

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 décembre 2004

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 25 juin 1993 sur
l'exercice d'activités ambulantes et
l'organisation des marchés publics**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	18
4. Avis du Conseil d'Etat	27
5. Projet de loi	29
6. Annexe	43

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 december 2004

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 25 juni 1993
betreffende de uitoefening van ambulante
activiteiten en de organisatie van
openbare markten**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	18
4. Advies van de Raad van State	27
5. Wetsontwerp	29
6. Bijlage	43

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 23 décembre 2004.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 23 december 2004 ingediend.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 17 janvier 2005.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 17 januari 2005 door de Kamer ontvangen.

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :

Place de la Nation 2
1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ
—————

Le présent projet vise deux objectifs. D'une part, il rencontre l'attente des exploitants forains qui souhaitent intégrer la législation sur les activités ambulantes et obtenir, par là, un statut légal et une meilleure protection juridique, à l'instar de leurs collègues commerçants ambulants. Et, d'autre part, il actualise la législation sur les activités ambulantes qui n'est plus à même de répondre à l'évolution socio-économique ni aux exigences d'une gestion commerciale moderne.

SAMENVATTING
—————

Huidig ontwerp beoogt twee doelstellingen. Enerzijds komt het tegemoet aan de verwachtingen van de foorkramers die wensen geïntegreerd te worden in de wetgeving op de ambulante activiteiten en daardoor een legaal statuut en een betere juridische bescherming wensen te bekomen in navolging van hun collega's de ambulante handelaars. Anderzijds actualiseert het de wetgeving op de ambulante activiteiten die niet meer in staat is om te beantwoorden aan de socio-economische evolutie noch aan de vereisten van een modern commercieel beleid.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES ET MESSIEURS,

Une modification de la loi sur les activités ambulantes et les marchés publics s'impose pour deux raisons. La première résulte de la demande légitime des exploitants d'attractions foraines qui souhaitent intégrer cette législation, à laquelle sont déjà rattachés leurs collègues de la gastronomie foraine. L'objectif de la profession est double: d'abord, obtenir une reconnaissance de l'activité par les pouvoirs publics et, ensuite, bénéficier d'un régime uniforme d'attribution des emplacements sur les fêtes foraines, à l'instar de celui qui existe pour les marchés. Le second motif de la réforme se situe dans la situation du commerce ambulancier qui ne cesse de se dégrader depuis ces dernières années.

La loi de 1993 a remis en vigueur le système de renouvellement sextennal des autorisations d'activités ambulantes, suspendu au cours de la décennie précédente. Les statistiques des deux derniers renouvellements font apparaître que quelque 19.000 commerçants ambulants ont procédé à cette opération en 1994, alors qu'ils ne sont plus que 13.600 en 2000. Ces chiffres mettent en évidence une baisse de près de 30% du nombre de renouvellements. La statistique est encore plus inquiétante, si l'on compare les starters au cours des mêmes années: on passe, en effet, de 9.600 à 4.300 demandes d'autorisation, soit une chute radicale de 55%.

Ce phénomène ne peut seul s'expliquer par l'évolution de la conjoncture économique, et ce, d'autant plus qu'au cours de ces mêmes années, l'intérêt du public pour les activités ambulantes n'a cessé de croître et les opportunités pour la profession de se développer: marchés du terroir, marchés artisanaux, marchés festifs, de Noël, de Pâques, à chaque festivité locale, le jour, en soirée, brocantes, etc; et parallèlement, les marchés sont venus à saturation.

La dégradation du commerce ambulancier apparaît plutôt devoir être, principalement, recherchée dans la législation même. La loi en vigueur semble s'être fixée comme objectif premier de circonscrire le champ des activités ambulantes de manière à pouvoir les encadrer strictement. Cet encadrement apparaît aujourd'hui fonctionner comme un véritable carcan. Force est de constater que la méthode utilisée, en contraignant l'exercice du commerce ambulancier dans les limites du domaine public, a ignoré la réalité du terrain et, par là-même, em-

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Een wijziging van de wet betreffende de ambulante activiteiten en de openbare markten dringt zich om twee redenen op. Een eerste motief heeft betrekking op een legitieme vraag van de uitbaters van kermisattracties om binnen deze wetgeving, waarin hun collega's van de kermisgastronomie reeds opgenomen zijn, geïntegreerd te worden. De doelstelling van de beroepssector is tweevoudig: eerst een erkenning van hun activiteit door de overheid verkrijgen en vervolgens genieten van een eenduidig stelsel van toewijzing van standplaatsen op kermissen, in navolging van het systeem dat voor de markten reeds bestaat. Een tweede reden voor de hervorming situeert zich in de algemene situatie van de ambulante handel die de voorbije jaren steeds verder in verval is geraakt.

De wet van 1993 heeft het stelsel van de zesjaarlijkse hernieuwing van de machtigingen tot het uitoefenen van ambulante activiteiten opnieuw in werking gesteld, welke het voorafgaande decennium opgeheven werd. De statistische gegevens van de twee laatste hernieuwingen tonen aan dat in 1994 nog ongeveer 19.000 ambulante handelaars overgingen tot deze handeling, terwijl hun aantal in 2000 nog slechts 13.600 bedroeg. Deze cijfers brengen een daling, met betrekking tot de hernieuwingen, van om en bij de 30% aan het licht. Deze statistische gegevens zijn nog zorgwekkender wanneer men de starters tijdens dezelfde jaren bekijkt. Hierbij gaat men van 9.600 naar 4.300 aanvragen tot machtiging, zijnde een drastische daling van 55%.

Dit verschijnsel kan niet enkel door een evolutie van de economische conjunctuur verklaard worden, temeer dat tijdens dezelfde periode, de interesse van het publiek voor de ambulante activiteiten alsook de ontwikkelingskansen voor de beroepssector zijn toegenomen: markten van streekgebonden producten, kerstmarkten, paasmarkten, markten ter gelegenheid van lokale festiviteiten, overdag en 's avonds, rommelmarkten, enz. Gelijklopend bereikten de markten een verzadigingspunt.

Het verval van de ambulante handel lijkt in hoofdzaak te moeten gezocht worden in de wetgeving zelf. De vigerende wetgeving lijkt zich als eerste doel te hebben gesteld het toepassingsgebied van de ambulante activiteiten te omschrijven om ze dusdanig strikt te kunnen omkaderen. Deze omkadering lijkt heden ten dage meer te werken als een keurslijf. Men moet vaststellen dat de gebruikte methode, het beperken van de uitoefening van de ambulante handel binnen de grenzen van het openbaar domein, de realiteit op het ter-

pêché le développement naturel de l'activité. Elle a, également, privé le consommateur d'un commerce de proximité, offrant souvent des produits différents de ceux du commerce sédentaire. Elle a aussi privé les communes, qui n'ont pas les moyens d'organiser des marchés en tout lieu où le besoin s'en fait sentir, d'une suppléance bien opportune. Elle a enfin concouru à l'image négative du commerce ambulante, en générant des situations équivoques, sinon illégales qui échappent totalement au contrôle de la loi.

La législation en vigueur, dans son souci de préserver le caractère familial du commerce ambulante, a encore accentué le phénomène de carcan, en limitant le champ d'expansion de l'entreprise. Elle a non seulement maintenu les restrictions imposées par les législations antérieures en matière d'engagement de personnel mais elles les a même étendues. Ces restrictions limitent à la fois le statut des personnes pouvant exercer l'activité ambulante et leur nombre par entreprise. La législation en vigueur a, de surcroît, conservé un système d'autorisation particulièrement lourd. Celui-ci interdit pratiquement à la profession toute souplesse dans l'engagement de personnel et en conséquence rend impossible la satisfaction des besoins immédiats et momentanés de l'entreprise. La lourdeur du système est encore accrue par un régime de renouvellement périodique (tous les six ans) de l'ensemble des autorisations, qu'elles soient celles du patron ou de ses préposés. Il va sans dire qu'entravée par de tels obstacles, l'entreprise de commerce ambulante voit ses chances de développement sérieusement contrariées.

Le souci permanent de la loi de 1993 de limiter le champ de la légalité pour l'encadrer au mieux a également eu pour effet de rejeter dans l'illégalité toute une série de pratiques courantes, dans la vie associative, de ventes à but non commercial. Leur variété, leur multiplicité les a rendues pratiquement incontrôlables et, par là-même, tolérées dans les faits. Cette rigidité une fois encore, en méconnaissant la réalité du terrain, a mis la loi « hors-jeu », laissant se développer une concurrence insidieuse mais bien réelle à l'égard du commerce légal et en particulier du commerce ambulante.

La loi de 1993 a, par contre, incontestablement permis de clarifier la situation du commerce ambulante sur les marchés publics, en soumettant l'organisation de ces manifestations à un règlement communal, mettant en œuvre des règles uniformes d'attribution des emplacements. La situation du commerce ambulante sur la voie publique a toutefois été laissée dans l'ombre et

rein heeft miskend en de natuurlijke ontwikkeling van de ambulante handel heeft verhinderd. Verder heeft deze wet de consument een handel in zijn nabijheid ontzegd, die vaak producten aanbiedt die verschillen van deze van de sedentaire handel. Ook heeft zij de gemeenten, vooral deze welke niet over de middelen beschikken om een markt te organiseren en waar de behoefte aanwezig is, een gepast plaatsvervangend initiatief ontzegd. Tot slot heeft deze wet bijgedragen tot een negatieve beeldvorming rond ambulante handel, door aanleiding te geven tot dubbelzinnige zoniet onwettige situaties die volledig aan de controle van de wet ontsnappen.

De van kracht zijnde wetgeving, in haar bekommernis om het familiale karakter van de ambulante handel te behouden, heeft de strakheid nog sterker benadrukt door de uitbreidingsmogelijkheden van de onderneming te beperken. Zij heeft niet enkel de beperkingen van de vorige wetgeving inzake de aanwerving van personeel behouden, maar heeft ze zelfs uitgebreid. De beperkingen bepalen tegelijkertijd het statuut van de personen die de ambulante handel mogen uitvoeren en hun aantal per onderneming. De van kracht zijnde wetgeving heeft bovendien een bijzonder streng systeem van machtiging behouden. Deze verbood aan de beroepssector elke soepelheid inzake het aanwerven van personeel en maakte het zodoende onmogelijk om te voldoen aan de dringende en tijdelijke behoeften van een onderneming. De logheid van het stelsel werd nog verscherpt door de tijdelijke hernieuwing van de machtigingen (om de zes jaar), zowel van het ondernemingshoofd als van de aangestelden. Het is vanzelfsprekend dat de ambulante handelsonderneming, die door dergelijke obstakels gehinderd wordt, haar ontwikkelingskansen ernstig belemmerd ziet.

De voortdurende zorg van de wet van 1993 om het toepassingsgebied van de wet zo goed mogelijk af te bakenen, heeft ook als gevolg gehad dat een hele reeks van vaak voorkomende praktijken in het verenigingsleven, de verkopen zonder commercieel doel, naar de illegaliteit verwezen werden. Hun verscheidenheid en veelvuldigheid maakten hen nagenoeg oncontroleerbaar en vandaar gedoogd. Deze onbuigzaamheid heeft eens te meer, door de realiteit te miskennen, de wet buiten spel gezet en geleid tot een niet te verwaarlozen concurrentie voor de legale handel en voor de ambulante handel in het bijzonder.

De wet van 1993 heeft het daarentegen wel mogelijk gemaakt om de situatie van de ambulante handel op de openbare markten te verduidelijken, door de organisatie van dergelijke manifestaties te onderwerpen aan een gemeentelijk reglement, waarbij éénvormige regels met betrekking tot de toewijzing van standplaatsen werden ingevoerd. De situatie van de ambulante han-

donne lieu à de nombreuses difficultés, aux effets diamétralement opposés d'une commune à l'autre. Dans l'une, le commerce ambulante prend des allures d'occupation quasi-sauvage de la voie publique, dans l'autre, il est pratiquement interdit sous des prétextes divers.

L'un des buts de la présente de la loi est bien évidemment de prendre en considération les situations dépeintes dans ce constat et de s'efforcer d'y porter remède. Ces remèdes se veulent empreints des objectifs du gouvernement de simplification des procédures et des charges administratives mais aussi de modernisation de la législation, ce concept s'entendant, en l'occurrence, notamment, comme une prise en compte de l'ensemble des réalités de terrain. Cette modification vise donc à rechercher un équilibre entre les intérêts des divers acteurs mis en présence: commerçants ambulants et forains, commerçants sédentaires, monde associatif et communes. Pour ce faire, elle tend à donner au commerce ambulante et forain un champ d'activités qui corresponde aux besoins du consommateur et donc à son aire de développement naturel. L'organisation de cette aire, elle la confie à la commune qui est l'autorité de proximité par excellence et qui est au premier chef concernée. Pour ce faire, elle confère, également, au commerce ambulante et forain un statut compatible avec la nécessaire protection du consommateur mais qui lui offre la souplesse indispensable à une gestion moderne de l'activité commerciale. Pour ce faire, encore, elle prend en considération les besoins du monde associatif, de manière à pouvoir distinguer les aspirations légitimes des abus et tempérer le caractère concurrentiel des actions nécessaires à leur vitalité. Pour ce faire, enfin, elle donne un statut aux manifestations occasionnelles organisées ou autorisées par la commune, en collaboration avec les commerçants locaux et autres, dans un but de promotion de la vie communale.

Pour réaliser ses objectifs, la présente loi procède du système de loi-cadre. L'expérience, et notamment celle de la loi de 1993, prouve, en effet, que la matière modelée comporte des aspects multiples et divers et qu'elle est sujette à une prompt évolution. La prudence s'impose donc. La présente loi se limite dès lors, modestement, à énoncer les principes nécessaires à la réalisation de ses objectifs et les assortit d'impulsions suffisamment précises pour atteindre le but, ambitieux qu'elle s'est fixée. Elle laisse au Roi le soin de le traduire dans les faits, armé d'une panoplie d'instruments suffisamment souples pour se plier à la réalité de terrain.

del op de openbare weg bleef echter in de kou staan en geeft aanleiding tot verschillende problemen met totaal uiteenlopende gevolgen van gemeente tot gemeente. Terwijl in de ene gemeente de ambulante handel leidt tot een quasi ongereguleerde inname van de openbare weg wordt deze in een andere gemeente in de praktijk onder het mom van allerlei voorwendsels verboden.

Eén van de doelstellingen van deze wet is de beschreven situaties in overweging te nemen en er een oplossing voor te vinden. Deze oplossingen kunnen zich verwezenlijken rekening houdend met de doelstellingen van de regering inzake de vereenvoudiging van administratieve lasten en procedures. Tevens dienen zij te kaderen binnen een modernisering van de wetgeving, een concept waarbij, in onderhavig geval, uitgegaan wordt van de werkelijkheid op het terrein. Deze wijziging wil een evenwicht zoeken tussen de belangen van de verschillende betrokken groepen: de ambulante handelaars en foorreizigers, de sedentaire handelaars, het verenigingsleven en de gemeenten. Om dit te bereiken wenst deze wet de ambulante handelaar en foorreiziger een toepassingsgebied te geven welke overeenstemt met de noden van de consument en tevens met zijn natuurlijk ontwikkelingssterrein. De organisatie van dit terrein wordt aan de gemeente toevertrouwd die de meest nabije overheid en tevens betrokken partij is. Om dit te verwezenlijken biedt zij de ambulante handelaar en foorreiziger een statuut dat verenigbaar is met de nodige bescherming van de consument en tevens voldoende soepelheid biedt, onontbeerlijk voor een modern beheer van een handelsactiviteit. Verder houdt de wet rekening met de behoeften van het verenigingsleven, om zodoende legitieme verzuchtingen van misbruiken te onderscheiden en de commerciële aard van de soms noodzakelijke activiteiten te temperen. Daartoe verleent deze wet een statuut aan de occasionele manifestaties, ingericht of toegestaan door de gemeente, in samenwerking met de lokale handelaars of met als doel het leven in de gemeente te bevorderen.

Om deze doelstellingen te realiseren maakt deze wet gebruik van het systeem van kaderwet. De ervaring, in het bijzonder deze van de wet van 1993, bewijst dat de behandelde materie zeer diverse aspecten omvat en onderhevig is aan een snelle evolutie. Voorzichtigheid is bijgevolg aangewezen. Deze wet beperkt zich dan ook tot het uitvaardigen van de basisbeginselen, nodig voor het verwezenlijken van de doelstellingen en vergezelt deze van voldoende nauwkeurige impulsen, nodig om deze ambitieuze doelstelling te bereiken. De wet vertrouwt de Koning de zorg toe om deze in regels om te zetten, hierbij voorzien van een verzameling voldoende soepele instrumenten om zich naar de werkelijkheid op het terrein te kunnen schikken.

Le projet a été mis en conformité avec toutes les observations du Conseil d'État.

COMMENTAIRES

Article 1^{er}: pas de commentaires.

Article 2: pas de commentaires.

Article 3: le champ d'application de la loi est étendu aux activités foraines et aux fêtes foraines.

Article 4: pas de commentaires.

Article 5: cet article adapte le concept de marché aux besoins de notre société:

- il élargit son champ d'action;
- il l'ouvre à l'initiative privée, à laquelle il confère la faculté de l'organiser;
- il en actualise l'offre.

Cet article définit également la fête foraine, qui constitue l'expression traditionnelle des activités foraines intégrées dans le champ de la présente loi.

La loi de 1993 a circonscrit l'organisation du marché au seul domaine public. Or, il est apparu, à son entrée en vigueur, que des marchés communaux se tenaient en des lieux privés, par tradition ou tout simplement parce qu'aucun autre endroit n'aurait pu les accueillir. Par ailleurs, des communes exprimaient le regret de ne pouvoir profiter d'un hall privé pour y abriter un marché couvert. Rien logiquement ne justifie une telle restriction. Parallèlement, de véritables marchés privés, usant de constructions juridiques alambiquées pour demeurer dans la légalité, se sont développés. Au vu de leur succès, de leur diversité, il y a tout lieu de penser qu'ils répondent à un besoin économique. Le présent article prend ces situations en compte. D'une part, il étend la tenue des marchés à d'autres lieux que le domaine public et, d'autre part, il confère un droit d'initiative au secteur privé en matière de création de marchés.

Vu l'importance économique que peut prendre une telle manifestation mais également son impact sur l'environnement communal, l'exercice de ce droit demeure subordonné à l'autorisation de la commune. Celle-ci pourra ainsi se prononcer sur l'opportunité économi-

Het ontwerp is in overeenstemming gebracht met de opmerkingen van de Raad van State.

COMMENTAAR

Artikel 1: geen commentaar.

Artikel 2: geen commentaar.

Artikel 3: het toepassingsgebied van de wet wordt met de activiteiten tijdens kermissen uitgebreid.

Artikel 4: geen commentaar.

Artikel 5: dit artikel past het begrip markt aan de noden van deze maatschappij aan:

- het verruimt het toepassingsgebied;
- het breidt de mogelijkheid van organiseren uit tot het privé-initiatief;
- het actualiseert het aanbod.

Dit artikel definieert eveneens het concept kermis welke de traditionele benaming vormt voor kermisactiviteiten in het toepassingsgebied van deze wet.

De wet van 1993 beperkte de organisatie van de markt tot het openbaar domein. Maar het is gebleken dat, bij de inwerkingtreding van de wet, bepaalde gemeentelijke markten op privé-terrein plaatsvonden, uit traditie of gewoon omdat er geen andere plaats beschikbaar was. Andere gemeenten betreurden dat ze niet van een privé-hal konden profiteren om er een overdekte markt in onder te brengen. Geen enkele logica rechtvaardigt dergelijke beperking. Terzelfdertijd hebben de eigenlijke privé-markten, gebruik makend van spitsvondige juridische constructies om in de legaliteit te blijven, zich verder ontwikkeld. Gezien hun succes en hun diversiteit, mag verondersteld worden dat ze aan een economische behoefte beantwoorden. Het huidige artikel behandelt deze situaties. Enerzijds wettigt ze het inrichten van een markt op andere plaatsen dan het openbaar domein en anderzijds verleent ze aan de privé-sector het recht om initiatieven te nemen betreffende het organiseren van markten.

Gelet enerzijds op het economisch belang dat een dergelijke manifestatie kan aannemen, en anderzijds ook op de impact ervan op de gemeentelijke omgeving, blijft de uitoefening van dit recht ondergeschikt aan de toestemming van de gemeente. Deze kan zich

que de la création d'un tel marché et, notamment, vérifier le respect des règles en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire mais aussi veiller, le cas échéant, à l'application correcte des dispositions de la présente loi.

Cet article complète également la gamme de l'offre sur le marché. Il y autorise la fourniture de services se rapportant aux produits qui y sont vendus, de manière accessoire. Cet ajout répond à la demande.

Conformément à la remarque du Conseil d'État, l'habilitation conférée au Roi d'autoriser la vente d'autres services en commerce ambulante a été déplacée et délimitée. Elle est, à présent, reprise à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2. Cette faculté a, notamment, pour objectif, en ce qui concerne le marché, d'accroître son intérêt et son attrait. Cette faculté pourrait notamment s'appliquer à certaines activités artisanales.

L'article 5 élargit aussi le champ d'application de la loi aux fêtes foraines traditionnelles. Il en exclut les parcs d'attractions, puisque leur activité relève du commerce sédentaire, et, dans la même logique, les attractions foraines sédentaires. Les principes qui régissent les «foires et kermesses» sont, *mutatis mutandis*, ceux qui s'appliquent aux marchés.

Article 6: cet article définit les activités ambulantes et foraines.

La définition de l'activité ambulante, figurant au § 1^{er}, demeure celle de la loi de 1993, hormis l'ajout concernant les services accessoires se rapportant aux produits offerts en vente.

Le second alinéa maintient la faculté, déjà conférée au Roi dans la loi de 1993, de soumettre la vente de services aux dispositions de la loi. Conformément aux vœux du Conseil d'État, cette habilitation a été précisée. Elle est limitée aux services dont les modalités et lieux de vente correspondent à ceux du commerce ambulante. L'objectif recherché par cette disposition est double. D'une part, donner plus d'attrait aux marchés hebdomadaires ainsi qu'à d'autres manifestations relevant du commerce ambulante (foires artisanales et marchés festifs, par exemple) et, d'autre part, couvrir, dans l'intérêt du consommateur des ventes de services, notamment à son domicile, dont certaines ont un caractère véritablement agressif.

duits uitspreken over de economische wenselijkheid van het inrichten van een dergelijke markt, in het bijzonder de naleving van de reglementen betreffende stedenbouw en ruimtelijke ordening controleren en tevens desgevallend toezien op de correcte toepassing van de verordeningen van de huidige wet.

Dit artikel vervolledigt eveneens het gamma van aanbod op de markt. Het laat, op een weliswaar ondergeschikte wijze, het leveren van diensten, eigen aan de op de markt verkochte producten, toe. Deze aanvulling beantwoordt aan een vraag.

Overeenkomstig met de opmerking van de Raad van State, wordt het recht aan de Koning verleend, om de verkoop van andere diensten binnen de ambulante handel, te vervangen en beperken. Deze is huidig overgenomen in artikel 2, § 1, 2^{de} lid. Dit recht heeft, voor wat betreft de markt, meer bepaald als doel haar belang en aantrekkelijkheid te vergroten. Dit recht, zou, meer bepaald op bepaalde ambachtelijke activiteiten van toepassing kunnen zijn.

Artikel 5 breidt ook het toepassingsgebied van de wet uit tot de traditionele kermessen. Zij sluit de pretparken uit omdat hun activiteit tot de sedentaire handel behoort en vanuit eenzelfde redenering ook de «vaste» kermisattracties. De principes die «foren en kermessen» regelen zijn, *mutatis mutandis*, deze die op de markten toepasbaar zijn.

Artikel 6: dit artikel definieert de ambulante en kermisactiviteiten.

De definitie van een ambulante activiteit, zoals vermeld in § 1, blijft deze van de wet van 1993, met uitzondering van de aanvulling betreffende de diensten bijkomstig de te koop aangeboden producten.

Het tweede lid behoudt het recht, zoals reeds verleend aan de Koning in de wet van 1993, om de verkoop van diensten aan de bepalingen van de wet de onderwerpen. Overeenkomstig de opmerking van de Raad van State, wordt deze machtiging verduidelijkt. Zij is beperkt tot de diensten waarvan de modaliteiten en verkoopsplaatsen overeenkomstig zijn met deze van ambulante handel. Het beoogde doel van deze bepaling is tweeledig. Enerzijds, wil zij de wekelijkse markten, evenals andere manifestaties houdende ambulante handel (bijvoorbeeld ambachtelijke markten en markten bij feestelijke gelegenheden) aantrekkelijker maken, en, anderzijds, wil zij de belangen van de verbruiker meer bepaald in het kader van de verkoop van diensten aan huis, waarvan bepaalde een zekere agressieve aard hebben, beschermen.

La définition de l'activité foraine, au § 2, est calquée sur celle de l'activité ambulante.

Elle couvre les activités des exploitants d'attractions foraines mais aussi des établissements de gastronomie foraine servant des boissons et de la nourriture à table. La gastronomie foraine sans service à table, par contre, en raison de la nature de l'activité, continue à relever du commerce ambulante proprement-dit.

Article 7: Cet article réorganise le régime d'autorisation auquel est soumis l'exercice des activités ambulantes, l'aménage pour répondre aux besoins de l'activité et l'étend aux activités foraines.

Le principe de l'autorisation pour l'exercice des activités ambulantes est maintenu mais assoupli. Son maintien se fonde sur le caractère itinérant de l'activité et le contact avec le client en dehors d'un établissement sédentaire. Cette relation particulière justifie une protection spécifique pour le consommateur, qui doit avoir l'assurance qu'il a bien affaire à un commerçant et doit pouvoir l'identifier. L'autorisation a aussi pour vocation de protéger la profession contre le travail frauduleux.

Le principe de l'autorisation vaut, pour les mêmes motifs, pour les activités foraines mais il constitue, en outre, un titre de reconnaissance de la profession, réclamé par celle-ci. Sa liaison à l'attraction, demandée par les exploitants forains, et la subordination de son octroi au respect des exigences en matière de sécurité, à l'instar du système du commerce ambulante, constitueront indirectement un gage supplémentaire de sécurité sur les fêtes foraines et amélioreront par là-même l'image de la profession et de la foire.

Le principe est toutefois tempéré par la faculté offerte au Roi d'aménager le régime d'autorisation de manière à pouvoir répondre aux besoins de la profession et permettre de la sorte qu'elle se développe de manière harmonieuse. La faculté d'assouplissement vise, en premier lieu, à résoudre les problèmes de personnel de remplacement, destiné à pallier aux absences de courte et moyenne durées, et de personnel d'appoint, indispensable pour faire face aux pics d'activité. La faculté d'aménagement, conférée au Roi, tend, en second lieu, à assurer une réponse adéquate aux spécificités de chaque catégorie d'activités et aux exigences de leur évolution. Ces assouplissements doivent cependant demeurer compatibles avec les impératifs d'ordre public, de sécurité publique, de santé publique et de protection du consommateur. On ne pourrait ainsi

De definitie van de kermisactiviteit, in § 2, is een doorslag van die van de ambulante activiteit.

Deze dekt de activiteiten uitgeoefend door de uitbaters van kermisattracties alsook de vestigingen van kermisgastronomie die drank en eten aan tafel opdienen. Daarentegen blijft de kermisgastronomie zonder bediening aan tafel, wegens de aard van de activiteit zelf, onder de ambulante handel vallen.

Artikel 7: Dit artikel reorganiseert het stelsel van machtiging waaraan het uitoefenen van ambulante- en kermisactiviteiten onderworpen is, een aanpassing nodig om te beantwoorden aan de behoeften van de activiteit en de uitbreiding met kermisactiviteiten.

Het principe van machtiging tot het uitoefenen van een ambulante activiteit blijft behouden maar wordt versoepeld. Het is gebaseerd op de rondtrekkende aard van de activiteit en het rechtstreeks contact met de klant buiten een sedentaire vestiging. Die bijzondere relatie rechtvaardigt een specifieke bescherming van de consument, die de zekerheid moet hebben dat hij met een handelaar te maken heeft en die hij moet kunnen identificeren. De machtiging heeft ook als taak het beroep tegen zwartwerk te beschermen.

Het principe van de machtiging geldt, omwille van dezelfde beweegredenen, voor kermisactiviteiten maar is eveneens een titel van erkenning voor het beroep, opgeëist door de beroepssector. Haar band met de attractie, gevraagd door de fooruitbaters, en de ondergeschiktheid van haar toekenning aan de naleving van de vereisten inzake veiligheid zullen, zoals het systeem van de ambulante handel, onrechtstreeks een bijkomende veiligheidswaarborg bieden voor de kermissen en zullen als dusdanig het beeld van het beroep en van de foor verbeteren.

Het principe wordt niettemin getemperd door de bevoegdheid aan de Koning toegekend om het stelsel van de machtiging zodanig aan te passen om aan de behoeften van het beroep te beantwoorden en toe te laten het beroep op een harmonieuze manier te ontwikkelen. Deze versoepeling van de bevoegdheid beoogt vooreerst de problemen inzake het vervangen van personeel, met de bedoeling de afwezigheden op korte en middellange termijn te verzachten, en inzake het aanvullend personeel, dat onontbeerlijk is om piekmomenten tijdens de activiteit het hoofd te bieden, op te lossen. Deze bevoegdheid, toegewezen aan de Koning, heeft in de tweede plaats de bedoeling om een adequaat antwoord te geven op het specifiek karakter van elke categorie van activiteiten en op de eisen van hun evolutie. Deze versoepelingen moeten niettemin verenigbaar

concevoir qu'une personne, dépourvue d'autorisation, puisse exercer l'une des activités visées par la présente loi, seule, sans la présence à ses côtés d'un titulaire d'autorisation assumant la responsabilité de la vente.

Les aménagements du régime d'autorisation sont évidemment incompatibles avec les limitations du nombre de personnes habilitées à opérer sur les marchés pour une même entreprise. Ces limitations sont donc abandonnées. Toutefois pour éviter qu'une entreprise puisse «s'approprier» un trop grand nombre d'emplacements sur le marché public ou le domaine public, la commune sera habilitée à limiter le nombre d'emplacements par entreprise.

Le présent article allège également sensiblement la charge administrative que représente l'autorisation pour son détenteur mais aussi pour l'entreprise. En effet, il confère à ce titre un temps de validité correspondant à la durée d'exercice de l'activité et met donc fin au régime de renouvellement tous les six ans. Cette formalité constitue, incontestablement, une tracasserie administrative disproportionnée par rapport à son utilité présumée. Elle génère, de surcroît, périodiquement, une incertitude faisant obstacle à l'esprit d'entreprise. Les outils modernes dont dispose l'administration, et notamment la Banque Carrefour des Entreprises, la rendent superflue, tout en permettant d'assurer de manière efficace et permanente l'objectif de surveillance de l'activité, qu'elle était censée réaliser.

La faculté offerte au Roi de limiter la durée de l'autorisation est un autre moyen de répondre aux besoins spécifiques en personnel, dans les cas où elle demeure indispensable: remplacements, pics d'activités mais aussi périodes d'essai. Ce système sera couplé avec un aménagement du montant des taxes, en fonction de la durée de l'activité.

Par ailleurs, il n'est pas rare que l'activité ambulante soit choisie comme moyen de réinsertion après l'exécution d'une peine. La faculté offerte par le présent article permettra l'instauration d'une «période de probation».

Le présent article ne reprend plus l'énumération des catégories de personnes pouvant obtenir une autorisation. Cette énumération avait pour conséquence d'interdire l'accès aux activités ambulantes, à certaines formes de travail. Un tel principe s'avère incompatible avec la souplesse qu'exige une gestion commerciale

blijven met de verordeningen betreffende openbare orde, openbare veiligheid, volksgezondheid en de bescherming van de consument. Men kan zich niet voorstellen dat een persoon, alleen, zonder machtiging, één van de activiteiten bedoeld door deze wet, kan uitoefenen, zonder dat een houder van de machtiging, verantwoordelijk voor de verkoop, aanwezig is.

De aanpassingen aan het stelsel van de machtiging zijn eveneens onverenigbaar met de beperkingen inzake het aantal personen, bevoegd om voor éénzelfde onderneming op de markten te werken. Deze beperkingen werden dus opgeheven. Om evenwel te vermijden dat een onderneming zich een te groot aantal standplaatsen zou kunnen toeëigenen op de openbare markt of op het openbaar domein, zal het de gemeente toegelaten worden om het aantal standplaatsen te beperken per onderneming.

Het huidig artikel verlicht eveneens gevoelig de administratieve last die de machtiging met zich meebrengt zowel voor de houder als voor de onderneming. Inderdaad heeft ze om die reden een geldigheidstermijn overeenkomstig de duur van het uitoefenen van de activiteit waardoor het stelsel van de hernieuwing van de machtiging, om de zes jaar, vervalft. Die formaliteit vormt, ontegensprekelijk, een administratieve rompslomp onevenredig met het vooropgestelde nut ervan. Bovendien betekent zij geregeld een belemmering van de ondernemingsgeest. De moderne hulpmiddelen waarover een administratie beschikt, inzonderheid de Kruispuntbank van Ondernemingen, maken deze formaliteiten overbodig, terwijl toch op een efficiënte en permanente wijze de doelstelling van controle op de activiteit, welke zij geacht worden te realiseren, verzekerd blijft.

De bevoegdheid aan de Koning toegekend om de geldigheidsduur van de machtiging te beperken, is een andere manier om te beantwoorden aan de specifieke behoeften van het personeel in geval de machtiging noodzakelijk blijft: vervangingen, pieken in de activiteit maar ook proefperioden. Dit systeem zal gekoppeld worden aan een regeling betreffende het bedrag van de taksen in verhouding met de duur van de activiteit.

Bovendien is het niet zeldzaam dat de ambulante activiteit wordt gekozen als middel van reïntegratie na het uitzitten van een straf. De mogelijkheid, geboden door dit artikel, laat de invoering van de machtiging op «proeftijd» toe.

Dit artikel herneemt geen opsomming van de groepen personen die een machtiging kunnen verkrijgen. Deze opsomming had voor gevolg dat de toegang tot ambulante activiteiten voor bepaalde vormen van arbeid, verboden werd. Dit principe is niet langer te verzoenen met de soepelheid die een modern commer-

moderne. Les nouvelles dispositions, au contraire, ouvrent l'accès aux activités ambulantes et foraines à toutes les formes de travail et, notamment, au statut d'aidant indépendant sans limitation, aux contrats d'étudiants, d'intérim ou encore d'apprentissage.

Article 8: cet article adapte le champ d'exercice des activités ambulantes à l'évolution de la demande et détermine le champ des activités foraines. La loi de 1993 a circonscrit l'exercice des activités ambulantes aux marchés publics, à la voie publique et au domicile du consommateur. Ce faisant, elle a, à son entrée en vigueur, rejeté dans l'illégalité une série d'activités qui étaient tolérées sous l'empire de la loi de 1986. Il s'agit, notamment des activités sur terrains privés jouxtant la voie publique et sur les parkings commerciaux. Cette conception restrictive n'a toutefois pas empêché le maintien, et même le développement, d'une activité commerciale en ces lieux, par des biais juridiques divers. Non seulement la loi de 1993 n'a pas atteint son but mais, paradoxalement, elle a fait la preuve de l'utilité économique d'une activité commerciale en ces endroits.

Le présent article s'efforce donc de donner au commerce ambulancier l'espace de liberté qui lui permettra de répondre aux attentes du consommateur, et d'assurer, par la même occasion, son développement, sans brader pour autant la protection de l'acheteur, qui se trouve indirectement renforcée par la faculté offerte à la commune d'organiser l'exercice des activités ambulantes.

Le § 2 détermine les lieux d'exercice des activités foraines. Il se limite à reproduire le champ de ces activités et leurs modalités d'organisation actuelles.

Article 9: l'article 5 de la loi détermine les activités ambulantes soustraites au régime général de la loi. Le présent article redéfinit le champ de certaines de ces activités de manière à répondre aux nécessités actuelles ou encore réintroduit des activités oubliées par la loi précédente.

L'article 5, 1° de la loi de 1993 autorise, notamment, les ventes à but philanthropique. Au cours de ces dernières années, l'appel à la générosité du public n'a cessé de s'amplifier. Les opérations se multiplient et l'objet des demandes d'autorisation s'élargit. Il ne cadre plus strictement avec le concept de philanthropie. Toutefois,

ciel beheer vereist. Daarentegen openen de nieuwe bepalingen de toegang tot ambulante en kermisactiviteiten voor alle vormen van arbeid en meerbepaald voor de zelfstandige helper, studenten-, interim- en leercontracten.

Artikel 8: dit artikel past het toepassingsgebied van de ambulante activiteiten aan de evolutie van de vraag aan en omschrijft het toepassingsgebied van de kermisactiviteiten. De wet van 1993 beperkte deze tot de openbare markten, de openbare weg en ten huize van de consument. Zodoende heeft zij bij haar inwerkingtreding een hele reeks van activiteiten, die onder de wetgeving van 1986 getolereerd werden, naar de illegaliteit verwezen. Het gaat hier in het bijzonder over de activiteiten die plaats vinden op een privé-terrein, grenzend aan de openbare weg, en op de parkingplaatsen van handelszaken. Deze beperkende visie op het toepassingsgebied van ambulante activiteiten heeft echter niet verhinderd dat er op deze plaatsen een handelsactiviteit bleef bestaan, ja zelfs uitgebouwd werd, door gebruik te maken van verschillende juridische constructies. De wet van 1993 heeft niet enkel haar doel niet bereikt doch toonde paradoxaal genoeg ook het economisch nut van een handelsactiviteit op deze plaatsen aan.

Dit artikel wil de ambulante handel dan ook de nodige ruimte geven om hem toe te laten aan de verwachtingen van de consument tegemoet te komen, en terzelfdertijd zijn ontwikkeling te verzekeren zonder hierbij de bescherming van de koper te verwaarlozen. Deze bescherming wordt onrechtstreeks versterkt door de gemeentelijke bevoegdheid om de uitoefening van de ambulante activiteiten te organiseren.

Paragraaf 2 bepaalt de plaatsen van uitoefening van de kermisactiviteiten. Hij beperkt zich tot het weergeven van het actueel terrein van deze activiteiten en tot hun huidige modaliteiten inzake organisatie.

Artikel 9: artikel 5 van de wet bepaalt de ambulante activiteiten die aan de algemene regelgeving van de wet onttrokken worden. Het huidige artikel herdefinieert het kader van sommige activiteiten om zodoende te beantwoorden aan de actuele noden en voegt er de activiteiten, die door de vorige wetgeving vergeten waren, opnieuw aan toe.

Artikel 5, 1° van de wet van 1993 laat meerbepaald menslievende verkopen toe. Gedurende de voorbije jaren is het beroep doen op de vrijgevigheid van de bevolking gestadig toegenomen. Het aantal verkopen vermenigvuldigt zich en ook het voorwerp van de aanvragen tot toelating van menslievende verkopen wordt ver-

certaines de ces demandes, dénuées de tout intérêt mercantile, apparaissent parfaitement louables et devraient raisonnablement pouvoir être satisfaites. Elles visent à développer la culture, le sport, les infrastructures scolaires ou encore le folklore et les traditions. Elles ont souvent, sinon le soutien de l'autorité communale, du moins son aval. Les interdire revient généralement à les rejeter dans l'illégalité. Il apparaît dès lors indispensable de repenser le régime des ventes à but non commercial et d'en faire cadrer le champ avec la réalité de terrain. Seul son élargissement permet de maîtriser le phénomène, de distinguer «le bon grain de l'ivraie», de se donner les moyens de protéger le commerce contre ce qui peut s'avérer une redoutable concurrence et de sanctionner les abus. Cette matière présentant un caractère fort évolutif, il est préférable d'en confier l'organisation au Roi, tout en insistant sur la nature essentiellement occasionnelle de ces ventes.

L'article 5, 2° de la loi traite des braderies. Le cadre qu'il met en œuvre ne permet pas de répondre aux différentes formes que prennent aujourd'hui les manifestations de promotion du commerce local. En outre, la vie communale change et l'on voit se développer, à côté des braderies, de nouvelles manifestations associant commerçants locaux et autres, parfois étrangers, notamment dans le cadre d'échanges entre communes jumelées. L'objectif de ces manifestations est de faire connaître la commune ou, plus simplement, de promouvoir la vie communale. Il est difficile d'assimiler ces manifestations à une braderie ou encore à une foire commerciale. Des problèmes de légalité peuvent donc se poser, entre autres, pour les commerçants étrangers. Pour ne pas entraver la poursuite de ces manifestations, il convient de leur donner un statut propre, tout en les plaçant sous l'autorité de la commune.

L'article 5, 5° de la loi définit les conditions auxquelles un commerçant peut vendre ses produits, généralement sur un étal, devant son magasin. En se voulant trop précis, cet article a généré de nombreux problèmes d'application. Le présent libellé se limite à énoncer un principe simple destiné à éviter les écueils actuels.

ruimd. Bijgevolg kadert dit alles niet langer in het concept van menslievendheid. Nochtans lijken bepaalde van deze aanvragen, zonder enig handelsbelang, lovenswaardig en zouden logischerwijze moeten kunnen ingewilligd worden. Ze zijn gericht op de ontwikkeling van cultuur, sport, schoolgemeenschappen, folklore. Zij hebben heel vaak zoniet de steun dan toch de goedkeuring van de gemeentelijke overheid. Dergelijke manifestaties verbieden komt meestal neer op het verwijzen ervan naar de illegaliteit. Het lijkt dan ook noodzakelijk om het stelsel van de menslievende verkopen te herdenken en het kader ervan aan de werkelijkheid op het terrein aan te passen. Alleen een uitbreiding van het systeem kan leiden tot een beheersing van dit fenomeen, het kaf van het koren scheiden en de middelen ter beschikking stellen om de handel te beschermen tegen wat gezien kan worden als een vorm van oneerlijke concurrentie en misbruiken te bestraffen. Daar deze materie aan een snelle evolutie onderhevig is, is het wenselijk om de organisatie ervan aan de Koning toe te vertrouwen, zonder het occasioneel karakter van deze verkopen uit het oog te verliezen.

Artikel 5, 2° van de wet behandelt de braderieën. Het kader welke uitgewerkt wordt, laat niet toe om tegemoet te komen aan de zeer diverse vormen welke de manifestaties ter bevordering van de lokale handel heden ten dage aannemen. Het leven in de gemeente verandert voortdurend en men ziet, naast de braderieën, ook tal van nieuwe manifestaties zich ontwikkelen waarin handelaars, bewoners en anderen, soms vreemdelingen, meer bepaald in het kader van uitwisselingsprojecten tussen verzusterde gemeenten, zich verenigen. De doelstelling van deze manifestaties is de gemeente bekendheid te geven of gewoon het gemeenschapsleven in de gemeente te bevorderen. Het is moeilijk om deze manifestaties gelijk te schakelen met een braderie of een handelsfoor. Bijgevolg kunnen problemen opduiken inzake de wettelijkheid ervan zoals voor de handelaars van vreemde oorsprong. Om deze manifestaties niet te belemmeren, is het nodig deze een eigen rechtspositie te geven, evenwel onder de gezag van de gemeente.

Artikel 5, 5° van de wet beschrijft de voorwaarden waaronder een handelaar zijn producten mag verkopen, over het algemeen in een stalletje voor de winkel. Door dit zeer nauwkeurig te willen omschrijven gaf dit artikel bij de toepassing ervan vaak aanleiding tot problemen. Dit artikel wil dan ook enkel een principe uitspreken, bedoeld om de huidige problemen te verhinderen.

Le 9° réintroduit une disposition qui était contenue dans la législation de 1986 mais a été omise par la loi de 1993. Il s'agit de la vente par un commerçant dans les locaux d'un autre commerçant, pendant les heures d'ouverture de ce dernier. C'est une pratique courante qui s'est maintenue par divers biais et qui ne soulève pas d'objection. Il s'indique donc de la réintroduire dans la loi.

Article 10: le § 1^{er} de cet article habilite le Roi à restreindre l'exercice des activités ambulantes mais circonscrit cette faculté aux motifs énoncés dans l'article. Cette habilitation vaut également pour l'exercice des activités foraines.

Le § 2 confère au Roi la faculté de fixer les conditions d'exercice des activités ambulantes. Ces conditions doivent toutefois demeurer compatibles avec l'objectif de simplification de la présente modification, tout en assurant la protection du consommateur et la lutte contre le travail frauduleux. Elles doivent aussi s'adapter aux exigences de chaque catégorie d'activité.

Article 11: cet article confie au Roi le soin de fixer la forme de chaque catégorie d'autorisation, les modalités de leur obtention et les taxes auxquelles elles donnent lieu. Ces formalités et taxes doivent tenir compte des particularités de chaque type d'activité mais aussi de chaque statut et, dans cette optique, en particulier de la durée d'occupation. Un système suffisamment souple est le meilleur garant du résultat des objectifs de simplification de la présente loi.

Article 12: cet article modifie l'intitulé du chapitre II de la loi de 1993 consacré à l'organisation des marchés publics. Il en étend la portée à l'organisation de l'ensemble des activités ambulantes et foraines. Cette organisation pose, en effet, de fréquents problèmes, opposant commerçants ambulants et communes mais aussi communes et exploitants forains.

La loi de 1993 a fait un premier pas vers une solution à ces difficultés, en réglementant l'organisation des marchés publics, par le biais de règlements communaux obligatoires, communs à l'ensemble du pays et édictant des règles objectives d'attribution des emplacements. Cette réglementation, sans pour autant ré-

9° vaardigt opnieuw een bepaling uit die in de wetgeving van 1986 opgenomen was maar over het hoofd gezien werd door de wet van 1993. Het gaat hierbij om de verkoop door een handelaar in de handelsvestiging van een andere handelaar, gedurende de openingsuren van deze laatste. Het gaat hier om een praktijk die vaak voorkomt, die langs verschillende omwegen behouden werd en waartegen geen verweer bestaat. Het is bijgevolg wenselijk deze opnieuw in de wet te introduceren.

Artikel 10: § 1 van dit artikel verleent de Koning bevoegdheid om de uitoefening van ambulante activiteiten te beperken maar beperkt deze mogelijkheid tot de motieven welke in het artikel opgesomd worden. Deze bevoegdheid geldt tevens voor de uitoefening van kermisactiviteiten.

Paragraaf 2 kent aan de Koning de mogelijkheid toe om de voorwaarden inzake uitoefening van de ambulante activiteiten vast te leggen. Deze voorwaarden dienen echter in overeenstemming te zijn met de doelstelling van vereenvoudiging van de huidige wijziging. Tevens dienen zij de bescherming van de consument en de strijd tegen het zwartwerk te verzekeren. Zij dienen zich ook aan te passen aan de vereisten van elke groep van activiteiten.

Artikel 11: dit artikel wijst aan de Koning de zorg toe om de vorm van elke categorie van machtiging vast te leggen alsook de modaliteiten tot verkrijging en de taken ervan. Deze formaliteiten en taken dienen rekening te houden met elk type van activiteit alsook met de rechtspositie van de aanvrager en in het bijzonder met de duur van de bezetting. Een stelsel dat voldoende soepel is, vormt de beste waarborg voor het resultaat van de doestellingen van vereenvoudiging van deze wet.

Artikel 12: dit artikel wijzigt het opschrift van hoofdstuk II van de wet van 1993, gewijd aan de organisatie van de openbare markten. De draagwijdte ervan wordt uitgebreid tot de organisatie van het geheel van ambulante en kermisactiviteiten. Deze organisatie zorgt vaak voor problemen tussen zowel ambulante handelaars en gemeenten alsook tussen gemeenten en kermisexploitanten.

De wet van 1993 betekende een eerste stap in de richting van een oplossing van deze problemen dankzij een reglementering van de organisatie van openbare markten en bij middel van verplichte gemeentereglementen, waarin voor het hele grondgebied dezelfde objectieve regels rond de toewijzing van een standplaats

soudre tous les problèmes, a néanmoins fait œuvre de clarification, facilitant la résolution des conflits et réduisant leur nombre. L'objectif des dispositions du nouveau chapitre II est d'étendre le régime de règlement aux activités ambulantes sur le domaine public, dans le double souci d'éviter les nombreux différends qui émaillent l'exercice de ces activités en ces lieux et de leur redonner une légitimité souvent contestée. Le régime de règlement est étendu aux fêtes foraines publiques et aux activités foraines sur le domaine public, pour des motifs similaires.

Les autres activités ambulantes et foraines, les marchés privés, les activités ambulantes sur les lieux jouxtant la voie publique et les parkings commerciaux, les activités foraines en un lieu privé et les fêtes foraines d'initiative privée sont quant à elles soumises à l'autorisation préalable de la commune.

Article 13: cet article adapte le régime de règlement de marché public et en étend les principes aux fêtes foraines organisées par la commune. Il introduit dans le règlement deux nouvelles obligations: l'insertion du plan du marché et la fixation d'un délai de préavis en cas de suppression définitive du marché ou d'emplacements de celui-ci. Le premier ajout vise à renforcer le caractère objectif des attributions d'emplacements de manière à éviter les modifications purement opportunistes. Le second ajout fait droit à une revendication légitime de la profession. Logiquement toutefois, le préavis ne s'appliquera pas dans les circonstances d'absolue nécessité et dans d'autres cas pratiques déterminés par le Roi, de manière à garantir la maîtrise de la commune sur son domaine public.

Article 14: cet article prévoit que l'organisation des activités ambulantes et foraines sur le domaine public, en dehors des marchés publics et des fêtes foraines publiques, est déterminée par un règlement communal.

Cette option résulte des problèmes multiples qui se posent à l'exercice des activités ambulantes sur la voie publique. Certaines communes sont confrontées à un véritable commerce ambulante sauvage alors que d'autres, pour éviter cette situation, ont tendance à interdire toute forme de commerce ambulante. Il apparaît dès lors préférable de charger la commune de mettre,

verden uitgevaardigd. Deze reglementering heeft, zonder alle problemen te kunnen oplossen, niettemin bijgedragen tot een verduidelijking, door een oplossing van mogelijke conflicten te vergemakkelijken en door het aantal conflicten te verminderen. De doelstelling van de bepalingen van het nieuwe hoofdstuk II is het stelsel van het reglement uit te breiden tot het openbaar domein in een zorg om enerzijds de talrijke meningsverschillen die uit de uitoefening van deze activiteiten op deze plaatsen voortvloeien te vermijden en anderzijds deze activiteiten opnieuw een legitimiteit te verlenen die al te vaak betwist wordt. Dit stelsel van reglementen wordt, wegens gelijkaardige motieven, uitgebreid tot de openbare kermissen en tot de kermisactiviteiten op het openbaar domein.

De andere ambulante en kermisactiviteiten, de private markten, de ambulante activiteiten op de plaatsen die aan de openbare weg grenzen en commerciële parkingplaatsen, de kermisactiviteiten op privaat domein en de kermissen ontstaan uit privé-initiatief, zijn onderworpen aan een voorafgaande toestemming van de gemeente.

Artikel 13: dit artikel past het stelsel van het marktreglement aan en breidt de basisideeën uit tot de kermissen georganiseerd door de gemeente. Het legt in het reglement twee nieuwe verplichtingen op: de invoeging van het marktplan en de vastlegging van een termijn van vooropzeg in geval van een definitieve opheffing van de markt of van marktplaatsen. De eerste toevoeging is gericht op een versterking van het objectief karakter van de toewijzing van de standplaatsen om zodoende louter opportunistische wijzigingen te vermijden. De tweede toevoeging komt tegemoet aan een rechtmatige eis van de beroepssector. Logischerwijze zal de vooropzeg nochtans niet van toepassing zijn in omstandigheden van absolute noodzakelijkheid en evenmin in de andere praktische gevallen bepaald door de Koning, ten einde de beheersing door de gemeente van haar openbaar domein te waarborgen.

Artikel 14: dit artikel voorziet dat de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten, buiten de openbare markten en openbare kermissen, door een gemeentereglement geregeld worden.

Deze keuze vloeit voort uit de talrijke problemen die zich stellen bij de uitoefening van ambulante activiteiten op de openbare weg. Bepaalde gemeenten krijgen af te rekenen met een ware wildgroei van ambulante activiteiten terwijl andere, om dergelijke situaties te vermijden, de neiging vertonen om alle ambulante activiteiten te verbieden. Het is bijgevolg wenselijk de ge-

elle-même, en place le cadre d'exercice des activités ambulantes et de lui offrir ainsi l'opportunité de se doter d'un commerce de proximité alternatif, venant compléter l'offre du commerce sédentaire, en fonction des besoins spécifiques du lieu et de l'infrastructure commerciale existante. Il va de soi cependant que cette faculté ne pourrait déboucher sur une interdiction généralisée des activités ambulantes. Une telle attitude serait en effet contraire au principe de liberté du commerce et de l'industrie.

L'article 14 prévoit un même règlement pour les activités foraines sur le domaine public, en dehors des fêtes foraines publiques.

Il est évident qu'il n'y a pas lieu de multiplier les textes et qu'un seul règlement peut très bien couvrir l'ensemble des activités et situations.

L'article 15: cet article, à l'instar de celui qu'il remplace, confère au Roi le soin de déterminer les conditions d'attribution et d'occupation des emplacements mais aussi celles de leur cession et de leur sous-location. Il introduit également une nouvelle notion, celle de la suspension temporaire d'occupation d'emplacement. Cette suspension vise, d'une part, à résoudre la situation des commerçants ambulants exerçant une activité saisonnière sur le marché et, d'autre part, à solutionner le problème, pour les exploitants forains, des confusions de date résultant du calendrier des fêtes foraines.

Le § 2 de l'article 15 met en place un système de contrôle des règlements communaux. L'expérience, tirée de la loi de 1993, a démontré en effet, que de nombreuses communes souhaitaient bénéficier de l'expertise de l'administration du ministre des Classes moyennes pour l'élaboration ou le contrôle des règlements. Cette collaboration a permis de produire des textes parfaitement conformes à la loi. Le présent article officialise cette collaboration, sans empiéter sur les pouvoirs de la commune.

Article 16: cet article confère à la commune le pouvoir d'apprécier l'opportunité d'autoriser l'organisation de marchés privés et de fêtes foraines privées ainsi que l'exercice d'activités ambulantes sur les abords de la voie publique et les parkings commerciaux et d'activités foraines en tout autre lieu privé. Cette compétence ne peut mener à une interdiction systématique qui serait contraire au principe de la liberté du commerce et de l'industrie et doit s'exercer sur la base des objectifs

meente op te dragen zelf een toepassingsgebied van ambulante activiteiten uit te werken en haar aldus de opportuniteit te verlenen om, dankzij een alternatieve ter plaatse opgezette handel, het aanbod van de sedentaire handel in functie van de plaatselijke specifieke behoeften en van de bestaande handelsinfrastructuur aan te vullen. Het is echter vanzelfsprekend dat deze mogelijkheid niet mag uitmonden in een veralgemeend verbod op ambulante activiteiten. Een dergelijke houding gaat immers in tegen het principe van vrijheid van handel en nijverheid.

Artikel 14 voorziet eenzelfde reglement voor de kermisactiviteiten op het openbaar domein, buiten de openbare kermissen.

Het is vanzelfsprekend dat het niet nodig is om verschillende teksten op te stellen en dat één enkel reglement het geheel van de activiteiten en situaties kan opnemen.

Artikel 15: dit artikel verleent aan de Koning, in tegenstelling tot het artikel dat het vervangt, de zorg om de voorwaarden inzake toewijzing en inname van standplaatsen te bepalen en tevens deze inzake de overdracht en onderverhuur ervan. Het voert ook een nieuw begrip in, dat van de tijdelijke opheffing van de inname van een standplaats. Deze opheffing is enerzijds gericht op het oplossen van de situatie van ambulante handelaars die een seizoensgebonden activiteit uitoefenen op de markt en anderzijds op het oplossen van het probleem van de kermisexploitant inzake onduidelijkheden inzake data die voortvloeien uit de kalender van de kermissen.

Paragraaf 2 van artikel 15 stelt een controlesysteem van de gemeentelijke reglementen in. Ervaring met de wet van 1993 toont aan dat talrijke gemeenten een beroep wensen te doen op de kennis van de administratie van de minister van Middenstand inzake de uitwerking en de controle van reglementen. Deze samenwerking heeft ervoor gezorgd dat teksten gemaakt worden die volledig conform zijn met de wet. Dit artikel geeft aan de samenwerking een officieel karakter, zonder aan de bevoegdheden van de gemeente te raken.

Artikel 16: dit artikel kent aan de gemeente een appreciatierecht toe inzake de wenselijkheid van de organisatie van private markten en kermissen alsook van elke uitoefening van ambulante activiteiten op de plaatsen grenzend aan de openbare weg, op commerciële parkingplaatsen en kermisactiviteiten op ieder privaat terrein. Deze bevoegdheid mag niet leiden tot een systematisch verbod hetgeen trouwens in strijd is met het principe van vrijheid van handel en nijverheid en moet

d'opportunité économique explicités au commentaire de l'article 14, ci-dessus. Le pouvoir donné à la commune vise évidemment, en outre, à lui permettre de vérifier le respect des règles en matière d'aménagement du territoire et d'urbanisme mais aussi de veiller à l'ordre public, à la sécurité et à la tranquillité publiques.

Article 17: les dispositions déterminant les modalités de contrôle et les sanctions pénales sont complétées par un volet introduisant une procédure d'avertissement.

Article 18: cet article organise la procédure d'avertissement.

Articles 19 à 22: ces articles adaptent les dispositions antérieures à l'extension de la loi aux activités foraines et aux modifications du régime d'autorisation.

Article 23: cet article organise la transition entre le régime antérieur et la présente modification.

Rien ne change pour les commerçants ambulants déjà en activité, hormis pour ceux qui bénéficient de dispositions les habilitant à poursuivre l'exercice de leur activité pour des produits dont la vente demeure autorisée par mesure dérogatoire. Ceux-ci pourront remettre leur commerce à leurs parents ou alliés jusqu'au second degré ainsi qu'à leurs préposés. Sont essentiellement concernés des commerçants ambulants pratiquant l'activité de porte en porte en textiles, depuis des générations.

uitgeoefend worden op basis van economische objectieven zoals uiteengezet in de commentaar van hogervermeld artikel 14. De aan de gemeente verleende macht strekt er bovendien toe de naleving te controleren van de regels inzake ruimtelijke ordening en urbanisme en tevens te waken over de openbare veiligheid, orde en rust.

Artikel 17: de bepalingen inzake de wijze van controle en de strafrechtelijke sancties worden aangevuld met een luik waarin een waarschuwingsprocedure wordt geïntroduceerd.

Artikel 18: Dit artikel regelt de waarschuwingsprocedure.

Artikel 19 tot 22: Deze artikels passen de voorafgaande bepalingen aan de uitbreiding van de wet inzake kermisactiviteiten en aan de wijziging van het regime van machtiging aan.

Artikel 23: Dit artikel regelt de overgang tussen de voorafgaande reglementering en de huidige wijzigingen.

Er verandert niets voor de ambulante handelaars die nu reeds actief zijn, behalve de mogelijkheid voor diegenen die genieten van afwijkende beschikkingen, die hen toelaten om verder producten te verkopen waarvan de verkoop niet langer toegelaten is, om hun zaak over te laten aan hun ouders of aanverwanten tot en met de tweede graad alsook aan hun aangestelden. Het betreft hier in het bijzonder de ambulante handelaars die reeds generaties textielproducten verkopen ten huize van de consument.

Article.24: pas de commentaires.

Artikel 24: geen commentaar.

Article 25: pas de commentaires.

Artikel 25: geen commentaar.

Article 26: pas de commentaires.

Artikel 26: geen commentaar.

*Le ministre de l'Economie, du Commerce
extérieur et de la Politique scientifique,*

*De minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,*

Marc VERWILGHEN

Marc VERWILGHEN

*La ministre des Classes moyennes et de
l'Agriculture,*

De minister van Middenstand en Landbouw,

Sabine LARUELLE

Sabine LARUELLE

AVANT-PROJET DE LOI

soutmis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publicsArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, l'on entend par « la loi »: « la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics ».

Art. 3

L'intitulé de la loi est remplacé par l'intitulé suivant: « Loi sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines ».

Art. 4

L'intitulé du chapitre I^{er} de la loi est remplacé par l'intitulé suivant:

« Chapitre I^{er}: De l'exercice des activités ambulantes et foraines ».

Art. 5

A l'article 1^{er} de la loi sont apportées les modifications suivantes:

a) l'alinéa 1^{er}, 4^o est remplacé par la disposition suivante:

« 4^o marché: manifestation créée ou préalablement autorisée par la commune, rassemblant, en des lieux et en des temps déterminés des personnes qui y vendent des produits et accessoirement des services se rapportant à ces produits ainsi que tous autres services que le Roi répute activités ambulantes.

Le marché organisé par la commune, qu'il soit directement géré par cette autorité ou donné en concession par celle-ci, est dénommé: « marché public ».

Le marché créé sur initiative privée, préalablement autorisé par la commune, est dénommé « marché privé »;

b) l'alinéa 1^{er}, 5^o devient l'alinéa 1^{er}, 6^o;

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder « de wet »: « de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten ».

Art. 3

Het opschrift van de wet wordt vervangen als volgt: « Wet betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten ».

Art. 4

Het opschrift van hoofdstuk I van de wet wordt vervangen door het volgende opschrift:

« Hoofdstuk I: De uitoefening van ambulante en kermisactiviteiten ».

Art. 5

In artikel 1 van de wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) lid 1, 4^o wordt vervangen als volgt:

« 4^o markt: manifestatie ingericht of voorafgaand toegelaten door de gemeente, om op vastgestelde plaatsen en tijdstippen, personen samen te brengen die er producten of bijkomstig diensten die op deze producten betrekking hebben, verkopen als ook alle andere diensten die de Koning aanziet als ambulante activiteiten.

De markt die georganiseerd wordt door de gemeente, hetzij door deze autoriteit zelf wordt beheerd hetzij door deze in concessie wordt gegeven, wordt genoemd: « openbare markt ».

Een markt ingericht door een privé initiatief, voorafgaand toegelaten door de gemeente, wordt genoemd: « private markt »;

b) lid 1, 5^o wordt lid 1, 6^o;

c) l'alinéa 1^{er}, 5° est remplacé par la disposition suivante: «5° fête foraine: manifestation créée ou préalablement autorisée par la commune, rassemblant, en des lieux et en des temps déterminés, des exploitants d'attractions foraines ou d'établissements de gastronomie foraine, qui y vendent des services et produits au consommateur»;

d) il est ajouté un deuxième alinéa rédigé comme suit:

«La présente loi ne s'applique pas aux parcs d'attractions ni aux attractions foraines sédentaires et ne porte pas atteinte aux dispositions de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur ni à celles de la loi du 9 février 1994 sur la sécurité des produits et des services».

Art. 6

À l'article 2 de la loi sont apportées les modifications suivantes:

a) à l'alinéa 1^{er}, sont insérés entre les mots: «en vue de la vente de produits» et «au consommateur», les mots: «et accessoirement de services se rapportant à ces produits, ainsi que de tous autres services réputés activités ambulantes par le Roi»;

b) l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante: «Est considérée comme activité foraine, toute vente, offre en vente ou exposition en vue de la vente de services au consommateur, dans le cadre de l'exploitation d'attractions foraines ou d'établissements de gastronomie foraine».

Art. 7

L'article 3 de la loi est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art.3. — L'exercice d'activités ambulantes ou foraines est subordonné à l'autorisation préalable du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions ou du fonctionnaire auquel il a délégué cette prérogative.

Le Roi détermine la nature de l'autorisation préalable en fonction de l'activité et du statut de la personne qui l'exerce. Il peut dispenser certaines catégories de préposés de l'obligation de disposer de l'autorisation, aux conditions qu'il détermine. Toutefois, nulle personne dispensée ne peut exercer l'une des activités visées par la loi, si elle n'est accompagnée d'une personne titulaire de l'autorisation requise, assumant la responsabilité de la vente.

L'autorisation vaut pour la durée de l'activité. Le Roi peut toutefois limiter son temps de validité pour les besoins spécifiques de la profession ou les motifs d'ordre public qu'il détermine.

Le Roi arrête les modalités de contrôle des activités ambulantes et foraines».

c) lid 1, 5°, wordt vervangen als volgt: «5° kermis: manifestatie ingericht of voorafgaand toegelaten door de gemeente om, op vastgestelde plaatsen en tijdstippen, de uitbaters van kermisattracties of van vestigingen van kermisgastronomie, die er producten of diensten aan de consument verkopen, samen te brengen»;

d) een derde lid, als volgt opgesteld, wordt toegevoegd:

«Deze wet is noch van toepassing op pretparken, noch op vaste kermisattracties en doet geen afbreuk aan de bepalingen van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument noch aan deze van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten».

Art. 6

In artikel 2 van de wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden «en bijkomstig de diensten die op deze producten betrekking hebben alsook alle andere diensten die door de Koning als ambulante activiteiten aanzien worden» ingevoegd tussen de woorden «met het oog op de verkoop van producten» en de woorden «aan de consument»;

b) lid 2 wordt vervangen als volgt: «Wordt als kermisactiviteit beschouwd elke verkoop, te koop aanbidding of uitstalling met het oog op de verkoop van diensten aan de consument in het kader van de uitbating van kermisattracties of van vestigingen van kermisgastronomie».

Art. 7

Artikel 3 van de wet wordt vervangen als volgt:

«Art.3. — De uitoefening van ambulante en kermisactiviteiten is onderworpen aan een voorafgaande machtiging van de minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft of van de ambtenaar aan wie hij dit voorrecht heeft gedelegeerd.

De Koning bepaalt de aard van de voorafgaande machtiging in functie van de activiteit en de rechtspositie van de persoon die ze uitoefent. Hij kan, onder de voorwaarden die Hij vastlegt, bepaalde categorieën van aangestelden vrijstellen van de verplichting over de machtiging te beschikken. Nochtans mag geen enkel vrijgestelde persoon een van de activiteiten bedoeld bij de wet uitoefenen indien zij niet vergezeld is van een persoon die titularis is van de vereiste machtiging inzake de verantwoordelijkheid voor de verkoop.

De machtiging is geldig voor de duur van de activiteit. De Koning kan evenwel de geldigheidsduur ervan beperken, hetzij wegens de specifieke noden eigen aan het beroep, hetzij wegens de motieven van openbare orde, welke Hij vastlegt.

De Koning legt de wijze van toezicht op de ambulante en kermisactiviteiten vast».

Art. 8

L'article 4 est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 4. — § 1^{er}. L'exercice des activités ambulantes est autorisé, conformément aux dispositions du Chapitre II de la loi, sur les marchés publics et privés, la voie publique, en d'autres endroits du domaine public, sur les lieux jouxtant la voie publique et sur les parkings commerciaux.

Sont assimilés à la voie publique, les parkings situés sur la voie publique, les galeries commerciales, les halls de gare, de métro, d'aéroport et les lieux sur lesquels se déroulent les fêtes foraines.

L'exercice des activités ambulantes est également autorisé au domicile du consommateur.

Le Roi peut étendre le champ d'exercice des activités ambulantes en d'autres lieux, aux conditions qu'il détermine.

§ 2. L'exercice des activités foraines est autorisé, sur les fêtes foraines et en tout autre lieu, conformément aux dispositions du Chapitre II de la loi.

Art. 9

À l'article 5 de la loi sont apportées les modifications suivantes:

a) le 1^o est remplacé par la disposition suivante: «1^o les ventes occasionnelles, sans caractère commercial, déterminées par le Roi, aux conditions qu'il définit et, notamment les ventes occasionnelles par les particuliers»;

b) le 2^o est remplacé par la disposition suivante: «2^o les ventes effectuées dans le cadre des foires commerciales, artisanales ou agricoles et des expositions ainsi qu'au cours des manifestations occasionnelles organisées ou préalablement autorisées par les autorités communales en vue de promouvoir le commerce local ou la vie de la commune, aux conditions déterminées par le Roi»;

c) le 5^o est remplacé par la disposition suivante:

«5^o la vente, effectuée par un commerçant devant son magasin ou dans le prolongement de celui-ci, aux conditions déterminées par le Roi»;

d) le 9^o devient le 10^o;

e) le 9^o est remplacé par la disposition suivante: «la vente par un commerçant dans l'établissement d'un autre commerçant, pendant les heures normales d'ouverture de cet établissement, aux conditions déterminées par le Roi».

Art. 8

Artikel 4 wordt vervangen als volgt:

«Art. 4. — § 1. De uitoefening van ambulante activiteiten is toegelaten, overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk II van de wet, op de openbare en private markten, de openbare weg, op andere plaatsen van het openbaar domein, op de plaatsen grenzend aan de openbare weg en op de commerciële parkingplaatsen.

Worden met de openbare weg gelijkgesteld, de parkingplaatsen gelegen op de openbare weg, de winkelgalerijen, de stations-, luchthaven- en metrohallen en de plaatsen waar kermissen doorgaan.

Het uitoefenen van ambulante activiteiten is eveneens ten huize van de consumenten toegelaten.

De Koning kan, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, het toepassingsgebied van ambulante activiteiten tot andere plaatsen uitbreiden.

§ 2. De uitoefening van kermisactiviteiten is toegelaten op kermissen en op alle andere plaatsen, overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk II van de wet.

Art. 9

In artikel 5 van de wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) 1^o wordt vervangen door volgende bepaling: «1^o de occasionele verkopen zonder commercieel doel, vastgelegd door de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, inzonderheid de occasionele verkopen door particulieren»;

b) 2^o wordt vervangen door volgende bepaling: «2^o de verkopen tijdens handels-, ambachts- of landbouwbeurzen en tentoonstellingen alsook tijdens occasionele manifestaties georganiseerd of voorafgaand toegelaten door de gemeentelijke overheid die tot doel hebben de lokale handel of het leven in de gemeente te bevorderen, onder de voorwaarden door de Koning vastgelegd»;

c) 5^o wordt vervangen door volgende bepaling:

«5^o de verkoop uitgeoefend door een handelaar voor zijn winkel of in het verlengstuk ervan, onder de voorwaarden door de Koning vastgelegd»;

d) 9^o wordt 10^o;

e) 9^o wordt vervangen als volgt: «de verkoop door een handelaar in de vestiging van een andere handelaar, tijdens de normale openingsuren van deze vestiging, onder de voorwaarden door de Koning vastgelegd»;

Art. 10

L'article 6 est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 6. — § 1^{er}. Le Roi peut, pour des motifs d'ordre public, de santé publique ou de protection du consommateur, sans préjudice des dispositions de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et à celles de la loi du 9 février 1994 sur la sécurité des produits et des services, interdire la vente de certains produits et services ou catégories de produits et services dans l'exercice des activités ambulantes et foraines, soit de manière généralisée, soit partielle en fonction du lieu d'activité. Il peut également apporter des restrictions horaires à l'exercice de tout ou partie de ces activités.

§ 2. Le Roi détermine les conditions que doivent remplir les titulaires d'autorisation.»

Art. 11

L'article 7 est remplacé par la disposition suivante: «Le Roi détermine la forme des autorisations et arrête les modalités de demande et de délivrance ainsi que les taxes auxquelles elles sont soumises. Ces modalités et taxes sont fixées en fonction de la nature de l'activité, du statut de celui qui l'exerce et de la durée de l'autorisation».

Art. 12

L'intitulé du chapitre II de la loi est remplacé par l'intitulé suivant:

«De l'organisation des activités ambulantes et foraines».

Art. 13

L'article 8 de la loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 8. — § 1^{er}. L'organisation des activités ambulantes et foraines sur les marchés et fêtes foraines publics est déterminée par un règlement communal.

§ 2. Ce règlement fixe:

- les lieux, jours et heures de la manifestation ainsi que le plan des emplacements, de leur spécialisation éventuelle et de leurs spécifications techniques; il renvoie le cas échéant à la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins arrêtant ces dispositions;
- les modalités d'attribution des emplacements, conformément aux dispositions de l'article 10, § 1^{er} de la loi;
- le délai de préavis à donner aux titulaires d'emplacement en cas de suppression définitive de la manifestation ou de partie de ses emplacements; ce délai ne peut être inférieur à un an.

Art. 10

Artikel 6 wordt vervangen als volgt:

«Art. 6 — § 1. De Koning kan, om redenen van openbare orde, volksgezondheid of bescherming van de consument, zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument noch aan deze van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten, de verkoop van bepaalde producten en diensten of categorieën van producten of diensten tijdens de uitoefening van ambulante of kermisactiviteiten verbieden, hetzij in het algemeen, hetzij gedeeltelijk in functie van de plaats van de activiteit. Hij kan eveneens beperkingen opleggen die betrekking hebben op de uren van uitoefening op het geheel of op een gedeelte van die activiteiten.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan de houders van een machtiging moeten voldoen.»

Art. 11

Artikel 7 wordt vervangen als volgt: «De Koning bepaalt de vorm van machtigingen en stelt de formaliteiten vast inzake aanvraag en aflevering alsook inzake de taksen waaraan deze onderworpen zijn. Deze formaliteiten en taksen kunnen verschillen in functie van de aard van de activiteit en de rechtspositie van diegene die ze uitoefent en de duur van de machtiging».

Art. 12

Het opschrift van hoofdstuk II van de wet wordt vervangen als volgt:

«De organisatie van ambulante en kermisactiviteiten».

Art. 13

Artikel 8 van de wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 8. — § 1. De organisatie van ambulante en kermisactiviteiten op de openbare markten en kermissen wordt geregeld bij gemeentelijk reglement.

§ 2. Dit reglement bepaalt:

- de plaatsen, dagen en uren van de manifestatie, alsook een plan van de standplaatsen, hun eventuele specialisaties en technische specificaties; in voorkomend geval verwijst het naar de beslissing van het College van Burgemeester en schepenen die deze bepalingen heeft ingesteld;
- de toewijzingsmodaliteiten van de standplaatsen overeenkomstig de bepalingen van artikel 10, § 1^o van de wet;
- de termijn van de vooropzeg die moet gegeven worden aan de houders van een standplaats wanneer de manifestatie of een deel van de standplaatsen definitief wordt opgeheven;

En cas d'absolue nécessité et dans d'autres cas déterminés par le Roi, il n'est pas d'application.

Le règlement peut limiter le nombre d'emplacements par entreprise de manière à maintenir la diversité de l'offre.

Art. 14

L'article 9 de la loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art.9. — § 1^{er}. L'organisation des activités ambulantes et foraines sur le domaine public, en dehors des marchés et fêtes foraines publics, est déterminée par un règlement communal.

§ 2. Le règlement arrête, conformément aux dispositions de l'article 10, § 1^{er} de la loi, les modalités d'occupation du domaine public, que cette occupation se réalise de manière temporairement sédentaire ou déambulatoire.

Le règlement peut déterminer les lieux, jours et heures d'exercice des activités ambulantes ainsi que leur spécialisation. Il peut limiter le nombre d'autorisations par entreprise, pour maintenir la diversité de l'offre.

§ 3. Le règlement relatif aux activités foraines sur le domaine public, en dehors des fêtes foraines, détermine les modalités d'octroi de l'autorisation requise pour l'exercice de ces activités en ce lieu, conformément aux dispositions prévues à l'article 10, § 1^{er} de la loi.

§ 4. L'autorisation d'exercice de l'activité sollicitée peut être refusée pour les motifs visés à l'article 6, § 1^{er} de la loi et si l'activité est de nature à mettre en péril l'offre commerciale ou foraine existante.»

Art. 15

L'article 10 de la loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art.10. — § 1^{er}. Le Roi détermine les conditions d'attribution et d'occupation des emplacements sur les marchés et fêtes foraines publics et sur le domaine public ainsi que leur mode de paiement. Il arrête également les conditions auxquelles la cession, la sous-location ou la suspension d'occupation d'emplacement sont autorisées.

§ 2. L'autorité communale transmet les projets de règlement d'organisation des activités ambulantes et foraines sur les marchés et fêtes foraines publics ainsi que sur le domaine public au ministre, avant approbation par le conseil communal. Il en va de même pour toute modification du règlement.

Le ministre dispose d'un délai de quinze jours, à dater de la réception du projet pour faire part à la commune de ses observations quant à la conformité du règlement à la présente loi. A

deze termijn mag niet minder zijn dan een jaar. In geval van absolute noodzakelijkheid en in de andere gevallen door de Koning vastgelegd, is het niet van toepassing.

Het reglement kan het aantal standplaatsen beperken per onderneming met de bedoeling de diversiteit van aanbod op peil te houden.

Art. 14

Artikel 9 van de wet wordt vervangen als volgt:

«Art.9. — § 1. De organisatie van ambulante en kermisactiviteiten op het openbaar domein, buiten de openbare markten en kermissen, wordt geregeld bij gemeentelijk reglement.

§ 2. Het reglement bepaalt, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 10, § 1, van de wet, de bezettingsmodaliteiten van het openbaar domein, zodat deze bezetting verwezenlijkt wordt op een tijdelijk vaste of een rondtrekkende wijze.

Het reglement kan de plaatsen, de dagen en uren bepalen waarop ambulante activiteiten, alsook hun specialisatie, uitgeoefend mogen worden. Het kan het aantal standplaatsen beperken per onderneming om de diversiteit van aanbod op peil te houden.

§ 3. Het reglement betreffende de uitoefening van kermisactiviteiten op het openbaar domein, buiten de kermissen, bepaalt de wijze van toekenning van de machtiging nodig voor de uitoefening van deze activiteiten op deze plaats, overeenkomstig de bepalingen voorzien in artikel 10, § 1 van de wet.

§ 4. De aangevraagde machtiging om een activiteit uit te oefenen kan geweigerd worden op grond van motieven bepaald bij artikel 6, § 1, van de wet en indien de activiteit van aard is om het bestaande commercieel- of kermisaanbod in gevaar te brengen.»

Art. 15

Artikel 10 van de wet wordt vervangen als volgt:

«Art.10. — § 1. De Koning bepaalt de voorwaarden inzake toekenning en inname van de standplaatsen op de openbare markten en kermissen en op het openbaar domein alsook hun betalingswijze. Hij bepaalt eveneens de voorwaarden waaraan de stopzetting, de onderverhuring of de opschorting van bezetting van de standplaats onderworpen zijn.

§ 2. De gemeentelijke overheid maakt de ontwerpen van reglementen van de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten op de openbare markten en kermissen alsook op het openbaar domein over aan de minister, vóór de goedkeuring in de gemeenteraad. Hetzelfde geldt voor alle wijzigingen aan het reglement.

De minister beschikt over een termijn van vijftien dagen, vanaf de ontvangst van het ontwerp, om zijn opmerkingen inzake de conformiteit van het reglement met de huidige wet mee

défaut de réponse dans ce délai, l'avis du ministre est réputé sans observations.

La commune communique son règlement au ministre dans le délai d'un mois suivant son adoption.

§ 3. Le Roi fixe les modalités de contrôle de l'organisation des activités ambulantes et foraines».

Art. 16

Un article 10*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi:

«L'organisation de marchés privés et de fêtes foraines d'initiative privée est soumise à l'autorisation préalable de la commune; de même que l'organisation de toute activité ambulante sur les lieux jouxtant la voie publique ou sur les parkings commerciaux ainsi que de toute activité foraine en un lieu privé. L'autorisation peut être refusée pour les motifs visés à l'article 6, § 1^{er}, de la loi et si l'activité pour laquelle elle est sollicitée est de nature à mettre en péril l'offre commerciale ou foraine existante».

Art. 17

L'intitulé du chapitre III de la loi est remplacé par l'intitulé suivant: «Chapitre III.- Des dispositions de contrôle et pénales et de la procédure d'avertissement».

Art. 18

Un article 10*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi:

«Art. 10*ter*. — Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution, l'agent commissionné en application de l'article 11, § 1^{er}, de la loi peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant, soit par la remise d'une copie du procès-verbal lors de la constatation des faits, soit par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits.

L'avertissement mentionne:

- a) les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;
- b) le délai dans lequel il doit être mis fin à l'infraction;
- c) qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents commissionnés en application de l'article 13, § 3 de la loi pourront appliquer le règlement par voie de transaction prévu au même article».

te delen. Bij ontstentenis van een antwoord binnen deze termijn, wordt het advies van de minister geacht zonder opmerkingen te zijn.

De gemeente maakt haar reglement over aan de minister binnen de maand na haar goedkeuring.

§ 3. De Koning legt de wijze vast waarop de controle van de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten dient te gebeuren».

Art. 16

In de wet wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidende:

«De organisatie van de privémarkten en kermissen ontstaan uit privé-initiatief is onderworpen aan een voorafgaande machtiging van de gemeente, evenals de organisatie van elke ambulante activiteit op de plaatsen die grenzen aan de openbare weg of op commerciële parkingplaatsen alsook elke kermisactiviteit op privé-terrein. De machtiging kan geweigerd worden op grond van motieven bepaald bij artikel 6, § 1, van de wet en indien de activiteit waarvoor zij werd aangevraagd van aard is om het bestaande commercieel- of kermisaanbod in gevaar te brengen».

Art. 17

Het opschrift van hoofdstuk III van de wet wordt vervangen als volgt: «Hoofdstuk III. - Controle- en strafbepalingen en waarschuwingsprocedure».

Art. 18

In de wet wordt een artikel 10*ter* ingevoegd, luidende:

«Art. 10*ter*. — Wanneer vastgesteld wordt dat een handeling een inbreuk betekent op deze wet of één van haar uitvoeringsbesluiten, kan de ambtenaar, aangesteld in toepassing van artikel 11, § 1, van de wet, aan de overtreder een waarschuwing richten waarbij hij aangemaand wordt om aan deze handeling een einde te stellen.

De waarschuwing wordt betekend aan de overtreder, hetzij bij een overhandiging van een kopie van het proces-verbaal tijdens de vaststelling der feiten hetzij bij een ter post aangetekend schrijven met ontvangstbewijs binnen een termijn van drie weken vanaf de vaststelling der feiten.

De waarschuwing vermeldt:

- a) de ten laste gelegde feiten of de wettelijke bepaling(en) die overtreden werden;
- b) de termijn waarbinnen de inbreuk moet ophouden;
- c) wanneer er aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, kunnen de ambtenaren, aangesteld in toepassing van artikel 13, § 3 van de wet, het reglement inzake minnelijke schikking, voorzien in hetzelfde artikel, toepassen».

Art. 19

À l'article 11 de la loi, sont apportées les modifications suivantes:

a) au § 1^{er}, les mots «les agents judiciaires près les parquets, la gendarmerie, les agents de la police communale» sont remplacés par les mots: «les membres du cadre opérationnel de la police fédérale et de la police locale»;

b) au § 2, le 1^o est remplacé par la disposition suivante: «1^o ont libre accès aux endroits où se déroulent des activités ambulantes ou foraines et peuvent visiter les véhicules transportant les produits et le matériel»;

c) au § 2, 3^o, sont insérés les mots «ou du matériel» entre les mots «se faire indiquer la provenance des produits» et les mots «et de se faire fournir le matériel»;

d) au § 3, les mots «de la police communale ou de la gendarmerie», sont remplacés par les mots «de la police locale ou de la police fédérale».

Art. 20

À l'art. 12 de la loi, sont apportées les modifications suivantes:

a) à l'alinéa 2, les mots «lorsqu'ils constatent qu'une activité ambulante est exercée sans autorisation» sont remplacés par les mots «lorsqu'ils constatent qu'une activité ambulante ou foraine est exercée par une personne qui ne dispose pas de l'autorisation requise ou par un préposé dispensé d'autorisation non accompagné d'une personne titulaire de l'autorisation adéquate».

b) à l'alinéa 4, sont insérés les mots «et les services» entre les mots «si le contrevenant renonce à vendre les marchandises» et les mots «ou à utiliser le matériel».

Art. 21

A l'article 13 de la loi, sont apportées les modifications suivantes:

a) au § 1^{er}, le 1^o est remplacé par la disposition suivante: «1^o les personnes qui exercent une activité ambulante ou foraine sans disposer de l'autorisation requise ou qui poursuivent l'exercice de l'activité après que l'autorisation leur ait été retirée ainsi que les préposés dispensés d'autorisation qui exercent l'activité sans être accompagnés d'une personne titulaire de l'autorisation adéquate»;

b) au § 1^{er}, le 2^o est remplacé par la disposition suivante: «2^o les personnes qui emploient des préposés qui ne disposent pas de l'autorisation requise ou qui dispensés d'autorisation exercent l'activité non accompagnés d'une personne titulaire de l'autorisation adéquate»;

c) au § 1^{er}, 3^o, sont insérés les mots «et foraines» entre les mots «activités ambulantes» et les mots «ou celles qui sont mentionnées dans leur autorisation»;

d) au § 1^{er}, 4^o, sont insérés les mots «ou foraine» entre les mots «activité ambulante» et les mots «qui refusent d'indiquer la provenance des produits»;

Art. 19

In artikel 11 van de wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in § 1, worden de woorden «de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswacht, de gemeentelijke politie» vervangen door de woorden: «de leden van het operationeel kader van de federale politie en de lokale politie»;

b) § 2, 1^o, wordt vervangen als volgt: «1^o hebben vrije toegang tot de plaatsen waar ambulante en kermisactiviteiten plaats hebben en mogen de voertuigen waarmee producten en materiaal vervoerd worden, onderzoeken»;

c) in § 2, 3^o, worden de woorden «of van het materiaal» ingevoegd tussen de woorden «zich de herkomst van de producten» en de woorden «te doen meedelen»;

d) in § 3, worden de woorden «van de gemeentelijke politie of van de rijkswacht» vervangen door de woorden «van de lokale politie of van de federale politie».

Art. 20

In art. 12 van de wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in lid 2, worden de woorden «een ambulante activiteit zonder machtiging uitgeoefend wordt» vervangen door de woorden «een ambulante of kermisactiviteit uitgeoefend wordt door een persoon die niet beschikt over de vereiste machtiging of door een aangestelde, vrijgesteld van machtiging, zonder vergezeld te zijn van een titularis van deze machtiging».

b) in lid 4, worden de woorden «en de diensten» ingevoegd tussen de woorden «als de overtreder ervan afziet de producten» en de woorden «te verkopen».

Art. 21

In artikel 13 van de wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) § 1, 1^o, wordt vervangen als volgt: «1^o de personen die een ambulante of kermisactiviteit uitoefenen zonder te beschikken over de vereiste machtiging of die hun activiteit verder zetten nadat hun machtiging werd ingetrokken, alsook de aangestelden, vrijgesteld van machtiging, die de activiteit uitoefenen zonder vergezeld te zijn van een titularis van deze machtiging»;

b) § 1, 2^o wordt vervangen als volgt: «2^o de personen die aangestelden in dienst hebben die niet beschikken over de vereiste machtiging of de vrijgestelden van machtiging die de activiteit uitoefenen zonder vergezeld te zijn van een titularis van deze machtiging»;

c) in § 1, 3^o, worden de woorden «of kermis» ingevoegd tussen de woorden «ambulante» en «activiteiten»;

d) in § 1, 4^o, worden de woorden «of kermisactiviteit» ingevoegd tussen de woorden «ambulante werkzaamheid» en de woorden «verhindere hun opdracht te volbrengen, die weigeren de herkomst van de producten op te geven»;

e) au § 1^{er}, 5°, les mots «sur les marchés publics» et «du chapitre II» sont supprimés;

f) le § 1^{er}, 6° est remplacé par la disposition suivante: «6° les agents et les particuliers, délégués par les autorités communales, qui attribuent des emplacements en vue de l'exercice d'une activité ambulante ou foraine, en violation des prescriptions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution»;

g) au § 1^{er}, 7°, les mots «des marchés» sont remplacés par les mots «des activités ambulantes et foraines»;

h) au § 2, alinéa 1^{er}, les mots «activité ambulante pratiquée sans autorisation» sont remplacés par les mots «activité ambulante ou foraine pratiquée par une personne qui ne dispose pas de l'autorisation requise ou par un préposé dispensé d'autorisation non accompagné d'une personne titulaire de l'autorisation adéquate»;

i) il est ajouté un quatrième paragraphe rédigé comme suit: «§ 4. En cas d'application de l'article 10^{ter}, le procès-verbal visé à l'article 11, § 1^{er} de la loi n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

En cas d'application de l'article 13, § 3 de la loi, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction».

Art. 22

À l'article 14 de la loi, sont apportées les modifications suivantes:

a) au premier membre de la phrase formant l'article, les mots «ou foraine» sont insérés entre les mots «activité ambulante» et le double point;

b) au 1°, dans le texte néerlandais, les mots «*listige kunstgrepen*» sont remplacés par les mots «*frauduleuze handelingen*»;

c) au 2°, les mots «sur les marchés publics» et «du chapitre II» sont supprimés;

d) au 3° et au 4°, les mots «activité ambulante» sont remplacés par les mots «activité ambulante ou foraine» et les mots «personnes visées à l'article 3, deuxième alinéa, 2° et 5° de cette loi» par le mot «préposé».

Art. 23

L'article 15 de la loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 15. — § 1^{er}. Les autorisations d'activités ambulantes en cours de validité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi demeurent valables pour les modes d'activités et les produits qui y sont mentionnés.

Les personnes physiques qui exercent une activité ambulante pour leur propre compte ou en qualité de responsables de la gestion journalière d'une personne morale exerçant également une activité ambulante et qui disposent, par mesure dérogatoire, d'une autorisation les habilitant à vendre des produits visés aux articles 10 à 12 de l'arrêté royal du 3 avril 1995 d'exécution de la loi, pourront, à l'entrée en vigueur de la présente loi, à la cessation de leur activité ambulante, remettre leur com-

e) in § 1, 5°, worden de woorden «op de openbare markten» en «van hoofdstuk II» opgeheven;

f) § 1, 6°, wordt vervangen als volgt: «6° de door de gemeenteoverheid gemachtigde ambtenaren en particulieren, die de standplaatsen toewijzen met het oog op de uitoefening van een ambulante of kermisactiviteit, in overtreding met de voorschriften van de huidige wet of haar uitvoeringsbesluiten»;

g) in § 1, 7°, worden de woorden «de markten» vervangen door de woorden «ambulante en kermisactiviteiten»;

h) in § 2, lid 1, worden de woorden «ambulante activiteit zonder machtiging» vervangen door de woorden «ambulante of kermisactiviteit door een persoon die niet beschikt over de vereiste machtiging of door een aangestelde, vrijgesteld van machtiging, zonder vergezeld te zijn van een titularis van deze machtiging»;

i) een vierde lid, als volgt opgesteld, wordt toegevoegd: «§ 4. Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 10^{ter}, wordt het in artikel 11, § 1 van de wet bedoeld proces-verbaal aan de procureur des Konings pas toegezonden, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 13, § 3 van de wet, wordt het proces-verbaal aan de procureur des Konings pas toegezonden, wanneer de overtreder niet op het voorstel tot minnelijke schikking is ingegaan».

Art. 22

In artikel 14 van de wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste deel van de zin die het artikel vormt, worden de woorden «of kermis» ingevoegd tussen de woorden «ambulante» en «activiteit»;

b) in 1°, in de Nederlandse tekst worden de woorden «*listige kunstgrepen*» vervangen door de woorden «*frauduleuze handelingen*»;

c) in 2°, worden de woorden «van hoofdstuk II» en «op de openbare markten» opgeheven;

d) in 3° en 4°, worden de woorden «ambulante activiteit» vervangen door de woorden «ambulante of kermisactiviteit» en de woorden «in artikel 3, tweede lid, 2° en 5° van deze wet bedoelde personen» vervangen door het woord «aangestelde».

Art. 23

Artikel 15 van de wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 15. — § 1. De machtigingen tot het uitoefenen van ambulante activiteiten die bij de inwerkingtreding van deze wet geldig zijn, blijven geldig voor de vermelde activiteiten en producten.

De natuurlijke personen die voor eigen rekening of als verantwoordelijke belast met het dagelijks bestuur van een rechtspersoon een ambulante activiteit uitoefenen en die, bij wijze van een afwijkende maatregel, over een machtiging beschikken voor de verkoop van producten bepaald bij de artikelen 10 tot 12 van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet, kunnen, bij de inwerkingtreding van deze wet, bij het stopzetten van hun ambulante activiteit, hun handel overdragen aan hun

merce à leur parents et alliés au 1^{er} et au 2^e degré ainsi qu'à leurs préposés, titulaires d'une autorisation pour la vente de ces produits au moment de la cessation d'activités de leur employeur. Les cessionnaires obtiendront, sur production des documents, déterminés par le Roi, prouvant leur qualité, l'autorisation leur permettant d'exercer l'activité ambulante pour les produits mentionnés sur celle de la personne dont ils reprennent l'activité. Ils devront, en outre, satisfaire aux autres conditions d'exercice de l'activité.

§ 2. Les exploitants d'attractions foraines et d'établissements de gastronomie foraine avec service à table, titulaires, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, d'une immatriculation au registre de commerce pour l'une de ces activités ou pour les deux, obtiendront, à leur demande, l'autorisation requise pour la poursuite de leur activité.

Leurs préposés obtiendront, également, à leur demande, l'autorisation, pour autant qu'elle leur soit requise, de poursuivre leur activité chez leur employeur, à la condition qu'ils puissent apporter la preuve qu'ils l'exerçaient chez celui-ci au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi. Le Roi déterminera les documents faisant foi de cette qualité.

Les exploitants d'attractions foraines et d'établissements de gastronomie foraine ainsi que leur préposés disposeront d'un délai de trois mois pour se conformer aux dispositions des alinéas 1^{er} et 2 du présent article.

Art. 24

L'article 16 de la loi est remplacé par la disposition suivante: «Art. 16. — La commune dispose d'un délai d'un an à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi pour adopter les nouveaux règlements que celle-ci prévoit et adapter les règlements existants, s'il y a lieu».

Art. 25

A l'article 17 de la loi est ajouté un deuxième alinéa libellé comme suit: «Les arrêtés pris en exécution de la présente loi sont soumis à l'avis du Conseil supérieur des Indépendants et des PME et à celui du Conseil de la Consommation».

Art. 26

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

bloedverwanten en aanverwanten van de 1^{ste} en 2^{de} graad, alsook aan hun aangestelden die houder zijn van een machtiging voor de verkoop van deze producten, op het ogenblik van de stopzetting van de activiteiten door hun werkgever. De overnemers verkrijgen, bij het voorleggen van de documenten, vastgelegd door de Koning, die hun hoedanigheid aantonen, de machtiging die hen toelaat ambulante activiteiten uit te oefenen voor de producten vermeld op de machtiging van de persoon wiens activiteit zij overnemen. Zij moeten bovendien voldoen aan de andere voorwaarden tot uitoefening van de activiteit.

§ 2. De uitbaters van kermisattracties en vestigingen van kermisgastronomie met bediening aan tafel, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, over een inschrijving in het Handelsregister voor één of beide activiteiten beschikken, verkrijgen, op hun verzoek, de vereiste machtiging voor de voortzetting van hun activiteit.

Hun aangestelden verkrijgen, eveneens, op hun verzoek, de machtiging, in zover het hen toegelaten is deze activiteit verder bij hun werkgever uit te oefenen, op voorwaarde dat zij het bewijs kunnen voorleggen dat ze deze activiteit bij deze werkgever uitoefenden op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet. De Koning legt de documenten, die dit bewijzen, vast.

De uitbaters van kermisattracties en vestigingen van kermisgastronomie alsook hun aangestelden beschikken over een termijn van drie maanden om zich in orde te stellen met de beschikkingen opgenomen in de 1^{ste} en 2^{de} alinea van dit artikel.

Art. 24

Artikel 16 van de wet wordt vervangen als volgt: «Art. 16. — De gemeente beschikt over een termijn van één jaar, vanaf de datum van de inwerkingtreding van deze wet, om de nieuwe reglementen die hierin voorzien worden aan te nemen en de bestaande reglementen eventueel aan te passen».

Art. 25

In artikel 17 van de wet wordt er een tweede lid toegevoegd, luidende: «de besluiten die genomen worden in uitvoering van deze wet zullen voor advies voorgelegd worden aan de Hoge Raad van de Zelfstandigen en de K.M.O. en aan de Raad voor het Verbruik».

Art. 26

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 35.373/3

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 15 avril 2003, d'une demande d'avis sur un avant projet de loi «modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics», a donné le 15 juin 2004 l'avis suivant:

PORTÉE DU PROJET

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis tend à modifier la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics. Les modifications en projet visent, d'une part, à intégrer les activités foraines dans le champ d'application de la loi précitée et, d'autre part, à adapter la législation existante à «l'évolution socio-économique» et aux «exigences d'une gestion commerciale moderne».

La loi précitée du 25 juin 1993 est presque entièrement remaniée. Elle conserve sa forme de loi-cadre.

EXAMEN DU TEXTE

Article 5

2. Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, en projet, la définition de la notion de «marché» comporte une habilitation donnée au Roi de qualifier certains services d'activités ambulantes.

2.1. En premier lieu, il faut observer qu'une telle disposition n'a pas sa place dans une définition. Il est recommandé d'insérer la disposition énoncée à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, en projet dans un article distinct de la loi du 25 juin 1993.

2.2. Ensuite, le Conseil d'État se doit de rappeler les principes régissant la relation entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif. En vertu de ces principes, le législateur doit déterminer à tout le moins les éléments de base de la matière qu'il règle; s'il estime devoir déléguer un pouvoir au Roi, il doit à tout le moins fixer les critères sur la base desquels le Roi pourra faire usage de ce pouvoir.

Pour être conforme à ces principes, la disposition en projet, qui définit le champ d'application de la loi, doit indiquer les critères sur la base desquels le Roi pourra qualifier certains services d'activités ambulantes ⁽¹⁾.

Cette observation vaut *mutatis mutandis* également pour l'article 2, alinéa 1^{er}, en projet (article 6, a), du projet).

⁽¹⁾ À cet égard, l'exposé des motifs précise qu'il pourrait s'agir ici d'activités artisanales.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 35.373/3

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 15 april 2003 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten», heeft op 15 juni 2004 het volgende advies gegeven:

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt tot de wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten. De ontworpen wijzigingen zijn bedoeld, enerzijds, om kermisactiviteiten te integreren in de toepassingsfeer van de voornoemde wet, en anderzijds, om de bestaande wetgeving aan te passen aan «de socio-economische evolutie» en aan «de vereisten van een modern commercieel beleid».

De voornoemde wet van 25 juni 1993 wordt bijna volledig herwerkt. Ze blijft opgevat als een kaderwet.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 5

2. In het ontworpen artikel 1, eerste lid, 4^o, wordt in de definitie van het begrip «markt» een machtiging aan de Koning gegeven om bepaalde diensten te kwalificeren als ambulante activiteiten.

2.1. Vooreerst moet worden opgemerkt dat een dergelijke bepaling niet thuishoort in een definitie. Het verdient aanbeveling de bepaling van het ontworpen artikel 1, eerste lid, 4^o, op te nemen in een afzonderlijk artikel van de wet van 25 juni 1993.

2.2. Vervolgens moet de Raad van State herinneren aan de beginselen inzake de verhouding tussen de wetgevende en de uitvoerende macht. Op grond van die beginselen dient de wetgever ten minste de basisbeginselen van een door hem geregelde aangelegenheid vast te stellen; indien hij meent een bevoegdheid te moeten delegeren aan de Koning, dient hij ten minste de criteria te bepalen op grond waarvan de Koning van die bevoegdheid gebruik zal kunnen maken.

Om in overeenstemming te zijn met deze beginselen, dient de ontworpen bepaling, die het toepassingsgebied van de wet omschrijft, de criteria aan te geven op grond waarvan de Koning bepaalde diensten als ambulante activiteiten zal kunnen aanmerken ⁽¹⁾.

Deze opmerking geldt, *mutatis mutandis*, ook voor het ontworpen artikel 2, eerste lid (artikel 6, a), van het ontwerp).

⁽¹⁾ In dit verband verduidelijkt de memorie van toelichting dat het hier om artisanale activiteiten zou kunnen gaan.

Article 13

3. On rédigera le deuxième tiret de l'article 8, § 2, en projet, comme suit:

«— les conditions visées dans l'arrêté royal pris en exécution de l'article 10, § 1^{er};».

Article 14

4. Dans l'article 9, § 2, en projet, il conviendrait d'écrire: «Le règlement arrête, conformément à l'arrêté royal pris en exécution de l'article 10, § 1^{er}, les modalités d'occupation ...».

5. À la fin de l'article 9, § 3, en projet, on écrira: «... conformément à l'arrêté royal pris en exécution de l'article 10, § 1^{er}».

La chambre était composée de

Messieurs

D. ALBRECHT, conseiller d'État, président,

P. LEMMENS,
B. SEUTIN, conseillers d'État,

H. COUSY, assesseurs de la
J. VELAERS, section de législation,

Madame

A.-M. GOOSSENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT. Le rapport a été présenté par Mme G. SCHEPPERS, auditeur adjoint.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

D. ALBRECHT

Artikel 13

3. Het tweede streepje van het ontworpen artikel 8, § 2, redigere men als volgt:

«— de voorwaarden bedoeld in het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 10, § 1;».

Artikel 14

4. In het ontworpen artikel 9, § 2, schrijve men: «Het reglement bepaalt, in overeenstemming met het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 10, § 1, de bezettingsmodaliteiten ...».

5. *In fine* van het ontworpen artikel 9, § 3, schrijve men: «... overeenkomstig het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 10, § 1».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

D. ALBRECHT, staatsraad, voorzitter,

P. LEMMENS,
B. SEUTIN, staatsraden,

H. COUSY, assessoren van de
J. VELAERS, afdeling wetgeving,

Mevrouw

A.-M. GOOSSENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT. Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. SCHEPPERS, adjunct auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A.-M. GOOSSENS

D. ALBRECHT

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, de Notre ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et Notre ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, l'on entend par «la loi»: «la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics».

Art. 3

L'intitulé de la loi est remplacé par l'intitulé suivant: «Loi sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines».

Art. 4

L'intitulé du chapitre I^{er} de la loi est remplacé par l'intitulé suivant: «Chapitre I^{er}: De l'exercice des activités ambulantes et foraines».

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op voordracht van Onze minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, van Onze minister van Middenstand en Landbouw en op het advies van Onze in Raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en Onze minister van Middenstand en Landbouw worden gelast in Onze naam volgend wetsontwerp aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers neer te leggen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder «de wet»: «de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten».

Art. 3

Het opschrift van de wet wordt vervangen als volgt: «Wet betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten».

Art. 4

Het opschrift van hoofdstuk I van de wet wordt vervangen door het volgende opschrift: «Hoofdstuk I: De uitoefening van ambulante en kermisactiviteiten».

Art. 5

A l'article 1^{er} de la loi sont apportées les modifications suivantes:

a) l'alinéa 1^{er}, 4^o est remplacé par la disposition suivante:

«4^o marché: manifestation créée ou préalablement autorisée par la commune, rassemblant, en des lieux et en des temps déterminés des personnes qui y vendent des produits et des services visés à l'article 2, § 1^{er}.

Le marché organisé par la commune, qu'il soit directement géré par cette autorité ou donné en concession par celle-ci, est dénommé: «marché public».

Le marché créé sur initiative privée, préalablement autorisé par la commune, est dénommé «marché privé»;

b) l'alinéa 1^{er}, 5^o devient l'alinéa 1^{er},6^o;

c) l'alinéa 1^{er}, 5^o est remplacé par la disposition suivante: «5^o fête foraine: manifestation créée ou préalablement autorisée par la commune, rassemblant, en des lieux et en des temps déterminés, des exploitants d'attractions foraines ou d'établissements de gastronomie foraine, qui y vendent des services et produits au consommateur»;

d) il est ajouté un deuxième alinéa rédigé comme suit: «La présente loi ne s'applique pas aux parcs d'attractions ni aux attractions foraines sédentaires et ne porte pas atteinte aux dispositions de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur ni à celles de la loi du 9 février 1994 sur la sécurité des produits et des services».

Art. 6

L'article 2 de la loi est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 2. — § 1^{er}. Est considérée comme activité ambulante, toute vente, offre en vente ou exposition en vue de la vente de produits et accessoirement de services se rapportant à ces produits, au consommateur, effectuée par un commerçant en dehors des établissements mentionnés à la Banque Carrefour des Entreprises ou par une personne ne disposant pas d'un établissement du genre.

Le Roi peut soumettre aux dispositions de la loi les services dont les modalités et les lieux de vente correspondent à ceux des activités ambulantes.

Art. 5

In artikel 1 van de wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) eerste lid, 4^o wordt vervangen als volgt:

«4^o markt: manifestatie ingericht of voorafgaand toegelaten door de gemeente, om op vastgestelde plaatsen en tijdstippen, personen samen te brengen die er producten of diensten zoals bedoeld in artikel 2, § 1, verkopen.

De markt die georganiseerd wordt door de gemeente, hetzij door deze autoriteit zelf wordt beheerd hetzij door deze in concessie wordt gegeven, wordt genoemd: «openbare markt».

Een markt ingericht door een privé initiatief, voorafgaand toegelaten door de gemeente, wordt genoemd: «private markt»;

b) het eerste lid, 5^o wordt het eerste lid, 6^o;

c) het eerste lid, 5^o, wordt vervangen als volgt: «5^o kermis: manifestatie ingericht of voorafgaand toegelaten door de gemeente om, op vastgestelde plaatsen en tijdstippen, de uitbaters van kermisattracties of van vestigingen van kermisgastronomie, die er producten of diensten aan de consument verkopen, samen te brengen»;

d) een tweede lid, als volgt opgesteld, wordt toegevoegd: «Deze wet is noch van toepassing op pretparken, noch op vaste kermisattracties en doet geen afbreuk aan de bepalingen van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument noch aan deze van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten».

Art. 6

Artikel 2 van de wet wordt vervangen als volgt:

«Art.2. — § 1. Als ambulante activiteit wordt beschouwd elke verkoop, te koop aanbieding of uitstalling met het oog op de verkoop aan de consument van producten en bijkomstig de diensten die op deze producten betrekking hebben, door een handelaar buiten de vestigingen vermeld in zijn inschrijving in de Kruispuntbank van Ondernemingen of door een persoon die niet over een dergelijke vestiging beschikt.

De Koning kan diensten, waarvan de nadere regels en verkoopsplaatsen overeenkomstig zijn met deze van ambulante activiteiten aan de bepalingen van deze wet onderwerpen.

§ 2. Est considérée comme activité foraine, toute vente, offre en vente ou exposition en vue de la vente de services au consommateur, dans le cadre de l'exploitation d'attractions foraines ou d'établissements de gastronomie foraine» .

Art. 7

L'article 3 de la loi est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art.3. — L'exercice d'activités ambulantes ou foraines est subordonné à l'autorisation préalable du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions ou du fonctionnaire auquel il a délégué cette prérogative.

Le Roi détermine la nature de l'autorisation préalable en fonction de l'activité et du statut de la personne qui l'exerce. Il peut dispenser certaines catégories de préposés de l'obligation de disposer de l'autorisation, aux conditions qu'il détermine. Toutefois, nulle personne dispensée ne peut exercer l'une des activités visées par la loi, si elle n'est accompagnée d'une personne titulaire de l'autorisation requise, assumant la responsabilité de la vente.

L'autorisation vaut pour la durée de l'activité. Le Roi peut toutefois limiter son temps de validité pour les besoins spécifiques de la profession ou les motifs d'ordre public qu'il détermine.

Le Roi arrête les modalités de contrôle des activités ambulantes et foraines».

Art. 8

L'article 4 est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 4. — § 1^{er}. L'exercice des activités ambulantes est autorisé, conformément aux dispositions du chapitre II de la loi, sur les marchés publics et privés, la voie publique, en d'autres endroits du domaine public, sur les lieux jouxtant la voie publique et sur les parkings commerciaux.

Sont assimilés à la voie publique, les parkings situés sur la voie publique, les galeries commerciales, les halls de gare, de métro, d'aéroport et les lieux sur lesquels se déroulent les fêtes foraines.

§ 2. Wordt als kermisactiviteit beschouwd elke verkoop, te koop aanbieding of uitstalling met het oog op de verkoop van diensten aan de consument in het kader van de uitbating van kermisattracties of van vestigingen van kermisgastronomie».

Art. 7

Artikel 3 van de wet wordt vervangen als volgt:

«Art.3. — De uitoefening van ambulante en kermisactiviteiten is onderworpen aan een voorafgaande machtiging van de minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft of van de ambtenaar aan wie hij dit voorrecht heeft gedelegeerd.

De Koning bepaalt de aard van de voorafgaande machtiging in functie van de activiteit en de rechtspositie van de persoon die ze uitoefent. Hij kan, onder de voorwaarden die Hij vastlegt, bepaalde categorieën van aangestelden vrijstellen van de verplichting over de machtiging te beschikken. Nochtans mag geen enkel vrijgestelde persoon een van de activiteiten bedoeld bij de wet uitoefenen indien hij niet vergezeld is van een persoon die titularis is van de vereiste machtiging inzake de verantwoordelijkheid voor de verkoop.

De machtiging is geldig voor de duur van de activiteit. De Koning kan evenwel de geldigheidsduur ervan beperken, hetzij wegens de specifieke noden eigen aan het beroep, hetzij wegens de motieven van openbare orde, welke Hij vastlegt.

De Koning legt de wijze van toezicht op de ambulante en kermisactiviteiten vast».

Art. 8

Artikel 4 wordt vervangen als volgt:

«Art. 4. — § 1. De uitoefening van ambulante activiteiten is toegelaten, overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van de wet, op de openbare en private markten, de openbare weg, op de andere plaatsen van het openbaar domein, op de plaatsen grenzend aan de openbare weg en op de commerciële parkingplaatsen.

Worden met de openbare weg gelijkgesteld, de parkingplaatsen gelegen op de openbare weg, de winkelgalerijen, de stations-, luchthaven- en metrohallen en de plaatsen waar kermissen doorgaan.

L'exercice des activités ambulantes est également autorisé au domicile du consommateur.

Le Roi peut étendre le champ d'exercice des activités ambulantes en d'autres lieux, aux conditions qu'il détermine.

§ 2. L'exercice des activités foraines est autorisé, sur les fêtes foraines et en tout autre lieu, conformément aux dispositions du chapitre II de la loi.

Art. 9

A l'article 5 de la loi sont apportées les modifications suivantes:

a) le 1° est remplacé par la disposition suivante: «1° les ventes occasionnelles, sans caractère commercial, déterminées par le Roi, aux conditions qu'il définit et, notamment les ventes occasionnelles par les particuliers»;

b) le 2° est remplacé par la disposition suivante: «2° les ventes effectuées dans le cadre des foires commerciales, artisanales ou agricoles et des expositions ainsi qu'au cours des manifestations occasionnelles organisées ou préalablement autorisées par les autorités communales en vue de promouvoir le commerce local ou la vie de la commune, aux conditions déterminées par le Roi»;

c) le 5° est remplacé par la disposition suivante: «5° la vente, effectuée par un commerçant devant son magasin ou dans le prolongement de celui-ci, aux conditions déterminées par le Roi»;

d) le 9° devient le 10°;

e) le 9° est remplacé par la disposition suivante: «la vente par un commerçant dans l'établissement d'un autre commerçant, pendant les heures normales d'ouverture de cet établissement, aux conditions déterminées par le Roi».

Art. 10

L'article 6 est remplacé par les dispositions suivantes:

«Art. 6. — § 1^{er}. Le Roi peut, pour des motifs d'ordre public, de santé publique ou de protection du consommateur, sans préjudice des dispositions de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur

Het uitoefenen van ambulante activiteiten is eveneens ten huize van de consumenten toegelaten.

De Koning kan, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, het toepassingsgebied van ambulante activiteiten tot andere plaatsen uitbreiden.

§ 2. De uitoefening van kermisactiviteiten is toegelaten op kermissen en op alle andere plaatsen, overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van de wet.

Art. 9

In artikel 5 van de wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) 1° wordt vervangen door volgende bepaling: «1° de occasionele verkopen zonder commercieel doel, vastgelegd door de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, inzonderheid de occasionele verkopen door particulieren»;

b) 2° wordt vervangen door volgende bepaling: «2° de verkopen tijdens handels-, ambachts- of landbouwbeurzen en tentoonstellingen alsook tijdens occasionele manifestaties georganiseerd of voorafgaand toegelaten door de gemeentelijke overheid die tot doel hebben de lokale handel of het leven in de gemeente te bevorderen, onder de voorwaarden door de Koning vastgelegd»;

c) 5° wordt vervangen door volgende bepaling: «5° de verkoop uitgeoefend door een handelaar voor zijn winkel of in het verlengstuk ervan, onder de voorwaarden door de Koning vastgelegd»;

d) 9° wordt 10°;

e) 9° wordt vervangen als volgt: «de verkoop door een handelaar in de vestiging van een andere handelaar, tijdens de normale openingsuren van deze vestiging, onder de voorwaarden door de Koning vastgelegd»;

Art. 10

Artikel 6 wordt vervangen als volgt:

«Art. 6. — § 1. De Koning kan, om redenen van openbare orde, volksgezondheid of bescherming van de consument, zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en

l'information et la protection du consommateur et à celles de la loi du 9 février 1994 sur la sécurité des produits et des services, interdire la vente de certains produits et services ou catégories de produits et services dans l'exercice des activités ambulantes et foraines, soit de manière généralisée, soit partielle en fonction du lieu d'activité. Il peut également apporter des restrictions horaires à l'exercice de tout ou partie de ces activités.

§ 2. Le Roi détermine les conditions que doivent remplir les titulaires d'autorisation.

Art. 11

L'article 7 est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 7. — Le Roi détermine la forme des autorisations et arrête les modalités de demande et de délivrance ainsi que les taxes auxquelles elles sont soumises. Ces modalités et taxes sont fixées en fonction de la nature de l'activité, du statut de celui qui l'exerce et de la durée de l'autorisation».

Art. 12

L'intitulé du chapitre II de la loi est remplacé par l'intitulé suivant: «De l'organisation des activités ambulantes et foraines».

Art. 13

L'article 8 de la loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 8. — § 1^{er}. L'organisation des activités ambulantes et foraines sur les marchés et fêtes foraines publics est déterminée par un règlement communal.

§ 2. Ce règlement fixe:

– les lieux, jours et heures de la manifestation ainsi que le plan des emplacements, de leur spécialisation éventuelle et de leurs spécifications techniques; il renvoie le cas échéant à la décision du collège des bourgmestre et échevins arrêtant ces dispositions;

– les conditions visées dans l'arrêté royal pris en exécution de l'article 10, § 1^{er};

de voorlichting en de bescherming van de consument noch aan deze van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten, de verkoop van bepaalde producten en diensten of categorieën van producten of diensten tijdens de uitoefening van ambulante of kermisactiviteiten verbieden, hetzij in het algemeen, hetzij gedeeltelijk in functie van de plaats van de activiteit. Hij kan eveneens beperkingen opleggen die betrekking hebben op de uren van uitoefening op het geheel of op een gedeelte van die activiteiten.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan de houders van een machtiging moeten voldoen».

Art. 11

Artikel 7 wordt vervangen als volgt:

«Art. 7. — De Koning bepaalt de vorm van de machtigingen en stelt de formaliteiten vast inzake aanvraag en aflevering alsook inzake de taksen waaraan deze onderworpen zijn. Deze formaliteiten en taksen kunnen verschillen in functie van de aard van de activiteit en de rechtspositie van diegene die ze uitoefent en de duur van de machtiging».

Art. 12

Het opschrift van hoofdstuk II van de wet wordt vervangen als volgt: «De organisatie van ambulante en kermisactiviteiten».

Art. 13

Artikel 8 van de wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 8. — § 1. De organisatie van ambulante en kermisactiviteiten op de openbare markten en kermissen wordt geregeld bij gemeentelijk reglement.

§ 2. Dit reglement bepaalt:

– de plaatsen, dagen en uren van de manifestatie, alsook een plan van de standplaatsen, hun eventuele specialisaties en technische specificaties; in voorkomend geval verwijst het naar de beslissing van het college van burgemeester en schepenen die deze bepalingen heeft ingesteld;

– de voorwaarden bedoeld in het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 10, § 1^o;

– le délai de préavis à donner aux titulaires d'emplacement en cas de suppression définitive de la manifestation ou de partie de ses emplacements; ce délai ne peut être inférieur à un an. En cas d'absolue nécessité et dans d'autres cas déterminés par le Roi, il n'est pas d'application.

Le règlement peut limiter le nombre d'emplacements par entreprise de manière à maintenir la diversité de l'offre».

Art. 14

L'article 9 de la loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 9 — § 1^{er}. L'organisation des activités ambulantes et foraines sur le domaine public, en dehors des marchés et fêtes foraines publics, est déterminée par un règlement communal.

§ 2. Le règlement arrête, conformément à l'arrêté royal pris en exécution de l'article 10, § 1^{er}, les modalités d'occupation du domaine public, que cette occupation se réalise de manière temporairement sédentaire ou déambulatoire.

Le règlement peut déterminer les lieux, jours et heures d'exercice des activités ambulantes ainsi que leur spécialisation. Il peut limiter le nombre d'autorisations par entreprise, pour maintenir la diversité de l'offre.

§ 3. Le règlement relatif aux activités foraines sur le domaine public, en dehors des fêtes foraines, détermine les modalités d'octroi de l'autorisation requise pour l'exercice de ces activités en ce lieu, conformément à l'arrêté royal pris en exécution de l'article 10, § 1^{er}.

§ 4. L'autorisation d'exercice de l'activité sollicitée peut être refusée pour les motifs visés à l'article 6, § 1^{er} de la loi et si l'activité est de nature à mettre en péril l'offre commerciale ou foraine existante».

Art. 15

L'article 10 de la loi est remplacé par la disposition suivante:

– de termijn van de vooropzeg die moet gegeven worden aan de houders van een standplaats wanneer de manifestatie of een deel van de standplaatsen definitief wordt opgeheven; deze termijn mag niet korter zijn dan een jaar. In geval van absolute noodzakelijkheid en in de andere gevallen door de Koning vastgelegd, is het niet van toepassing.

Het reglement kan het aantal standplaatsen beperken per onderneming met de bedoeling de diversiteit van aanbod op peil te houden».

Art. 14

Artikel 9 van de wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 9. — § 1. De organisatie van ambulante en kermisactiviteiten op het openbaar domein, buiten de openbare markten en kermissen, wordt geregeld bij gemeentelijk reglement.

§ 2. Het reglement bepaalt, in overeenstemming met het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 10, §1, de bezettingsmodaliteiten van het openbaar domein, zodat deze bezetting verwezenlijkt wordt op een tijdelijk vaste of een rondtrekkende wijze.

Het reglement kan de plaatsen, de dagen en uren bepalen waarop ambulante activiteiten, alsook hun specialisatie, uitgeoefend mogen worden. Het kan het aantal standplaatsen beperken per onderneming om de diversiteit van aanbod op peil te houden.

§ 3. Het reglement betreffende de uitoefening van kermisactiviteiten op het openbaar domein, buiten de kermissen, bepaalt de wijze van toekenning van de machtiging nodig voor de uitoefening van deze activiteiten op deze plaats, overeenkomstig het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 10, § 1.

§ 4. De aangevraagde machtiging om een activiteit uit te oefenen kan geweigerd worden op grond van motieven bepaald bij artikel 6, § 1, van de wet en indien de activiteit van aard is om het bestaande commercieel- of kermisaanbod in gevaar te brengen».

Art. 15

Artikel 10 van de wet wordt vervangen als volgt:

«Art.10. — § 1^{er}. Le Roi détermine les conditions d'attribution et d'occupation des emplacements sur les marchés et fêtes foraines publics et sur le domaine public ainsi que leur mode de paiement. Il arrête également les conditions auxquelles la cession, la sous-location ou la suspension d'occupation d'emplacement sont autorisées.

§ 2. L'autorité communale transmet les projets de règlement d'organisation des activités ambulantes et foraines sur les marchés et fêtes foraines publics ainsi que sur le domaine public au ministre, avant approbation par le conseil communal. Il en va de même pour toute modification du règlement.

Le ministre dispose d'un délai de quinze jours, à dater de la réception du projet pour faire part à la commune de ses observations quant à la conformité du règlement à la présente loi. A défaut de réponse dans ce délai, l'avis du ministre est réputé sans observations.

La commune communique son règlement au ministre dans le délai d'un mois suivant son adoption.

§ 3. Le Roi fixe les modalités de contrôle de l'organisation des activités ambulantes et foraines».

Art. 16

Un article 10*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi:

«Art. 10*bis*. — L'organisation de marchés privés et de fêtes foraines d'initiative privée est soumise à l'autorisation préalable de la commune, de même que l'organisation de toute activité ambulante sur les lieux jouxtant la voie publique ou sur les parkings commerciaux ainsi que de toute activité foraine en un lieu privé. L'autorisation peut être refusée pour les motifs visés à l'article 6, § 1^{er} de la loi et si l'activité pour laquelle elle est sollicitée est de nature à mettre en péril l'offre commerciale ou foraine existante».

Art. 17

L'intitulé du chapitre III de la loi est remplacé par l'intitulé suivant: «Chapitre III. — Des dispositions de contrôle et pénales et de la procédure d'avertissement».

«Art.10. — § 1. De Koning bepaalt de voorwaarden inzake toekenning en inname van de standplaatsen op de openbare markten en kermissen en op het openbaar domein alsook hun betalingswijze. Hij bepaalt eveneens de voorwaarden waaraan de stopzetting, de onderverhuring of de opschorting van bezetting van de standplaats onderworpen zijn.

§ 2. De gemeentelijke overheid maakt de ontwerpen van reglementen van de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten op de openbare markten en kermissen alsook op het openbaar domein over aan de minister, vóór de goedkeuring in de gemeenteraad. Hetzelfde geldt voor alle wijzigingen aan het reglement.

De minister beschikt over een termijn van vijftien dagen, vanaf de ontvangst van het ontwerp, om zijn opmerkingen inzake de conformiteit van het reglement met de huidige wet mee te delen. Bij ontstentenis van een antwoord binnen deze termijn, wordt het advies van de minister geacht zonder opmerkingen te zijn.

De gemeente maakt haar reglement over aan de minister binnen de maand na haar goedkeuring.

§ 3. De Koning legt de wijze vast waarop de controle van de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten dient te gebeuren».

Art. 16

In de wet wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 10*bis*. — De organisatie van de privémarkten en kermissen ontstaan uit privé-initiatief is onderworpen aan een voorafgaande machtiging van de gemeente, evenals de organisatie van elke ambulante activiteit op de plaatsen die grenzen aan de openbare weg of op commerciële parkingplaatsen alsook elke kermisactiviteit op privé-terrein. De machtiging kan geweigerd worden op grond van motieven bepaald bij artikel 6, § 1, van de wet en indien de activiteit waarvoor zij werd aangevraagd van aard is om het bestaande commercieel- of kermisaanbod in gevaar te brengen».

Art. 17

Het opschrift van hoofdstuk III van de wet wordt vervangen als volgt: «Hoofdstuk III. — Controle- en strafbepalingen en waarschuwingsprocedure».

Art. 18

Un article 10^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi:

«Art. 10^{ter}. — Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution, l'agent commissionné en application de l'article 11, § 1^{er}, de la loi peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant, soit par la remise d'une copie du procès-verbal lors de la constatation des faits, soit par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits.

L'avertissement mentionne:

- a) les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;
- b) le délai dans lequel il doit être mis fin à l'infraction;
- c) qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents commissionnés en application de l'article 13, § 3 de la loi pourront appliquer le règlement par voie de transaction prévu au même article».

Art. 19

À l'article 11 de la loi, sont apportées les modifications suivantes:

- a) au § 1^{er}, les mots «les agents judiciaires près les parquets, la gendarmerie, les agents de la police communale» sont remplacés par les mots: «les membres du cadre opérationnel de la police fédérale et de la police locale»;
- b) au § 2, le 1^o est remplacé par la disposition suivante: «1^o ont libre accès aux endroits où se déroulent des activités ambulantes ou foraines et peuvent visiter les véhicules transportant les produits et le matériel»;
- c) au § 2, 3^o, sont insérés les mots «ou du matériel» entre les mots «se faire indiquer la provenance des produits» et les mots «et de se faire fournir le matériel»;
- d) au § 3, les mots «de la police communale ou de la gendarmerie», sont remplacés par les mots «de la police locale ou de la police fédérale».

Art. 18

In de wet wordt een artikel 10^{ter} ingevoegd, luidende:

«Art. 10^{ter}. — Wanneer vastgesteld wordt dat een handeling een inbreuk betekent op deze wet of één van haar uitvoeringsbesluiten, kan de ambtenaar, aangesteld in toepassing van artikel 11, § 1, van de wet, aan de overtreder een waarschuwing richten waarbij hij aangemaand wordt om aan deze handeling een einde te stellen.

De waarschuwing wordt betekend aan de overtreder, hetzij bij een overhandiging van een kopie van het proces-verbaal tijdens de vaststelling der feiten hetzij bij een ter post aangetekend schrijven met ontvangstbewijs binnen een termijn van drie weken vanaf de vaststelling der feiten.

De waarschuwing vermeldt:

- a) de ten laste gelegde feiten of de wettelijke bepaling(en) die overtreden werden;
- b) de termijn waarbinnen de inbreuk moet ophouden;
- c) wanneer er aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, kunnen de ambtenaren, aangesteld in toepassing van artikel 13, § 3 van de wet, het reglement inzake minnelijke schikking, voorzien in hetzelfde artikel, toepassen».

Art. 19

In artikel 11 van de wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in § 1, worden de woorden «de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswacht, de gemeentelijke politie» vervangen door de woorden: «de leden van het operationeel kader van de federale politie en de lokale politie»;
- b) § 2, 1^o, wordt vervangen als volgt: «1^o hebben vrije toegang tot de plaatsen waar ambulante en kermisactiviteiten plaats hebben en mogen de voertuigen waarmee producten en materiaal vervoerd worden, onderzoeken»;
- c) in § 2, 3^o, worden de woorden «of van het materiaal» ingevoegd tussen de woorden «zich de herkomst van de producten» en de woorden «te doen mededelen»;
- d) in § 3, worden de woorden «van de gemeentelijke politie of van de rijkswacht» vervangen door de woorden «van de lokale politie of van de federale politie».

Art. 20

À l'article 12 de la loi, sont apportées les modifications suivantes:

a) à l'alinéa 2, les mots «lorsqu'ils constatent qu'une activité ambulante est exercée sans autorisation» sont remplacés par les mots «lorsqu'ils constatent qu'une activité ambulante ou foraine est exercée par une personne qui ne dispose pas de l'autorisation requise ou par un préposé dispensé d'autorisation non accompagné d'une personne titulaire de l'autorisation adéquate»;

b) à l'alinéa 4, sont insérés les mots «et les services» entre les mots «si le contrevenant renonce à vendre les marchandises» et les mots «ou à utiliser le matériel».

Art. 21

A l'article 13 de la loi, sont apportées les modifications suivantes:

a) au § 1^{er}, le 1^o est remplacé par la disposition suivante: «1^o les personnes qui exercent une activité ambulante ou foraine sans disposer de l'autorisation requise ou qui poursuivent l'exercice de l'activité après que l'autorisation leur ait été retirée ainsi que les préposés dispensés d'autorisation qui exercent l'activité sans être accompagnés d'une personne titulaire de l'autorisation adéquate»;

b) au § 1^{er}, le 2^o est remplacé par la disposition suivante: «2^o les personnes qui emploient des préposés qui ne disposent pas de l'autorisation requise ou qui dispensés d'autorisation exercent l'activité non accompagnés d'une personne titulaire de l'autorisation adéquate»;

c) au § 1^{er}, 3^o, sont insérés les mots «et foraines» entre les mots «activités ambulantes» et les mots «ou celles qui sont mentionnées dans leur autorisation»;

d) au § 1^{er}, 4^o, sont insérés les mots «ou foraine» entre les mots «activité ambulante» et les mots «qui refusent d'indiquer la provenance des produits»;

e) au § 1^{er}, 5^o, les mots «sur les marchés publics» et «du chapitre II» sont supprimés;

f) le § 1^{er}, 6^o est remplacé par la disposition suivante: «6^o les agents et les particuliers, délégués par les autorités communales, qui attribuent des emplacements en vue de l'exercice d'une activité ambulante ou foraine, en violation des prescriptions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution»;

Art. 20

In artikel 12 van de wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het tweede lid, worden de woorden «een ambulante activiteit zonder machtiging uitgeoefend wordt» vervangen door de woorden «een ambulante of kermisactiviteit uitgeoefend wordt door een persoon die niet beschikt over de vereiste machtiging of door een aangestelde, vrijgesteld van machtiging, zonder vergezeld te zijn van een titularis van deze machtiging»;

b) in het vierde lid, worden de woorden «en de diensten» ingevoegd tussen de woorden «als de overtreder ervan afziet de producten» en de woorden «te verkopen».

Art. 21

In artikel 13 van de wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) § 1, 1^o, wordt vervangen als volgt: «1^o de personen die een ambulante of kermisactiviteit uitoefenen zonder te beschikken over de vereiste machtiging of die hun activiteit verder zetten nadat hun machtiging werd ingetrokken, alsook de aangestelden, vrijgesteld van machtiging, die de activiteit uitoefenen zonder vergezeld te zijn van een titularis van deze machtiging»;

b) § 1, 2^o, wordt vervangen als volgt: «2^o de personen die aangestelden in dienst hebben die niet beschikken over de vereiste machtiging of de vrijgestelden van machtiging die de activiteit uitoefenen zonder vergezeld te zijn van een titularis van deze machtiging»;

c) in § 1, 3^o, worden de woorden «of kermis» ingevoegd tussen de woorden «ambulante» en «activiteiten»;

d) in § 1, 4^o, worden de woorden «of kermisactiviteit» ingevoegd tussen de woorden «ambulante werkzaamheid» en de woorden «verhinderen hun opdracht te volbrengen, die weigeren de herkomst van de producten op te geven»;

e) in § 1, 5^o, worden de woorden «op de openbare markten» en «van hoofdstuk II» opgeheven;

f) § 1, 6^o, wordt vervangen als volgt: «6^o de door de gemeenteoverheid gemachtigde ambtenaren en particulieren, die de standplaatsen toewijzen met het oog op de uitoefening van een ambulante of kermisactiviteit, in overtreding met de voorschriften van de huidige wet of haar uitvoeringsbesluiten»;

g) au § 1^{er}, 7^o, les mots «des marchés» sont remplacés par les mots «des activités ambulantes et foraines»;

h) au § 2, alinéa 1^{er}, les mots «activité ambulante pratiquée sans autorisation» sont remplacés par les mots «activité ambulante ou foraine pratiquée par une personne qui ne dispose pas de l'autorisation requise ou par un préposé dispensé d'autorisation non accompagné d'une personne titulaire de l'autorisation adéquate»;

i) il est ajouté un quatrième paragraphe rédigé comme suit: «§ 4. En cas d'application de l'article 10^{ter}, le procès-verbal visé à l'article 11, §1^{er} de la loi n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

En cas d'application de l'article 13, § 3 de la loi, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction».

Art. 22

A l'article 14 de la loi, sont apportées les modifications suivantes:

a) au premier membre de la phrase formant l'article, les mots «ou foraine» sont insérés entre les mots «activité ambulante» et le double point;

b) au 1^o, dans le texte néerlandais, les mots «*listige kunstgrepen*» sont remplacés par les mots «*frauduleuse handelingen*».

c) au 2^o, les mots «sur les marchés publics» et «du chapitre II» sont supprimés;

d) au 3^o et au 4^o, les mots «activité ambulante» sont remplacés par les mots «activité ambulante ou foraine» et les mots «personnes visées à l'article 3, deuxième alinéa, 2^o et 5^o de cette loi» par le mot «préposé».

Art. 23

L'article 15 de la loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 15. — § 1^{er}. Les autorisations d'activités ambulantes en cours de validité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi demeurent valables pour les modes d'activités et les produits qui y sont mentionnés.

Les personnes physiques qui exercent une activité ambulante pour leur propre compte ou en qualité de responsables de la gestion journalière d'une personne morale exerçant également une activité ambulante et qui

g) in § 1, 7^o, worden de woorden «de markten» vervangen door de woorden «ambulante en kermisactiviteiten»;

h) in § 2, eerste lid, worden de woorden «ambulante activiteit zonder machtiging» vervangen door de woorden «ambulante of kermisactiviteit door een persoon die niet beschikt over de vereiste machtiging of door een aangestelde, vrijgesteld van machtiging, zonder vergezeld te zijn van een titularis van deze machtiging»;

i) een vierde paragraaf, als volgt opgesteld, wordt toegevoegd: «§ 4. Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 10^{ter}, wordt het in artikel 11, § 1, van de wet bedoeld proces-verbaal aan de procureur des Konings pas toegezonden, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 13, § 3 van de wet, wordt het proces-verbaal aan de procureur des Konings pas toegezonden, wanneer de overtreder niet op het voorstel tot minnelijke schikking is ingegaan».

Art. 22

In artikel 14 van de wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste deel van de zin die het artikel vormt, worden de woorden «of kermis» ingevoegd tussen de woorden «ambulante» en «activiteit»;

b) in 1^o, in de Nederlandse tekst worden de woorden «listige kunstgrepen» vervangen door de woorden «frauduleuze handelingen».

c) in 2^o, worden de woorden «van hoofdstuk II» en «op de openbare markten» opgeheven;

d) in 3^o en 4^o, worden de woorden «ambulante activiteit» vervangen door de woorden «ambulante of kermisactiviteit» en de woorden «in artikel 3, tweede lid, 2^o en 5^o van deze wet bedoelde personen» vervangen door het woord «aangestelde».

Art. 23

Artikel 15 van de wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 15. — § 1. De machtigingen tot het uitoefenen van ambulante activiteiten die bij de inwerkingtreding van deze wet geldig zijn, blijven geldig voor de vermelde activiteiten en producten.

De natuurlijke personen die voor eigen rekening of als verantwoordelijke belast met het dagelijks bestuur van een rechtspersoon een ambulante activiteit uitoefenen en die, bij wijze van een afwijkende maatregel, over

disposent, par mesure dérogatoire, d'une autorisation les habilitant à vendre des produits visés aux articles 10 à 12 de l'arrêté royal du 3 avril 1995 d'exécution de la loi, pourront, à l'entrée en vigueur de la présente loi, à la cessation de leur activité ambulante, remettre leur commerce à leur parents et alliés au 1^{er} et au 2^e degré ainsi qu'à leurs préposés, titulaires d'une autorisation pour la vente de ces produits au moment de la cessation d'activités de leur employeur. Les cessionnaires obtiendront, sur production des documents, déterminés par le Roi, prouvant leur qualité, l'autorisation leur permettant d'exercer l'activité ambulante pour les produits mentionnés sur celle de la personne dont ils reprennent l'activité. Ils devront, en outre, satisfaire aux autres conditions d'exercice de l'activité.

§ 2. Les exploitants d'attractions foraines et d'établissements de gastronomie foraine avec service à table, titulaires, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, d'une immatriculation à la Banque Carrefour des Entreprises pour l'une de ces activités ou pour les deux, obtiendront, à leur demande, l'autorisation requise pour la poursuite de leur activité.

Leurs préposés obtiendront, également, à leur demande, l'autorisation, pour autant qu'elle leur soit requise, de poursuivre leur activité chez leur employeur, à la condition qu'ils puissent apporter la preuve qu'ils l'exerçaient chez celui-ci au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi. Le Roi déterminera les documents faisant foi de cette qualité.

Les exploitants d'attractions foraines et d'établissements de gastronomie foraine ainsi que leur préposés disposeront d'un délai de trois mois pour se conformer aux dispositions des alinéas 1^{er} et 2^o.

Art. 24

L'article 16 est de la loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 16. — La commune dispose d'un délai d'un an à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi pour adopter les nouveaux règlements que celle-ci prévoit et adapter les règlements existants, s'il y a lieu».

een machtiging beschikken voor de verkoop van producten bepaald bij de artikelen 10 tot 12 van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet, kunnen, bij de inwerkingtreding van deze wet, bij het stopzetten van hun ambulante activiteit, hun handel overdragen aan hun bloedverwanten en aanverwanten van de 1^{ste} en 2^{de} graad, alsook aan hun aangestelden die houder zijn van een machtiging voor de verkoop van deze producten, op het ogenblik van de stopzetting van de activiteiten door hun werkgever. De overnemers verkrijgen, bij het voorleggen van de documenten, vastgelegd door de Koning, die hun hoedanigheid aantonen, de machtiging die hen toelaat ambulante activiteiten uit te oefenen voor de producten vermeld op de machtiging van de persoon wiens activiteit zij overnemen. Zij moeten bovendien voldoen aan de andere voorwaarden tot uitoefening van de activiteit.

§ 2. De uitbaters van kermisattracties en vestigingen van kermisgastronomie met bediening aan tafel, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, over een inschrijving in de Kruispuntbank van Ondernemingen voor één of beide activiteiten beschikken, verkrijgen, op hun verzoek, de vereiste machtiging voor de voortzetting van hun activiteit.

Hun aangestelden verkrijgen, eveneens, op hun verzoek, de machtiging, in zover het hen toegelaten is deze activiteit verder bij hun werkgever uit te oefenen, op voorwaarde dat zij het bewijs kunnen voorleggen dat ze deze activiteit bij deze werkgever uitoefenden op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet. De Koning legt de documenten, die dit bewijzen, vast.

De uitbaters van kermisattracties en vestigingen van kermisgastronomie alsook hun aangestelden beschikken over een termijn van drie maanden om zich in orde te stellen met de beschikkingen opgenomen in het eerste en tweede lid».

Art. 24

Artikel 16 van de wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 16. — De gemeente beschikt over een termijn van één jaar, vanaf de datum van de inwerkingtreding van deze wet, om de nieuwe reglementen die hierin voorzien worden aan te nemen en de bestaande reglementen eventueel aan te passen».

Art. 25

À l'article 17 de la loi est ajouté un deuxième alinéa libellé comme suit: «Les arrêtés pris en exécution de la présente loi sont soumis à l'avis du Conseil supérieur des Indépendants et des PME et à celui du Conseil de la Consommation».

Art. 26

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 25 novembre 2004.

ALBERT

PAR LE ROI:

*Le ministre de l'Economie, de l'Energie,
du commerce extérieur et de la Politique scientifique,*

Marc VERWILGHEN

*La ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture,*

Sabine LARUELLE

Art. 25

In artikel 17 van de wet wordt er een tweede lid toegevoegd, luidende: «De besluiten die genomen worden in uitvoering van deze wet zullen voor advies voorgelegd worden aan de Hoge Raad van de Zelfstandigen en de KMO en aan de Raad voor het Verbruik.

Art. 26

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te Brussel, 25 november 2004.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid,*

Marc VERWILGHEN

De minister van Middenstand en Landbouw,

Sabine LARUELLE

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES

Loi sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation de marchés publics.

CHAPITRE 1^{er}

De l'exercice d'activités ambulantes

Article 1

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

- 1° produits: les biens meubles corporels;
- 2° consommateur: toute personne physique ou morale qui acquiert ou utilise à des fins excluant tout caractère professionnel des produits ou des services mis sur le marché;
- 3° services: toutes prestations qui constituent un acte de commerce ou une activité artisanale visée par la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat;
- 4° marché public: l'endroit sur le domaine public créé et organisé par la commune pour rassembler des personnes vendant des produits et services aux temps et lieux que la commune détermine;

5° le ministre: le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

La présente loi ne s'applique pas aux valeurs mobilières et autres instruments financiers visés par la législation relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

TEXTE DE BASE ADAPTE AU PROJET DE LOI

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, PME
CLASSES MOYENNES & ENERGIE

Projet de loi sur l'exercice et l'organisation des activités ambulantes et foraines

CHAPITRE 1^{er}.

De l'exercice des activités ambulantes et foraines

Article 1^{er}

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

- 1° produits: les biens meubles corporels;
- 2° consommateur: toute personne physique ou morale qui acquiert ou utilise à des fins excluant tout caractère professionnel des produits ou des services mis sur le marché;
- 3° services: toutes prestations qui constituent un acte de commerce ou une activité artisanale visée par la loi du 18 mars 1965 sur le registre de l'artisanat;
- 4° **marché: manifestation créée ou préalablement autorisée par la commune, rassemblant, en des lieux et en des temps déterminés, des personnes qui y vendent des produits et des services visés à l'article 2, § 1^{er}.**

Le marché organisé par la commune, qu'il soit directement géré par cette autorité ou donné en concession par celle-ci, est dénommé: «marché public».

Le marché créé sur initiative privée, préalablement autorisé par la commune, est dénommé: «marché privé»;

5° fête foraine: manifestation créée ou préalablement autorisée par la commune, rassemblant, en des lieux et en des temps déterminés, des exploitants d'attractions foraines ou d'établissements de gastronomie foraine, qui y vendent des services et produits au consommateur;

6° le ministre: le ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions.

La présente loi ne s'applique pas aux valeurs mobilières et autres instruments financiers visés par la législation relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

La présente loi ne s'applique pas aux parcs d'attractions ni aux attractions foraines sédentaires et ne porte pas atteinte aux dispositions de la loi du

BASISTEKST**MINISTERIE VAN MIDDENSTAND****Wet betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten****HOOFDSTUK I****De uitoefening van ambulante activiteiten****Artikel 1**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

- 1° produkten : lichamelijke roerende zaken;
- 2° consument: iedere natuurlijke of rechtspersoon die uitsluitend voor niet-beroepsmatige doeleinden, op de markt gebrachte produkten of diensten verwerft of gebruikt;
- 3° diensten: alle prestaties die een daad van koop-handel uitmaken of een ambachtsactiviteit bedoeld in de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister;
- 4° openbare markt: de plaats op het openbaar domein die door de gemeente wordt ingericht en georganiseerd om personen samen te brengen die produkten of diensten op de door de gemeente vastgestelde tijdstippen en plaatsen verkopen;

5° de minister: de minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort.

Deze wet is niet van toepassing op effecten en andere financiële instrumenten bedoeld in de wetgeving betreffende de financiële transacties en de financiële markten.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET WETSONTWERP**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE****Ontwerp van wet betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten****HOOFDSTUK I****De uitoefening van ambulante en kermisactiviteiten****Artikel 1**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

- 1° producten: lichamelijke roerende zaken;
- 2° consument : iedere natuurlijke of rechtspersoon die uitsluitend voor niet-beroepsmatige doeleinden, op de markt gebrachte producten of diensten verwerft of gebruikt;
- 3° diensten : alle prestaties die een daad van koop-handel uitmaken of een ambachtsactiviteit bedoeld in de wet van 18 maart 1965 op het ambachtsregister;
- 4° markt: manifestatie ingericht of voorafgaand toegelaten door de gemeente, om op vastgestelde plaatsen en tijdstippen, personen samen te brengen die er producten of diensten zoals bedoeld in artikel 2 § 1, verkopen.

De markt die georganiseerd wordt door de gemeente, hetzij door deze autoriteit zelf wordt beheerd hetzij door deze in concessie wordt gegeven, wordt genoemd: «openbare markt».

Een markt ingericht door een privé initiatief, voorafgaand toegelaten door de gemeente, wordt genoemd; «privé-markt»;

5° kermis: manifestatie ingericht of voorafgaand toegelaten door de gemeente om, op vastgestelde plaatsen en tijdstippen, de uitbaters van kermis-attracties of van vestigingen van kermis-gastronomie, die er producten of diensten aan de consument verkopen, samen te brengen;

6° de minister : de minister tot wiens bevoegdheid de Middenstand behoort.

Deze wet is niet van toepassing op effecten en andere financiële instrumenten bedoeld in de wetgeving betreffende de financiële transacties en de financiële markten.

Deze wet is noch van toepassing op pretparken, noch op vaste kermisattracties en doet geen afbreuk aan de bepalingen van de wet van 14 juli 1991 op de

Art. 2

Est considérée comme activité ambulante toute vente, offre en vente ou exposition en vue de la vente de produits au consommateur, effectuée par un commerçant en dehors des établissements mentionnés dans son immatriculation au registre du commerce ou par une personne ne disposant pas d'un établissement de ce genre.

Le Roi peut réputer activités ambulantes les services qu'il détermine en vue de les soumettre aux dispositions de la présente loi.

Art. 3

L'exercice des activités ambulantes sur le territoire du Royaume est subordonné à l'autorisation préalable du ministre ou du fonctionnaire de niveau 1 délégué par lui. Cette autorisation est temporaire, personnelle et incessible.

Elle est exigée:

1° des personnes physiques qui exercent une activité ambulante pour leur propre compte;

2° de leur conjoint et de leurs parents ou alliés aux premier et deuxième degrés, qui les assistent ou les remplacent dans l'exercice de leur activité sans leur être liés par un contrat de travail;

3° des personnes physiques chargées de la gestion journalière des personnes morales exerçant une activité ambulante;

4° des associés actifs des sociétés exerçant une activité ambulante;

5° des salariés qui travaillent pour le compte d'une personne, physique ou morale, exerçant une activité ambulante. Leur nombre est limité à six lorsque cette

14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur ni à celles de la loi du 9 février 1994 sur la sécurité des produits et des services.

Art. 2

§ 1^{er}. Est considérée comme activité ambulante toute vente, offre en vente ou exposition en vue de la vente de produits et accessoirement de services se rapportant à ces produits, au consommateur, effectuée par un commerçant en dehors des établissements mentionnés dans son immatriculation à la Banque Carrefour des Entreprises ou par une personne ne disposant pas d'un établissement de ce genre.

Le Roi peut soumettre aux dispositions de la présente loi, les services dont les modalités et lieux de vente correspondent à ceux des activités ambulantes.

§ 2. Est considérée comme activité foraine, toute vente, offre en vente ou exposition en vue de la vente de services au consommateur, dans le cadre de l'exploitation d'attractions foraines ou d'établissements de gastronomie foraine.

Art.3

L'exercice d'activités ambulantes ou foraines est subordonné à l'autorisation préalable du ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions ou du fonctionnaire auquel il a délégué cette prérogative.

Le Roi détermine la nature de l'autorisation préalable en fonction de l'activité et du statut de la personne qui l'exerce. Il peut dispenser certaines catégories de préposés de l'obligation de disposer de l'autorisation, aux conditions qu'il détermine. Toutefois, nulle personne dispensée ne peut exercer l'une des activités visées par la loi, si elle n'est accompagnée d'une personne titulaire de l'autorisation requise, assumant la responsabilité de la vente.

L'autorisation vaut pour la durée de l'activité. Le Roi peut toutefois limiter son temps de validité pour les besoins spécifiques de la profession ou les motifs d'ordre public qu'il détermine.

Art. 2

Als ambulante activiteit wordt beschouwd elke verkoop, te koop aanbieding of uitstalling met het oog op de verkoop van produkten aan de consument, door een handelaar buiten de vestigingen vermeld in zijn inschrijving in het handelsregister of door een persoon die niet over een dergelijke vestiging beschikt.

De Koning kan de door Hem te bepalen diensten als ambulante activiteit aanmerken om ze te onderwerpen aan de bepalingen van deze wet.

Art. 3

De uitoefening van de ambulante activiteiten op het grondgebied van het Koninkrijk is onderworpen aan de voorafgaande machtiging van de minister of van de door hem gedelegeerde ambtenaar van niveau 1.

Deze machtiging is tijdelijk, persoonlijk en niet overdraagbaar.

Ze wordt vereist van:

1° de natuurlijke personen die voor eigen rekening een ambulante activiteit uitoefenen;

2° hun echtgenoot of echtgenote en bloed- of aanverwanten in de eerste of tweede graad, die hen in de uitoefening van hun activiteit bijstaan of vervangen, zonder met hem te zijn verbonden door een arbeidsovereenkomst;

3° de natuurlijke personen belast met het dagelijks bestuur van de rechtspersonen die een ambulante activiteit uitoefenen;

4° de werkende vennoten van de vennootschappen die een ambulante activiteit uitoefenen;

5° de werknemers die werken voor rekening van een natuurlijke of rechtspersoon die een ambulante activiteit uitoefent. Hun aantal wordt beperkt tot zes indien

handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument noch aan deze van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten.

Art. 2

§ 1. Als ambulante activiteit wordt beschouwd elke verkoop, te koop aanbieding of uitstalling met het oog op de verkoop aan de consument van producten en bijkomstig de diensten die op deze producten betrekking hebben, door een handelaar buiten de vestigingen vermeld in zijn inschrijving in de kruispuntbank van ondernemingen of door een persoon die niet over een dergelijke vestiging beschikt.

De Koning kan diensten, waarvan de nadere regels en verkoopsplaatsen overeenkomstig zijn met deze van ambulante activiteiten aan de bepalingen van deze wet onderwerpen.

§ 2. Wordt als kermisactiviteit beschouwd elke verkoop, te koop aanbieding of uitstalling met het oog op de verkoop van diensten aan de consument in het kader van de uitbating van kermisattracties of van vestigingen van kermisgastronomie.

Art. 3

De uitoefening van ambulante en kermisactiviteiten is onderworpen aan een voorafgaande machtiging van de minister die de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft of van de ambtenaar aan wie hij dit voorrecht heeft gedelegeerd.

De Koning bepaalt de aard van de voorafgaande machtiging in functie van de activiteit en de rechtspositie van de persoon die ze uitoefent. Hij kan, onder de voorwaarden die Hij vastlegt, bepaalde categorieën van aangestelden vrijstellen van de verplichting over de machtiging te beschikken. Nochtans mag geen enkel vrijgestelde persoon één van de activiteiten bedoeld bij de wet uitoefenen indien deze niet vergezeld is van een persoon die titularis is van de vereiste machtiging en de verantwoordelijkheid inzake de verkoop op zich neemt.

De machtiging is geldig voor de duur van de activiteit. De Koning kan evenwel de geldigheidsduur ervan beperken, hetzij wegens de specifieke noden eigen aan het beroep, hetzij wegens de motieven van openbare orde, welke Hij vastlegt.

activité est exercée sur les marchés publics. A titre transitoire, les salariés travaillant pour un employeur à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi peuvent continuer à exercer leur activité pour cet employeur sur les marchés publics, même si leur nombre dépasse six. Ils pourront obtenir le renouvellement de leur autorisation.

Dans le cadre de la procédure de demande d'autorisation, le ministre des Classes moyennes est tenu d'informer le demandeur de l'état d'avancement du dossier, dans un délai de trois mois à dater de l'introduction de la demande.

Art. 4

§ 1^{er}. Les activités ambulantes qui s'exercent en dehors des marchés publics, ou de la voie publique ou du domicile du consommateur sont interdites. Le Roi peut déroger à ces interdictions aux conditions qu'il détermine.

§ 2. Dans la mesure où ils ne tombent pas sous l'application de l'article 1^{er}, premier alinéa, 4^o, sont assimilés à la voie publique pour l'application de la présente loi, les parkings situés sur la voie publique, les galeries commerciales, les halls de gares, d'aéroports et de métro, les emplacements dans les kermesses et les fêtes foraines.

Art. 5

Ne sont pas soumises aux dispositions de la présente loi:

1^o les ventes sans caractère commercial et à but exclusivement philanthropique ainsi que les ventes occasionnelles de biens appartenant au vendeur, aux conditions fixées par le Roi;

2^o les ventes effectuées dans le cadre des salons, foires commerciales ou agricoles et expositions artistiques et les manifestations occasionnelles organisées

Le Roi arrête les modalités de contrôle des activités ambulantes et foraines.

Art. 4

§ 1^{er}. L'exercice des activités ambulantes est autorisé, conformément aux dispositions du Chapitre II de la loi, sur les marchés publics et privés, la voie publique, en d'autres endroits du domaine public, sur les lieux jouxtant la voie publique et sur les parkings commerciaux.

Sont assimilés à la voie publique, les parkings situés sur la voie publique, les galeries commerciales, les halls de gare, de métro, d'aéroport et les lieux sur lesquels se déroulent les fêtes foraines.

L'exercice des activités ambulantes est également autorisé au domicile du consommateur.

Le Roi peut étendre le champ d'exercice des activités ambulantes en d'autres lieux, aux conditions qu'il détermine.

§ 2. L'exercice des activités foraines est autorisé, sur les fêtes foraines et en tout autre lieu, conformément aux dispositions du Chapitre II de la loi.

Art. 5

Ne sont pas soumises aux dispositions de la présente loi:

1^o les ventes occasionnelles, sans caractère commercial, déterminées par le Roi, aux conditions qu'il définit et, notamment les ventes occasionnelles par les particuliers;

2^o les ventes effectuées dans le cadre des foires commerciales, artisanales ou agricoles et des expositions ainsi qu'au cours des manifestations occa-

deze activiteit wordt uitgeoefend op de openbare markten. Bij overgangsmaatregel kunnen de werknemers die op de datum van inwerkingtreding van deze wet voor één werkgever werken, hun activiteit voor deze werkgever verder uitoefenen op de openbare markten, zelfs indien er meer dan zes zijn. Zij kunnen een hernieuwing verkrijgen van hun machtiging. In het kader van de procedure tot aanvraag van machtiging is de minister van Middenstand gehouden de aanvrager op de hoogte te houden omtrent de stand van het dossier, binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum van de aanvraag.

Art. 4

§ 1. De ambulante activiteiten die niet worden uitgeoefend op de openbare markten, of op de openbare weg of ten huize van de consument, zijn verboden.

De Koning kan van deze verbodsbepalingen afwijken onder de voorwaarden die Hij bepaalt

§ 2. Voor zover zij niet onder de toepassing van artikel 1, eerste lid, 4°, vallen, worden voor de toepassing van deze wet met de openbare weg gelijkgesteld, de parkeerplaatsen gelegen op de openbare weg, de winkelgalerijen, de stations-, luchthaven- en metrohallen, de verkoopplaatsen op kermis en jaarmarkten.

Art. 5

Aan de bepalingen van deze wet zijn niet onderworpen:

1° de verkopen zonder handelskarakter en met een uitsluitend menslievend doel, alsook de occasionele verkopen van goederen die de verkoper toebehoren, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden;

2° de verkopen in het kader van salons, handels- of landbouwbeurzen en kunsttentoonstellingen alsook de occasionele manifestaties van de plaatselijke hande-

De Koning legt de wijze van het toezicht op de ambulante en kermisactiviteiten vast.

Art. 4

§ 1. De uitoefening van ambulante activiteiten is toegelaten, overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk II van de wet, op de openbare en private markten, de openbare weg, op de andere plaatsen van het openbaar domein, op de plaatsen grenzend aan de openbare weg en op de commerciële parkingplaatsen.

Worden met de openbare weg gelijkgesteld, de parkingplaatsen gelegen op de openbare weg, de winkelgalerijen, de stations-, luchthaven- en metrohallen en de plaatsen waar kermis doorgaan.

Het uitoefenen van ambulante activiteiten is eveneens toegelaten ten huize van de consument.

De Koning kan, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, het toepassingsgebied van ambulante activiteiten tot andere plaatsen uitbreiden.

§ 2. De uitoefening van kermisactiviteiten is toegelaten op kermis en op alle andere plaatsen, overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk II van de wet.

Art. 5

Aan de bepalingen van deze wet zijn niet onderworpen:

1° de occasionele verkopen zonder commercieel doel, vastgelegd door de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, inzonderheid de occasionele verkopen door particulieren;

2° de verkopen tijdens handels-, ambachts- of landbouwbeurzen en tentoonstellingen alsook tijdens occasionele manifestaties georganiseerd of

sur la voie publique par les autorités communales ou avec leur accord et groupant des commerçants sédentaires locaux dans le but de stimuler le commerce local, aux conditions fixées par le Roi;

3° la vente des journaux et périodiques, ainsi que la conclusion d'abonnement à des journaux pour autant qu'il s'agisse de la desserte régulière d'une clientèle fixe et locale, les ventes par correspondance et les ventes effectuées par distributeurs automatiques;

4° la vente de produits alimentaires par des commerçants ou leurs préposés desservant régulièrement une clientèle fixe au moyen de magasins ambulants;

5° la vente effectuée par un commerçant établi, sur la voie publique, devant son magasin, pour autant que l'échoppe ou l'étal puissent être considérés comme le prolongement normal de l'établissement et que les objets ou marchandises exposés soient de même nature que ceux mis en vente à l'intérieur;

6° les ventes publiques effectuées avec l'assistance des officiers ministériels et les ventes effectuées en exécution d'une décision judiciaire et aux endroits désignés par le juge;

7° la vente de produits indigènes de l'agriculture, de l'horticulture, de la floriculture, de l'élevage, pour autant qu'ils sont vendus directement sur les lieux mêmes de la production par le producteur, le cultivateur ou l'éleveur; celle de produits indigènes de la chasse et de la pêche pour autant qu'ils sont vendus directement et à son domicile par le chasseur ou le pêcheur;

8° les ventes et les prestations de services réalisées au domicile du consommateur, à condition:

a) qu'elles soient réalisées par un commerçant ou un artisan établi immatriculé respectivement au registre du commerce ou de l'artisanat pour autant que son activité ne consiste pas à contacter de façon systématique et massive les particuliers pour leur proposer la vente de ses produits et services;

b) que la vente porte sur un produit ou un service pour lequel le consommateur a demandé de façon préalable et exprime la visite du vendeur en vue de négocier l'achat de ce produit ou service. Ne constitue pas une demande préalable, l'accord donné par le consommateur à une offre de visite proposée téléphoniquement par le vendeur;

9° les autres activités déterminées par le Roi et aux conditions fixées par Lui.

sionnelles organisées ou préalablement autorisées par les autorités communales en vue de promouvoir le commerce local ou la vie de la commune, aux conditions déterminées par le Roi;

3° la vente des journaux et périodiques, ainsi que la conclusion d'abonnement à des journaux pour autant qu'il s'agisse de la desserte régulière d'une clientèle fixe et locale, les ventes par correspondance et les ventes effectuées par distributeurs automatiques;

4° la vente de produits alimentaires par des commerçants ou leurs préposés desservant régulièrement une clientèle fixe au moyen de magasins ambulants;

5° la vente, effectuée par un commerçant devant son magasin ou dans le prolongement de celui-ci, aux conditions déterminées par le Roi;

6° les ventes publiques effectuées avec l'assistance des officiers ministériels et les ventes effectuées en exécution d'une décision judiciaire et aux endroits désignés par le juge;

7° la vente de produits indigènes de l'agriculture, de l'horticulture, de la floriculture, de l'élevage, pour autant qu'ils sont vendus directement sur les lieux mêmes de la production par le producteur, le cultivateur ou l'éleveur; celle de produits indigènes de la chasse et de la pêche pour autant qu'ils sont vendus directement et à son domicile par le chasseur ou le pêcheur;

8° les ventes et les prestations de services réalisées au domicile du consommateur, à condition:

a) qu'elles soient réalisées par un commerçant ou un artisan établi immatriculé respectivement au registre du commerce ou de l'artisanat pour autant que son activité ne consiste pas à contacter de façon systématique et massive les particuliers pour leur proposer la vente de ses produits et services;

b) que la vente porte sur un produit ou un service pour lequel le consommateur a demandé de façon préalable et exprime la visite du vendeur en vue de négocier l'achat de ce produit ou service. Ne constitue pas une demande préalable, l'accord donné par le consommateur à une offre de visite proposée téléphoniquement par le vendeur;

9° la vente par un commerçant dans l'établissement d'un autre commerçant, pendant les heures normales d'ouverture de cet établissement, aux conditions déterminées par le Roi;

10° les autres activités déterminées par le Roi et aux conditions fixées par Lui.

laars, georganiseerd op de openbare weg door de gemeenteoverheid of met haar toestemming, en die tot doel hebben de lokale handel te bevorderen, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden;

3° de verkoop van kranten en tijdschriften, evenals het zich abonneren op kranten in de mate dat het de regelmatige bediening van een vaste en lokale cliënteel betreft, de postorderverkoppen en de verkopen door middel van automaten;

4° de verkoop van levensmiddelen door handelaars of hun aangestelden die door middel van ambulante winkels geregeld een vaste cliënteel bedienen;

5° de verkoop door een gevestigd handelaar op de openbare weg, voor zijn winkel, voor zover het kraam of stalletje kan worden aangezien als het normale verlengstuk van de vestiging en de erin uitgestalde voorwerpen of goederen van dezelfde aard zijn als die welke binnen te koop worden gesteld;

6° de openbare verkopen met de bijstand van ministeriële ambtenaren en de verkopen die plaatshebben ter uitvoering van een gerechtelijke beslissing en op plaatsen aangeduid door de rechter;

7° de verkoop van binnenlandse producten afkomstig van de landbouw, de tuinbouw, de bloemeteelt, de veefokkerij, voor zover ze rechtstreeks door de producent, de landbouwer of de veefokker op de plaatsen van de productie verkocht worden; de verkoop van binnenlandse producten afkomstig van de jacht en de visvangst voor zover ze rechtstreeks ten huize van de jager of de visser verkocht worden;

8° de verkopen en de dienstverleningen, die ten huize van de consument plaatsvinden, op voorwaarde:

a) dat ze verricht worden door een gevestigd handelaar of ambachtsman ingeschreven respectievelijk in het handelsregister of in het ambachtsregister, indien de activiteit er niet in bestaat systematisch en op grote schaal contact op te nemen met particulieren om hen de verkoop van deze producten of diensten aan te bieden;

b) dat het de verkoop van een product of van een dienst betreft, waarvoor de consument voorafgaand en uitdrukkelijk het bezoek van de verkoper gevraagd heeft om te onderhandelen over de verkoop van het product of de dienst. De aanvaarding door de consument van een bezoeksaanbod, dat telefonisch geformuleerd wordt door de verkoper, wordt niet als een voorafgaande aanvraag beschouwd;

9° de andere door de Koning bepaalde activiteiten en onder de door Hem bepaalde voorwaarden.

voorafgaand toegelaten door de gemeentelijke overheid die tot doel hebben de lokale handel of het leven in de gemeente te bevorderen, onder de voorwaarden door de Koning vastgelegd;

3° de verkoop van kranten en tijdschriften, evenals het zich abonneren op kranten in de mate dat het de regelmatige bediening van een vaste en lokale cliënteel betreft, de postorderverkoppen en de verkopen door middel van automaten ;

4° de verkoop van levensmiddelen door handelaars of hun aangestelden die door middel van ambulante winkels geregeld een vaste cliënteel bedienen;

5° de verkoop uitgeoefend door een handelaar voor zijn winkel of in het verlengstuk ervan, onder de voorwaarden door de Koning vastgelegd;

6° de openbare verkopen met de bijstand van ministeriële ambtenaren en de verkopen die plaatshebben ter uitvoering van een gerechtelijke beslissing en op plaatsen aangeduid door de rechter;

7° de verkoop van binnenlandse producten afkomstig van de landbouw, de tuinbouw, de bloemeteelt, de veefokkerij, voor zover ze rechtstreeks door de producent, de landbouwer of de veefokker op de plaatsen van de productie verkocht worden; de verkoop van binnenlandse producten afkomstig van de jacht en de visvangst voor zover ze rechtstreeks ten huize van de jager of de visser verkocht worden;

8° de verkopen en de dienstverleningen, die ten huize van de consument plaatsvinden, op voorwaarde:

a) dat ze verricht worden door een gevestigd handelaar of ambachtsman ingeschreven respectievelijk in het handelsregister of in het ambachtsregister, indien de activiteit er niet in bestaat systematisch en op grote schaal contact op te nemen met particulieren om hen de verkoop van deze producten of diensten aan te bieden;

b) dat het de verkoop van een product of van een dienst betreft, waarvoor de consument voorafgaand en uitdrukkelijk het bezoek van de verkoper gevraagd heeft om te onderhandelen over de verkoop van het product of de dienst. De aanvaarding door de consument van een bezoeksaanbod, dat telefonisch geformuleerd wordt door de verkoper, wordt niet als een voorafgaande aanvraag beschouwd;

9° de verkoop door een handelaar in de vestiging van een andere handelaar, tijdens de normale openingsuren van deze vestiging, onder de voorwaarden door de Koning vastgelegd;

10° de andere door de Koning bepaalde activiteiten en onder de door Hem bepaalde voorwaarden.

Art. 6

Le Roi détermine:

1° les produits qui ne peuvent faire l'objet d'une activité ambulante en tenant compte de l'évolution des produits, des techniques de vente et des législations en vigueur dans les autres pays de la Communauté européenne; Il peut limiter l'autorisation délivrée à certains produits ou catégories de produits;

2° les conditions que doivent remplir les titulaires d'autorisation.

Il peut, pour l'application de la présente loi, limiter le nombre d'autorisations accordées à des personnes visées à l'article 3, deuxième alinéa, 3° et 4°, travaillant pour une même entreprise. Il peut soumettre l'exercice des activités ambulantes à des restrictions de temps et de lieu.

Art. 7

Le Roi arrête les formalités et les taxes auxquelles sont soumis l'introduction de la demande, la délivrance et le renouvellement de l'autorisation d'exercer l'activité ambulante. Il fixe la durée de validité de l'autorisation et les modalités de contrôle de l'exercice de cette activité.

CHAPITRE II

De l'organisation des marchés publics

Art. 8

§ 1^{er}. L'organisation des marchés publics est déterminée par un règlement communal.

§ 2. Le Roi détermine les conditions d'attribution et d'occupation des emplacements sur les marchés publics et leurs modes de paiement. Il fixe les modalités de contrôle de l'organisation des marchés.

§ 3. Le règlement ne peut créer entre les titulaires d'autorisations d'autres distinctions que celles qui résultent de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ou de la spécialisation des emplacements en fonction des produits vendus.

Art. 6

§ 1^{er}. Le Roi peut, pour des motifs d'ordre public, de santé publique ou de protection du consommateur, sans préjudice aux dispositions de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et à celles de la loi du 9 février 1994 sur la sécurité des produits et des services, interdire la vente de certains produits et services ou catégories de produits et services dans l'exercice des activités ambulantes et foraines, soit de manière généralisée, soit partielle en fonction du lieu d'activité. Il peut également apporter des restrictions horaires à l'exercice de tout ou partie de ces activités.

§ 2. Le Roi détermine les conditions que doivent remplir les titulaires d'autorisation.

Art. 7

Le Roi détermine la forme des autorisations et arrête les modalités de demande et de délivrance ainsi que les taxes auxquelles elles sont soumises. Ces modalités et taxes sont fixées en fonction de la nature de l'activité, du statut de celui qui l'exerce et de la durée de l'autorisation.

CHAPITRE II

De l'organisation des activités ambulantes et foraines

Art. 8

§ 1^{er}. L'organisation des activités ambulantes et foraines sur les marchés et fêtes foraines publics est déterminée par un règlement communal.

§ 2. Ce règlement fixe:
 – les lieux, jours et heures de la manifestation ainsi que le plan des emplacements, de leur spécialisation éventuelle et de leurs spécifications techniques; il renvoie, le cas échéant à la décision du collège des bourgmestre et échevins arrêtant ces dispositions;
 – les conditions visées dans l'arrêté royal pris en exécution de l'article 10, § 1^{er};

Art. 6

De Koning bepaalt:

1° de produkten die het voorwerp niet mogen uitmaken van een ambulante activiteit, rekening houdend met de nieuwe ontwikkelingen op het vlak van de produkten, de verkoopstechnieken en de wetgevingen die van kracht zijn in de andere E.G.-landen; Hij kan de machtiging beperken tot bepaalde produkten of categorieën van produkten;

2° de voorwaarden waaraan de houders van een machtiging moeten voldoen.

Voor de toepassing van deze wet kan Hij het aantal machtigingen van personen bedoeld in artikel 3, tweede lid, 3° en 4°, die voor eenzelfde onderneming werken, beperken. Hij kan aan de uitoefening van de ambulante activiteiten beperkingen in tijd en plaats opleggen.

Art. 7

De Koning bepaalt de formaliteit en de taksen waaraan de indiening van de aanvraag, de afgifte en de hernieuwing van de machtiging tot het uitoefenen van een ambulante activiteit zijn onderworpen. Hij stelt de geldigheidsduur van de machtiging vast alsook de wijze van controle op de uitoefening van deze activiteit.

HOOFDSTUK II

De organisatie van de openbare markten

Art. 8

§ 1. De organisatie van de openbare markten wordt geregeld bij gemeentereglement.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden voor het toewijzen en innemen van de standplaatsen op de openbare markten alsook de betalingswijze. Hij stelt de wijze van controle op de organisatie van de markten vast.

§ 3. Door het reglement mag tussen de houders van een machtiging geen ander onderscheid gemaakt worden dan deze die voortvloeien uit deze wet en haar uitvoeringsbesluiten of uit de indeling van de standplaatsen naargelang van de verkochte produkten.

Art. 6

§ 1. De Koning kan, om redenen van openbare orde, volksgezondheid of bescherming van de consument, zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument noch aan deze van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten, de verkoop van bepaalde producten en diensten of categorieën van producten of diensten tijdens de uitoefening van ambulante of kermisactiviteiten verbieden, hetzij in het algemeen, hetzij gedeeltelijk in functie van de plaats van de activiteit. Hij kan eveneens beperkingen opleggen die betrekking hebben op de uren van uitoefening op het geheel of op een gedeelte van die activiteiten.

§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan de houders van een machtiging moeten voldoen.

Art. 7

De Koning bepaalt de vorm van de machtigingen en stelt de formaliteiten vast inzake aanvraag en aflevering alsook inzake de taksen waaraan deze onderworpen zijn. Deze formaliteiten en taksen kunnen verschillen in functie van de aard van de activiteit en de rechtspositie van diegene die ze uitoefent en de duur van de machtiging.

HOOFDSTUK II

De organisatie van ambulante en kermisactiviteiten

Art. 8

§1. De organisatie van ambulante en kermisactiviteiten op de openbare markten en kermissen wordt geregeld bij gemeentelijk reglement.

§ 2. Dit reglement bepaalt:

- de plaatsen, dagen en uren van de manifestatie, alsook een plan van de standplaatsen, hun eventuele specialisaties en technische nauwkeurigheden ervan; in voorkomend geval verwijst het naar de beslissing van het college van burgemeester en schepenen, die deze bepalingen heeft ingesteld;**
- de voorwaarden bedoeld in het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 10, § 1°;**

Art. 9

§ 1^{er}. Les emplacements sur les marchés publics sont attribués aux titulaires d'autorisation mentionnés à l'article 3, deuxième alinéa, 1^o et 3^o, de la présente loi. Ils peuvent l'être également aux personnes qui réalisent des ventes à but philanthropique visées à l'article 5, 1^o.

§ 2. Sauf dans les cas déterminés par le Roi, toute cession ou sous-location des emplacements est interdite.

Art. 10

§ 1^{er}. Les autorités communales communiquent au ministre, dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, la liste et le règlement des marchés publics organisés sur leur territoire.

– le délai de préavis à donner aux titulaires d'emplacements en cas de suppression définitive de la manifestation ou de partie de ses emplacements ; ce délai ne peut être inférieur à un an . En cas d'absolue nécessité et dans d'autres cas déterminés par le Roi, il n'est pas d'application.

Le règlement peut limiter le nombre d'emplacements par entreprise de manière à maintenir la diversité de l'offre.

Art.9

§ 1^{er} L'organisation des activités ambulantes et foraines sur le domaine public, en dehors des marchés et fêtes foraines publics, est déterminée par un règlement communal.

§ 2. Le règlement arrête, conformément à l'arrêté royal pris en exécution de l'article 10, § 1^{er}, les modalités d'occupation du domaine public, que cette occupation se réalise de manière temporairement sédentaire ou déambulatoire.

Le règlement peut déterminer les lieux, les jours et heures d'exercice des activités ambulantes ainsi que leur spécialisation. Il peut limiter le nombre d'autorisations par entreprise, pour maintenir la diversité de l'offre.

§ 3. Le règlement relatif aux activités foraines sur le domaine public, en dehors des fêtes foraines, détermine les modalités d'octroi de l'autorisation requise pour l'exercice de ces activités en ce lieu, conformément à l'arrêté royal pris en exécution de l'article 10, § 1^{er}.

§ 4. L'autorisation d'exercice de l'activité sollicitée peut être refusée, pour les motifs visés à l'article 6, § 1^{er}, de la loi et si l'activité est de nature à mettre en péril l'offre commerciale ou foraine existante.

Art. 10

§ 1^{er}. Le Roi détermine les conditions d'attribution et d'occupation des emplacements sur les marchés et les fêtes foraines publics et sur le domaine public ainsi que leur mode de paiement. Il arrête également les conditions auxquelles la cession, la sous-location ou la suspension d'occupation d'emplacement sont autorisées.

Art. 9

§ 1. De standplaatsen op de openbare markten worden aan de in artikel 3, tweede lid, 1° en 3°, van deze wet vermelde houders van een machtiging toegewezen. Ze kunnen ook worden toegewezen aan de personen die de in artikel 5, 1°, bedoelde verkopen met een menslievend doel tot stand brengen.

§ 2. Behalve in de gevallen vastgesteld door de Koning, is elke overdracht of onderverhuring van standplaatsen verboden.

Art. 10

§ 1. De gemeenteoverheid deelt binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet, aan de minister de lijst en het reglement van de openbare markten mede, die op haar grondgebied worden georganiseerd.

– de termijn van de vooropzeg die moet gegeven worden aan de houders van een standplaats wanneer de manifestatie of een deel van de standplaatsen definitief wordt opgeheven; deze termijn mag niet minder zijn dan een jaar. In geval van absolute noodzakelijkheid en in de andere gevallen door de Koning vastgelegd, is het niet van toepassing.

Het reglement kan het aantal standplaatsen beperken per onderneming met de bedoeling de diversiteit van aanbod op peil te houden.

Art. 9

§1. De organisatie van ambulante en kermisactiviteiten op het openbaar domein, buiten de openbare markten en kermissen, wordt geregeld bij gemeentelijk reglement.

§ 2. Het reglement bepaalt, in overeenstemming met het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 10, § 1, de bezettingsmodaliteiten van het openbare domein, of deze bezetting verwezenlijkt wordt op een tijdelijke vaste of een rondtrekkende wijze.

Het reglement kan de plaatsen, de dagen en uren bepalen waarop ambulante activiteiten, alsook hun specialisatie, uitgeoefend mogen worden. Het kan het aantal standplaatsen beperken per onderneming om de diversiteit van aanbod op peil te houden.

§ 3. Het reglement betreffende de uitoefening van kermisactiviteiten op het openbaar domein, buiten de kermissen, bepaalt de wijze van toekenning van de toestemming nodig voor de uitoefening van deze activiteiten op deze plaats, overeenkomstig het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 10, § 1.

§ 4. De aangevraagde machtiging om een activiteit uit te oefenen kan geweigerd worden op grond van motieven bepaald bij artikel 6, § 1, van de wet indien de activiteit van aard is om het bestaande commercieel- of kermisaanbod in gevaar te brengen.

Art. 10

§ 1. De Koning bepaalt de voorwaarden inzake toekenning en inname van de standplaatsen op de openbare markten en kermissen en op het openbaar domein alsook hun betalingswijze. Hij bepaalt eveneens de voorwaarden waaraan de stopzetting, de onderverhuring of de opschorting van bezetting van de standplaats onderworpen zijn.

Les règlements organisant de nouveaux marchés publics sont communiqués dans le mois de leur adoption.

Les modifications à la liste et aux règlements des marchés sont communiquées dans le même délai.

§ 2. La liste des marchés mentionne, pour chacun d'eux: ses lieux, jours et heures; le nombre global d'emplacements, -ses spécialisations éventuelles.

§ 2. L'autorité communale transmet les projets de règlement d'organisation des activités ambulantes et foraines sur les marchés et fêtes foraines publics ainsi que sur le domaine public au ministre, avant approbation par le Conseil communal. Il en va de même pour toute modification de règlement.

Le ministre dispose d'un délai de quinze jours, à dater de la réception du projet pour faire part à la commune de ses observations quant à la conformité du règlement à la présente loi. A défaut de réponse dans ce délai, l'avis du ministre est réputé sans observations.

La commune communique son règlement au ministre dans le délai d'un mois à dater de son adoption.

§ 3. Le Roi fixe les modalités de contrôle de l'organisation des activités ambulantes et foraines.

Art. 10bis

L'organisation des marchés privés et de fêtes foraines d'initiative privée est soumise à l'autorisation préalable de la commune; de même que l'organisation de toute activité ambulante sur les lieux jouxtant la voie publique ou sur les parkings commerciaux ainsi que de toute activité foraine en un lieu privé. L'autorisation peut être refusée, pour les motifs visés à l'article 6, § 1^{er}, de la loi et si l'activité, pour laquelle elle est sollicitée, est de nature à mettre en péril l'offre commerciale ou foraine existante.

CHAPITRE III

Dispositions de contrôle et pénales

CHAPITRE III

Des dispositions de contrôle et pénales et de la procédure d'avertissement

Art. 10ter

Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution, l'agent commissionné en application de l'article 11, § 1^{er}, de la loi peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

De reglementen betreffende de organisatie van nieuwe openbare markten worden medegedeeld binnen een maand na hun goedkeuring.

De wijzigingen aan de lijst en aan het reglement van de markten worden binnen diezelfde termijn medegedeeld.

- § 2. De lijst van de markten vermeldt voor elke markt:
- de plaatsen, dagen en uren ervan;
 - het totale aantal standplaatsen;
 - in voorkomend geval, de specialisaties ervan.

§ 2. De gemeenteoverheid maakt de ontwerpen van reglementen van de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten op de openbare markten en kermissen alsook op het openbaar domein over aan de Minister, vóór goedkeuring in de gemeenteraad. Hetzelfde geldt voor elke wijziging aan het reglement.

De minister beschikt over een termijn van vijftien dagen, vanaf de ontvangst van het ontwerp, om zijn opmerkingen inzake de conformiteit van het reglement met deze wet mee te delen. Bij ontstentenis van een antwoord binnen deze termijn, wordt het advies van de minister geacht zonder opmerkingen te zijn.

De gemeente maakt haar reglement over aan de minister de maand van de goedkeuring.

§ 3. De Koning legt de wijze vast waarop de controle van de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten dient te gebeuren.

Art. 10bis

De organisatie van de privé-markten en kermissen ontstaan uit privé-initiatief is onderworpen aan een voorafgaande machtiging van de gemeente, evenals de organisatie van elke ambulante activiteit op de plaatsen die grenzen aan de openbare weg of op commerciële parkingplaatsen alsook elke kermisactiviteit op privé-terrein. De machtiging kan geweigerd worden op grond van motieven bepaald bij artikel 6, § 1, van de wet en indien de activiteit waarvoor zij werd aangevraagd van aard is om het bestaande commercieel- en kermisaanbod in gevaar te brengen.

HOOFDSTUK III.

Controle- en strafbepalingen

HOOFDSTUK III

Controle- en strafbepalingen en waarschuwingsprocedure

Art. 10ter

Wanneer vastgesteld wordt dat een handeling een inbreuk betekent op deze wet of één van haar uitvoeringsbesluiten, kan de ambtenaar, aangesteld in toepassing van artikel 11, § 1, van de wet, aan de overtreders een waarschuwing richten waarbij hij in staat wordt gesteld om aan deze handeling een einde te stellen.

Art. 11

§ 1^{er}. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, sont qualifiés à l'effet de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, les agents judiciaires près les parquets, la gendarmerie, les agents de la police communale ainsi que les agents désignés par le Roi à cet effet. En cas d'infraction, ils dressent procès-verbal qui fait foi jusqu'à preuve du contraire. Copie de ce procès-verbal est adressée au contrevenant dans les trente jours.

§ 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1^{er}:

1° ont libre accès aux marchés et aux lieux accessibles au public et peuvent visiter les véhicules transportant les produits;

2° peuvent faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° ont le droit de se faire indiquer la provenance des produits et de se faire fournir le matériel ou de se faire communiquer tous les renseignements nécessaires à l'accomplissement de leur mission;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, ils peuvent pénétrer dans les habitations privées avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police; les visites dans les habitations privées doivent s'effectuer entre cinq et vingt et une heures et être faites conjointement par deux officiers ou agents au moins.

L'avertissement est notifié au contrevenant soit par la remise d'une copie du procès-verbal lors de la constatation des faits, soit par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, dans un délai de trois semaines à dater de la constatation des faits.

L'avertissement mentionne:

a) les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

b) le délai dans lequel il doit être mis fin à l'infraction;

c) qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, les agents commissionnés en application de l'article 13, § 3, de la loi pourront appliquer le règlement par voie de transaction prévu au même article.

Art. 11

§ 1^{er}. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire sont qualifiés à l'effet de rechercher et de constater les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, les membres du cadre opérationnel de la police fédérale et de la police locale ainsi que les agents désignés par le Roi à cet effet. En cas d'infraction, ils dressent procès-verbal qui fait foi jusqu'à preuve du contraire. Copie de ce procès-verbal est adressée au contrevenant dans les trente jours.

§ 2. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1^{er}:

1° ont libre accès aux endroits où se déroulent des activités ambulantes ou foraines et peuvent visiter les véhicules transportant les produits et le matériel;

2° peuvent faire toutes les constatations utiles, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, les documents, pièces ou livres nécessaires à leurs recherches et constatations et en prendre copie;

3° ont le droit de se faire indiquer la provenance des produits ou du matériel et de se faire fournir le matériel ou de se faire communiquer tous les renseignements nécessaires à l'accomplissement de leur mission;

4° s'ils ont des raisons de croire à l'existence d'une infraction, ils peuvent pénétrer dans les habitations privées avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police; les visites dans les habitations privées doivent s'effectuer entre cinq et vingt et une heures et être faites conjointement par deux officiers ou agents au moins.

Art. 11

§ 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswacht, de gemeentelijke politie alsmede de door de Koning hiertoe aangewezen ambtenaren. Bij overtreding maken zij proces-verbaal op, dat bewijskracht heeft tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift van dit proces-verbaal wordt aan de overtreder gestuurd binnen dertig dagen.

§ 2. De in § 1 bedoelde ambtenaren, in de uitoefening van hun ambt:

1° hebben vrije toegang tot de markten en tot de voor het publiek toegankelijke plaatsen en mogen de voertuigen waarmee de produkten worden vervoerd, onderzoeken;

2° mogen alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen overleggen en daarvan afschrift nemen;

3° hebben het recht zich de herkomst van de produkten te doen meedelen en zich het materiaal te doen overleggen of zich alle noodzakelijke inlichtingen te doen verstrekken die nodig zijn voor het volbrengen van hun opdracht;

4° indien zij redenen hebben te geloven in het bestaan van een overtreding, kunnen zij in privé-woningen binnengaan met voorafgaande machtiging van de rechter in de politierechtbank; het binnengaan in privé-woningen moet tussen vijf en éénentwintig uur en door minstens twee officieren of agenten geschieden.

De waarschuwing wordt betekend aan de overtreder, hetzij bij een overhandiging van een kopie van het proces-verbaal tijdens de vaststelling der feiten hetzij bij een ter post aangetekend schrijven met ontvangstbewijs binnen een termijn van drie weken vanaf de vaststelling der feiten.

De waarschuwing vermeldt:

a) de ten last gelegde feiten of de wettelijke bepaling(en) die overtreden werden;

b) de termijn waarbinnen de inbreuk moet beëindigd worden;

c) wanneer er aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, kunnen de ambtenaren, aangesteld in toepassing van artikel 13, § 3, van de wet, het reglement inzake minnelijke schikking, voorzien in hetzelfde artikel, toepassen.

Art. 11

§ 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de leden van het operationeel kader van de federale politie en de lokale politie alsmede de door de Koning hiertoe aangewezen ambtenaren. Bij overtreding maken zij proces-verbaal op, dat bewijskracht heeft tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift van dit proces-verbaal wordt aan de overtreder gestuurd binnen dertig dagen.

§ 2. De in § 1 bedoelde ambtenaren, in de uitoefening van hun ambt:

1° hebben vrije toegang tot de plaatsen waar ambulante en kermisactiviteiten plaats hebben en mogen de voertuigen waarmee producten en materiaal vervoerd worden, onderzoeken;

2° mogen alle dienstige vaststellingen doen, zich op eerste vordering ter plaatse de documenten, stukken of boeken die zij voor hun opsporingen en vaststellingen nodig hebben, doen overleggen en daarvan afschrift nemen;

3° hebben het recht zich de herkomst van de producten of van het materiaal te doen meedelen en zich het materiaal te doen overleggen of zich alle noodzakelijke inlichtingen te doen verstrekken die nodig zijn voor het volbrengen van hun opdracht;

4° indien zij redenen hebben te geloven in het bestaan van een overtreding, kunnen zij in privé-woningen binnengaan met voorafgaande machtiging van de rechter in de politierechtbank; het binnengaan in privé-woningen moet tussen vijf en éénentwintig uur en door minstens twee officieren of agenten geschieden.

§ 3. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police communale ou de la gendarmerie.

Art. 12

Le ministère public, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'article 11, § 1^{er}, peut ordonner la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction et du matériel qui a servi à la commettre.

Les agents chargés du contrôle, lorsqu'ils constatent qu'une activité ambulante est exercée sans autorisation, peuvent procéder à titre conservatoire à la saisie des produits et du matériel faisant l'objet de l'infraction ou qui ont servi à la commettre.

Cette saisie devra être confirmée par le ministère public dans un délai qui ne peut excéder quinze jours, conformément aux dispositions du premier alinéa.

La personne entre les mains de laquelle ces biens sont saisis, peut en être constituée gardien judiciaire. La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin aux poursuites, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée ou par le classement sans suite.

Le ministère public peut donner mainlevée à la saisie qu'il a ordonnée ou confirmée, si le contrevenant renonce à vendre les marchandises ou à utiliser le matériel dans les conditions ayant donné lieu aux poursuites; cette renonciation n'implique aucune reconnaissance du bien-fondé des poursuites.

Art. 13

§ 1. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 à 1.000 francs ou d'une de ces peines seulement:

1° ceux qui exercent une activité ambulante sans en avoir obtenu préalablement l'autorisation ou qui poursuivent cette activité après que l'autorisation leur en a été retirée;

§ 3. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1^{er} peuvent requérir l'assistance de la police locale ou de la police fédérale.

Art. 12

Le ministère public, au vu des procès-verbaux dressés en exécution de l'article 11, § 1^{er}, peut ordonner la saisie des produits faisant l'objet de l'infraction et du matériel qui a servi à la commettre.

Les agents chargés du contrôle, lorsqu'ils constatent qu'une activité ambulante ou foraine est exercée par une personne qui ne dispose pas de l'autorisation requise ou par un préposé dispensé d'autorisation non accompagné d'une personne titulaire de l'autorisation adéquate, peuvent procéder à titre conservatoire à la saisie des produits et du matériel faisant l'objet de l'infraction ou qui ont servi à la commettre.

Cette saisie devra être confirmée par le ministère public dans un délai qui ne peut excéder quinze jours, conformément aux dispositions du premier alinéa.

La personne entre les mains de laquelle ces biens sont saisis, peut en être constituée gardien judiciaire. La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin aux poursuites, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée ou par le classement sans suite.

Le ministère public peut donner mainlevée à la saisie qu'il a ordonnée ou confirmée, si le contrevenant renonce à vendre les marchandises et les services ou à utiliser le matériel dans les conditions ayant donné lieu aux poursuites; cette renonciation n'implique aucune reconnaissance du bien-fondé des poursuites.

Art. 13

§ 1. Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 à 1.000 euros ou d'une de ces peines seulement:

1° les personnes qui exercent une activité ambulante ou foraine sans disposer de l'autorisation requise ou qui poursuivent l'exercice de l'activité après que l'autorisation leur ait été retirée ainsi que les préposés dispensés d'autorisation qui exercent l'activité sans être accompagnés d'une personne titulaire de l'autorisation adéquate;

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de gemeentelijke politie of van de rijkswacht vorderen.

Art. 12

Op vertoon van de processen-verbaal opgemaakt op grond van artikel 11 § 1, kan het openbaar ministerie het beslag bevelen van de produkten die het voorwerp uitmaken van de overtreding en van het materiaal dat gediend heeft om de overtreding te begaan.

Wanneer de met de controle belaste ambtenaren vaststellen dat een ambulante activiteit zonder machtiging uitgeoefend wordt, kunnen zij bewarend beslag leggen op de produkten en het materiaal die het voorwerp van de overtreding uitmaken of gediend hebben om de overtreding te begaan.

Dit beslag moet worden bevestigd door het openbaar ministerie binnen een termijn van niet meer dan vijftien dagen, overeenkomstig de bepalingen van het eerste lid.

De personen in wiens handen beslag is gelegd op deze goederen kunnen als de gerechtelijk bewaarder ervan worden aangesteld. Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis waarbij aan de vervolgingen een einde wordt gemaakt, zodra dit vonnis in kracht van gewijsde is gegaan, of door seponering van de zaak.

Het openbaar ministerie kan het beslag dat het bevolen of bevestigd heeft, opheffen als de overtreder ervan afziet de produkten te verkopen of het materiaal te gebruiken onder de voorwaarden die aanleiding hebben gegeven tot de vervolgingen; dit houdt niet in dat de overtreder de gegrondheid van de vervolgingen erkent.

Art. 13

§ 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie jaar en met geldboete van 26 tot 1 000 frank of met één van deze straffen alleen worden gestraft:

1° zij die een ambulante activiteit uitoefenen zonder voorafgaande machtiging of deze activiteit voortzetten nadat hun machtiging is ingetrokken;

§ 3. In de uitoefening van hun ambt kunnen de in § 1 bedoelde ambtenaren de bijstand van de lokale politie of van de federale politie vorderen.

Art. 12

Op vertoon van de processen-verbaal opgemaakt op grond van artikel 11, § 1, kan het openbaar ministerie het beslag bevelen van de producten die het voorwerp uitmaken van de overtreding en van het materiaal dat gediend heeft om de overtreding te begaan.

Wanneer de met de controle belaste ambtenaren vaststellen dat een ambulante of kermisactiviteit uitgeoefend wordt door een persoon die niet beschikt over de vereiste machtiging of door een aangestelde, vrijgesteld van machtiging, zonder vergezeld te zijn van een titularis van deze machtiging, kunnen zij bewarend beslag leggen op de producten en het materiaal die het voorwerp van de overtreding uitmaken of gediend hebben om de overtreding te begaan.

Dit beslag moet worden bevestigd door het openbaar ministerie binnen een termijn van niet meer dan vijftien dagen, overeenkomstig de bepalingen van het eerste lid.

De personen in wiens handen beslag is gelegd op deze goederen kunnen als de gerechtelijk bewaarder ervan worden aangesteld. Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis waarbij aan de vervolgingen een einde wordt gemaakt, zodra dit vonnis in kracht van gewijsde is gegaan, of door seponering van de zaak.

Het openbaar ministerie kan het beslag dat het bevolen of bevestigd heeft, opheffen als de overtreder ervan afziet de producten en de diensten te verkopen of het materiaal te gebruiken onder de voorwaarden die aanleiding hebben gegeven tot de vervolgingen; dit houdt niet in dat de overtreder de gegrondheid van de vervolgingen erkent.

Art. 13

§ 1. Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie jaar en met geldboete van 26 tot 1000 EUR of met één van deze straffen alleen worden gestraft:

1° de personen die een ambulante of kermisactiviteit uitoefenen zonder te beschikken over de vereiste machtiging of die hun activiteit verder zetten nadat hun machtiging werd ingetrokken, alsook de aangestelden, vrijgesteld van machtiging, die de activiteit uitoefenen zonder vergezeld te zijn van een titularis van deze machtiging;

2° ceux qui emploient des salariés ou des aidants non titulaires de l'autorisation requise;

3° ceux qui n'observent pas les conditions et les interdictions auxquelles est soumis l'exercice des activités ambulantes ou celles qui sont mentionnées dans leur autorisation et ceux qui contreviennent aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la présente loi;

4° ceux qui mettent obstacle à la mission des officiers et agents chargés du contrôle de l'activité ambulante, qui refusent d'indiquer la provenance des produits ou de communiquer les renseignements ou documents visés à l'article 11, § 2, ou qui fournissent volontairement des renseignements ou documents inexacts ou incomplets;

5° ceux qui occupent des emplacements sur les marchés publics en violation des prescriptions du chapitre II de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

6° les agents et les particuliers, délégués par les autorités communales, qui attribuent des emplacements sur les marchés publics en vue de l'exercice d'une activité ambulante, à des personnes autres que celles visées à l'article 9, § 1^{er};

7° les personnes qui ont en charge l'organisation ou la gestion des marchés et qui ne respectent pas les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. En cas de condamnation consécutive à une activité ambulante pratiquée sans autorisation, le tribunal peut prononcer la confiscation spéciale des biens formant l'objet de l'infraction ou qui ont servi à la commettre.

Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions énumérées au § 1^{er}.

§ 3. Les agents commissionnés à cette fin par le ministre peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction définie au § 1^{er}, 1° à 5°, et dressés par les agents visés à l'article 11, § 1^{er}, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

2° les personnes qui emploient des préposés qui ne disposent pas de l'autorisation requise ou qui, dispensés d'autorisation, exercent l'activité non accompagnés d'une personne titulaire de l'autorisation adéquate ;

3° ceux qui n'observent pas les conditions et les interdictions auxquelles est soumis l'exercice des activités ambulantes et foraines ou celles qui sont mentionnées dans leur autorisation et ceux qui contreviennent aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la présente loi;

4° ceux qui mettent obstacle à la mission des officiers et agents chargés du contrôle de l'activité ambulante ou foraine, qui refusent d'indiquer la provenance des produits ou de communiquer les renseignements ou documents visés à l'article 11, § 2, ou qui fournissent volontairement des renseignements ou documents inexacts ou incomplets;

5° ceux qui occupent des emplacements en violation des prescriptions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

6° les agents et les particuliers, délégués par les autorités communales, qui attribuent des emplacements en vue de l'exercice d'une activité ambulante ou foraine, en violation des prescriptions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

7° les personnes qui ont en charge l'organisation ou la gestion des activités ambulantes et foraines et qui ne respectent pas les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 2. En cas de condamnation consécutive à une activité ambulante ou foraine pratiquée par une personne qui ne dispose pas de l'autorisation requise ou par un préposé dispensé d'autorisation non accompagné d'une personne titulaire de l'autorisation adéquate, le tribunal peut prononcer la confiscation spéciale des biens formant l'objet de l'infraction ou qui ont servi à la commettre.

Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions énumérées au § 1^{er}.

§ 3. Les agents commissionnés à cette fin par le ministre peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction définie au § 1^{er}, 1° à 5°, et dressés par les agents visés à l'article 11, § 1^{er}, proposer aux contrevenants le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

2° zij die werknemers of helpers tewerkstellen die de vereiste machtiging niet bezitten;

3° zij die zich niet houden aan de voorwaarden en de verbodsbepalingen waaraan de uitoefening van de ambulante activiteiten onderworpen is of aan de in hun machtiging vermelde voorwaarden, alsmede zij die de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze wet overtreden;

4° zij die de officieren en agenten belast met de controle op de ambulante werkzaamheid verhinderen hun opdracht te volbrengen, die weigeren de herkomst van de produkten op te geven of de in artikel 11, § 2, bedoelde inlichtingen of documenten te verstrekken of die met opzet onjuiste of onvolledige inlichtingen of documenten verstrekken;

5° zij die de standplaatsen op de openbare markten innemen en daarbij de bepalingen van hoofdstuk II van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan schenden;

6° de door de gemeenteoverheid gemachtigde ambtenaren en particulieren die aan andere dan de in artikel 9, § 1, bedoelde personen standplaatsen op de openbare markten toewijzen voor het uitoefenen van een ambulante activiteit;

7° de personen die belast zijn met de organisatie of met het beheer van de markten en die de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan niet naleven.

§ 2. Bij veroordeling wegens het uitoefenen van een ambulante activiteit zonder machtiging kan de rechtbank de bijzondere verbeurdverklaring uitspreken van de goederen die het voorwerp van de overtreding uitmaken of die gediend hebben om de overtreding te begaan.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de in § 1 opgesomde overtredingen.

§ 3. De hiertoe door de minister aangestelde ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal waarin een in § 1, 1° tot 5°, bepaalde overtreding wordt vastgesteld, en die opgemaakt zijn door de in artikel 11, § 1, bedoelde ambtenaren, aan de overtreders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

2° de personen die aangestelden in dienst hebben die niet beschikken over de vereiste machtiging of de vrijgestelden van machtiging die de activiteit uitoefenen zonder vergezeld te zijn van een titularis van deze machtiging;

3° zij die zich niet houden aan de voorwaarden en de verbodsbepalingen waaraan de uitoefening van de ambulante of kermisactiviteiten onderworpen is of aan de in hun machtiging vermelde voorwaarden, alsmede zij die de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze wet overtreden;

4° zij die de officieren en agenten belast met de controle op de ambulante werkzaamheid of kermisactiviteit verhinderen hun opdracht te volbrengen, die weigeren de herkomst van de producten op te geven of de in artikel 11, § 2, bedoelde inlichtingen of documenten te verstrekken of die met opzet onjuiste of onvolledige inlichtingen of documenten verstrekken;

5° zij die de standplaatsen innemen en daarbij de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan schenden;

6° de door de gemeenteoverheid gemachtigde ambtenaren en particulieren, die de standplaatsen toewijzen met het oog op de uitoefening van een ambulante of kermisactiviteit, in overtreding met de voorschriften van deze wet of haar uitvoeringsbesluiten;

7° de personen die belast zijn met de organisatie of met het beheer van ambulante en kermisactiviteiten en die de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan niet naleven.

§ 2. Bij veroordeling wegens het uitoefenen van een ambulante of kermisactiviteit door een persoon die niet beschikt over de vereiste machtiging of door een aangestelde, vrijgesteld van machtiging, zonder vergezeld te zijn van een titularis van deze machtiging kan de rechtbank de bijzondere verbeurdverklaring uitspreken van de goederen die het voorwerp van de overtreding uitmaken of die gediend hebben om de overtreding te begaan.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de in § 1 opgesomde overtredingen.

§ 3. De hiertoe door de minister aangestelde ambtenaren kunnen, na inzage van de processen-verbaal waarin een in § 1, 1° tot 5°, bepaalde overtreding wordt vastgesteld, en die opgemaakt zijn door de in artikel 11, § 1, bedoelde ambtenaren, aan de overtreders een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

Art. 14

Le ministre peut retirer l'autorisation d'exercer l'activité ambulante:

1° à ceux qui l'ont obtenue par des manœuvres frauduleuses;

2° à ceux qui, pour obtenir un emplacement sur les marchés publics, contreviennent aux dispositions du chapitre II de la présente loi et à ses arrêtés d'exécution;

3° à ceux qui, dans l'exercice de leur activité ambulante, ne respectent pas les conditions et les interdictions imposées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution ou qui exercent l'activité ambulante par l'intermédiaire de personnes, visées à l'article 3, deuxième alinéa, 2° et 5°, de cette loi, lorsqu'elles violent les mêmes prescriptions;

4° à ceux qui contreviennent aux prescriptions légales et réglementaires qui régissent l'activité commerciale ou qui exercent l'activité ambulante par l'intermédiaire de personnes visées à l'article 3, deuxième alinéa, 2° et 5°, de cette loi, lorsqu'elles violent les mêmes prescriptions;

5° à ceux qui ont encouru une condamnation pénale en rapport avec ou à l'occasion de l'exercice de leur commerce.

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Art. 15

Les autorisations d'exercer l'activité ambulante, déjà accordées et en cours de validité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, restent valables, pour les modes d'activité et les produits indiqués, jusqu'à leur date d'expiration.

Les tarifs ainsi que les modalités de paiement et de perception sont fixés par le Roi.

Art. 14

§ 4. En cas d'application de l'article 10ter, le procès-verbal visé à l'article 11, § 1^{er} de la loi n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement. En cas d'application de l'article 13, § 3 de la loi, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

Le ministre peut retirer l'autorisation d'exercer l'activité ambulante ou foraine:

1° à ceux qui l'ont obtenue par des manœuvres frauduleuses;

2° à ceux qui, pour obtenir un emplacement, contreviennent aux dispositions de la présente loi et à ses arrêtés d'exécution;

3° à ceux qui, dans l'exercice de leur activité ambulante ou foraine, ne respectent pas les conditions et les interdictions imposées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution ou qui exercent l'activité ambulante par l'intermédiaire de préposés, qui violent les mêmes prescriptions;

4° à ceux qui contreviennent aux prescriptions légales et réglementaires qui régissent l'activité commerciale ou qui exercent l'activité ambulante ou foraine par l'intermédiaire de préposés, qui violent les mêmes prescriptions;

5° à ceux qui ont encouru une condamnation pénale en rapport avec ou à l'occasion de l'exercice de leur commerce.

CHAPITRE IV

Dispositions finales

Art. 15

§ 1^{er}. Les autorisations d'activités ambulantes en cours de validité à la date d'entrée en vigueur de la présente loi demeurent valables pour les modes d'activités et les produits qui y sont mentionnés.

De Koning stelt de tarieven vast alsmede de wijze van betaling en inning.

Art. 14

De minister kan de machtiging tot het uitoefenen van de ambulante activiteit intrekken:

1° van degenen die ze door listige kunstgrepen verkregen hebben;

2° van degenen die de bepalingen van hoofdstuk II van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten overtreden om op de openbare markten een standplaats te verkrijgen;

3° van degenen die zich bij het uitoefenen van hun ambulante activiteit niet houden aan de voorwaarden en de verbodsbepalingen opgelegd door deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan of die een ambulante activiteit uitoefenen via in artikel 3, tweede lid, 2° en 5°, van deze wet bedoelde personen, wanneer dezen dezelfde voorschriften schenden;

4° van degenen die de wetten en verordeningen die de handelsactiviteit regelen, overtreden of die een ambulante activiteit uitoefenen via in artikel 3, tweede lid, 2° en 5°, van deze wet bedoelde personen, wanneer die dezelfde voorschriften overtreden;

5° van degenen die een strafrechterlijke veroordeling in verband met of naar aanleiding van hun handelsbedrijvigheid hebben opgelopen.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Art. 15

De machtigingen tot het uitoefenen van de ambulante activiteit die bij de inwerkingtreding van deze wet toegekend en nog geldig zijn, blijven geldig voor de vermelde activiteiten en produkten tot aan de vervaldatum ervan.

De Koning stelt de tarieven vast alsmede de wijze van betaling en inning.

§ 4. Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 10ter, wordt het in artikel 11, § 1 van de wet bedoeld proces-verbaal aan de procureur des Konings pas toegezonden, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven. Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 13, § 3 van de wet, wordt het proces-verbaal aan de procureur des Konings pas toegezonden, wanneer de overtreder niet op het voorstel tot minnelijke schikking is ingegaan.

Art. 14

De minister kan de machtiging tot het uitoefenen van de ambulante of kermisactiviteit intrekken:

1° van degenen die ze door frauduleuze handelingen verkregen hebben;

2° van degenen die de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten overtreden om een standplaats te verkrijgen;

3° van degenen die zich bij het uitoefenen van hun ambulante of kermisactiviteit niet houden aan de voorwaarden en de verbodsbepalingen opgelegd door deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan of die een ambulante activiteit uitoefenen via aangestelden, wanneer deze dezelfde voorschriften schenden;

4° van degenen die de wetten en verordeningen die de handelsactiviteit regelen, overtreden of die een ambulante of kermisactiviteit uitoefenen via aangestelden, wanneer die dezelfde voorschriften overtreden;

5° van degenen die een strafrechterlijke veroordeling in verband met of naar aanleiding van hun handelsbedrijvigheid hebben opgelopen.

HOOFDSTUK IV

Slotbepalingen

Art. 15

§ 1. De machtigingen tot het uitoefenen van ambulante activiteiten die bij de inwerkingtreding van deze wet geldig zijn, blijven geldig voor de vermelde activiteiten en producten.

Celles délivrées à des personnes physiques pourront être renouvelées, à la demande de leur détenteur, pour autant qu'il conserve le même statut et que l'activité ait été exercée sans interruption.

Celles délivrées à une personne morale pourront, à leur terme, être octroyées aux personnes physiques qui étaient responsables de la gestion journalière à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, pour autant que l'entreprise n'a pas interrompu son activité. Elles pourront être renouvelées, à la demande de leur détenteur, s'il continue d'exercer la même fonction auprès de la même personne morale.

Art. 16

Les règlements communaux créant et organisant les marchés publics devront être adaptés aux dispositions de la présente loi, dans un délai d'un an après sa date d'entrée en vigueur.

Les personnes physiques qui exercent une activité ambulante pour leur propre compte ou en qualité de responsables de la gestion journalière d'une personne morale exerçant également une activité ambulante et qui disposent, par mesure dérogatoire, d'une autorisation les habilitant à vendre des produits visés aux articles 10 à 12 de l'arrêté royal du 3 avril 1995 d'exécution de la loi pourront, à l'entrée en vigueur de la présente loi, à la cessation de leur activité ambulante, remettre leur commerce à leur parents et alliés au 1^{er} et au 2^e degré ainsi qu'à leurs préposés, titulaires d'une autorisation pour la vente de ces produits au moment de la cessation d'activités de leur employeur. Les cessionnaires obtiendront, sur production des documents, déterminés par le Roi, prouvant leur qualité, l'autorisation leur permettant d'exercer l'activité ambulante pour les produits mentionnés sur celle de la personne dont ils reprennent l'activité. Ils devront, en outre, satisfaire aux autres conditions d'exercice de l'activité.

§ 2. Les exploitants d'attractions foraines et d'établissements de gastronomie foraine avec service à table, titulaires, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, d'une immatriculation à la Banque Carrefour des Entreprises pour l'une de ces activités ou pour les deux, obtiendront, à leur demande, l'autorisation requise pour la poursuite de leur activité.

Leurs préposés obtiendront, également, à leur demande, l'autorisation, pour autant qu'elle leur soit requise, de poursuivre leur activité chez leur employeur, à la condition qu'ils puissent apporter la preuve qu'ils l'exerçaient chez celui-ci au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi. Le Roi déterminera les documents faisant foi de cette qualité.

Les exploitants d'attractions foraines et d'établissements de gastronomie foraine ainsi que leur préposés disposeront d'un délai de trois mois pour se conformer aux dispositions des alinéas 1^{er} et 2^o.

Art. 16

La commune dispose d'un délai d'un an à partir de la date d'entrée en vigueur de la présente loi pour adopter les nouveaux règlements que celle-ci prévoit et adapter les règlements existants, s'il y a lieu.

De aan natuurlijke personen afgegeven machtigingen kunnen hernieuwd worden op aanvraag van de houder, voor zover hij hetzelfde statuut behoudt en de activiteit ononderbroken uitgeoefend werd.

De aan rechtspersonen afgegeven machtigingen kunnen bij het verstrijken ervan toegekend worden aan de natuurlijke personen die bij de inwerkingtreding van deze wet instonden voor het dagelijks bestuur van de onderneming, mits ze haar activiteit niet onderbroken heeft. Ze kunnen hernieuwd worden op aanvraag van de houder indien hij dezelfde functie bij dezelfde rechtspersoon blijft bekleden.

Art. 16

De gemeentereglementen waarbij openbare markten ingericht en georganiseerd worden moeten, binnen een jaar na de inwerkingtreding van deze wet, aangepast worden aan de bepalingen ervan.

De natuurlijke personen die voor eigen rekening of als verantwoordelijke belast met het dagelijks bestuur van een rechtspersoon een ambulante activiteit uitoefenen en die bij wijze van afwijkende maatregel over een machtiging beschikken voor de verkoop van producten bepaald bij de artikelen 10 tot 12 van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet, kunnen, bij het inwerking treden van deze wet, bij het stopzetten van hun ambulante activiteit, hun handel overdragen aan hun bloed- en aanverwanten tot de 1^{ste} en 2^{de} graad, alsook aan hun aangestelden die houder zijn van een machtiging voor de verkoop van deze producten, op het ogenblik van de stopzetting van de activiteiten door hun werkgever. De overnemers verkrijgen, bij het voorleggen van de documenten, vastgelegd door de Koning, die hun hoedanigheid aantonen, de machtiging die hen toelaat ambulante activiteiten uit te oefenen voor de producten vermeld op de machtiging van de persoon van wie ze de activiteit overnemen. Zij moeten bovendien voldoen aan de andere voorwaarden tot uitoefening van de activiteit.

§ 2. De uitbaters van kermisattracties en vestigingen van kermisgastronomie met bediening aan tafel, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, over een inschrijving in de kruispuntbank van ondernemingen voor één of beide activiteiten beschikken, verkrijgen, op hun verzoek, de vereiste machtiging voor de voortzetting van hun activiteit.

Hun aangestelden verkrijgen, eveneens, op hun verzoek, de machtiging, in zover het hen toegelaten is deze activiteit verder bij hun werkgever uit te oefenen, op voorwaarde dat zij het bewijs kunnen voorleggen dat ze deze activiteit bij deze werkgever uitoefenden op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet. De Koning legt de documenten, die dit bewijzen, vast.

De uitbaters van kermisattracties en vestigingen van kermisgastronomie alsook hun aangestelden beschikken over een termijn van drie maanden om zich in orde te stellen met de schikkingen opgenomen in het eerste en tweede lid.

Art. 16

De gemeente beschikt over een termijn van één jaar, vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet, om de nieuwe reglementen die hierin voorzien worden aan te nemen en de bestaande reglementen eventueel aan te passen.

Les abonnements délivrés, conformément aux dispositions des règlements communaux existants, avant l'entrée en vigueur de la présente loi restent valables jusqu'à leur date d'expiration.

Art. 17

Le Roi exerce les pouvoirs à Lui conférés par les dispositions du chapitre Ier, articles 1^{er} à 6, et du chapitre II de la présente loi sur la proposition conjointe respectivement des ministres qui ont les Classes moyennes et les Affaires économiques dans leurs attributions et des ministres qui ont les Classes moyennes et l'Intérieur dans leurs attributions.

Art. 18

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi et celle de l'abrogation de la loi du 13 août 1986 relative à l'exercice des activités ambulantes.

Les arrêtés royaux pris en vertu de la loi précitée restent d'application tant qu'ils n'ont pas été modifiés ou abrogés en vertu de la présente loi.

Art. 17

Le Roi exerce les pouvoirs à Lui conférés par les dispositions du chapitre Ier, articles 1^{er} à 6, et du chapitre II de la présente loi sur la proposition conjointe respectivement des ministres qui ont les Classes moyennes et les Affaires économiques dans leurs attributions et des ministres qui ont les Classes moyennes et l'Intérieur dans leurs attributions.

Les arrêtés pris en exécution de la présente loi sont soumis à l'avis du Conseil supérieur des Indépendants et des PME et à celui du Conseil de la Consommation.

Art. 18

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi et celle de l'abrogation de la loi du 13 août 1986 relative à l'exercice des activités ambulantes.

Les arrêtés royaux pris en vertu de la loi précitée restent d'application tant qu'ils n'ont pas été modifiés ou abrogés en vertu de la présente loi.

De abonnementen die overeenkomstig de bepalingen van de bestaande gemeentereglementen afgegeven zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet, blijven geldig tot aan de vervaldatum ervan.

Art. 17

De Koning oefent de bevoegdheden, Hem toegekend door de bepalingen van het hoofdstuk I, artikelen 1 tot en met 6, en van het hoofdstuk II van deze wet uit, op de gezamenlijke voordracht van respectievelijk de ministers die de Middenstand en de Economische Zaken onder hun bevoegdheid hebben en van de ministers die de Middenstand en de Binnenlandse Zaken onder hun bevoegdheid hebben.

Art. 18

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet en van opheffing van de wet van 13 augustus 1986 betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten.

De koninklijke besluiten genomen krachtens voormelde wet blijven van toepassing zolang zij niet gewijzigd of opgeheven worden krachtens de huidige wet.

Art. 17

De Koning oefent de bevoegdheden, Hem toegekend door de bepalingen van het hoofdstuk I, artikelen 1 tot en met 6, en van het hoofdstuk II van deze wet uit, op de gezamenlijke voordracht van respectievelijk de ministers die de Middenstand en de Economische Zaken onder hun bevoegdheid hebben en van de ministers die de Middenstand en de Binnenlandse Zaken onder hun bevoegdheid hebben.

De besluiten die genomen worden in uitvoering van deze wet zullen voor advies voorgelegd worden aan de Hoge Raad van de Zelfstandigen en de K.M.O. en aan de Raad voor het Verbruik.

Art. 18

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet en van opheffing van de wet van 13 augustus 1986 betreffende de uitoefening van de ambulante activiteiten.

De koninklijke besluiten genomen krachtens voormelde wet blijven van toepassing zolang zij niet gewijzigd of opgeheven worden krachtens de huidige wet.